



Description:

Endo-Eze® TiLOS Endodontic Files consist of engine driven (reciprocating) instruments and hand files. Hand files are stainless steel (up to #20) or nickel titanium (from #25-60) with metal handles, over-molded with a soft thermoplastic material for better ergonomics and comfort. Engine driven files are stainless steel or nickel titanium with metal handles designed for ‘friction-grip’ style contra angles. All files follow ISO standards for color sequence as well as having the file size and taper imprinted on the handles.

Indications for Use:

Endo-Eze TiLOS Endodontic Files are indicated for the cleaning, shaping and removal of dentin during root canal preparation.

Warnings:

1. Files should not be sterilized more than 4 times. Worn or damaged files may result in file separation.
2. This product contains nickel and should not be used on patients with known allergy to this material.
3. This product contains chromium and should not be used on patients with known allergy to this material.
4. This product is sold non-sterile and must be sterilized prior to each use.

Precautions:

1. Examine the files for any physical deformities prior to each use.
2. Stainless steel files may be curved for anatomical conformity. Discard and do not use any files that have been bent in an angular fashion.
3. These files are recommended for reciprocating handpieces operating at 5,000 movements per minute with a 30° angle of movement.
4. These files may be sterilized UP TO 4 times. Please see “Reuse” section of the Instructions for Use.
5. Exercise caution in areas of significant canal curvature.
6. The use of a file lubricant containing EDTA (e.g., File-Eze®) is recommended when using the TiLOS Stainless Steel Shaping Files.

Instructions for narrow & wide straight canals, and wide curved canals (RediPack):

1. Files must be sterilized prior to each use.
 - Sponge insert may be soaked with disinfectant.
2. Establish straight-line access and reproducible glide path prior to instrumentation of the canal.
3. Determine the working length of the canal using radiograph and an apex locator.

4. Determine patency using a #15 Stainless Steel Hand File to the Working Length. The Working Length ends approximately .5mm-1mm short of the radiographic apex.
5. The use of File-Eze is recommended as a file lubricant during instrumentation with TiLOS Stainless Steel Shaping Files.
6. Use the #2 Stainless Steel Shaping File to the Working Length, using the contra-angle head as the stop or a silicon Endo Stop. Follow the natural anatomy of the canal with an upward, side-to-side brushing motion; leaning and flexing the file. Use this file for approximately 1 minute.
7. Recapitulate using the #15 Hand File. Use the #3 Stainless Steel Shaping file to the Working Length. Use this file for approximately 1 minute.
8. Use the #20 Stainless Steel Hand File to the Working Length as determined using apex location.
9. Use the #3 Stainless Steel Shaping File to the Working Length, using the contra-angle head as the stop or a silicon Endo stop. Follow the natural anatomy of the canal with an upward, side-to-side brushing motion; leaning and flexing the file. Use this file for approximately 1 minute or until loose in the canal.
10. Recapitulate using the #20 Hand File.
11. Use the NiTi Transitional files in the order of .08, .04; gradually transitioning to the Working Length and recapitulating with the #20 Hand File between each file.
12. Finish instrumentation of the apex using NiTi Hand Files to desired size.
13. Proceed to obturation. Ultradent recommends using the EndoREZ[®] Obturation System.

Instructions for narrow, curved calcified canals (patient pack):

1. Files must be sterilized prior to each use.
 - Sponge insert may be soaked with disinfectant.
2. Establish straight-line access and reproducible glide path prior to instrumentation of the canal.
3. Determine the working length of the canal using radiograph and an apex locator.
4. Determine patency using a #15 Stainless Steel Hand File to the Working Length. The Working Length ends approximately .5mm-1mm short of the radiographic apex.
5. The use of File-Eze is recommended as a file lubricant during instrumentation with TiLOS Stainless Steel Shaping Files.
6. Use the #1 Stainless Steel Shaping File to the Working Length -3mm, using the contra-angle head as the stop or a silicon Endo Stop. Follow the natural anatomy of the canal with an upward, side-to-side brushing motion; leaning and flexing the file. Use this file for approximately 1 minute.
7. Recapitulate using the #15 Hand File. Then repeat step 6 using the #2 Stainless Steel Shaping File.
8. Recapitulate using the #15 Hand File. Use the #3 Stainless Steel Shaping file to the Working Length -6mm.

9. Use the #20 Stainless Steel Hand File to the Working Length as determined using apex location.
10. Use the #2 Stainless Steel Shaping File to the Working Length, using the contra-angle head as the stop. Follow the natural anatomy of the canal with an upward, side-to-side brushing motion; leaning and flexing the file. Use this file for approximately 1 minute or until loose in the canal.
11. Recapitulate using the #20 Hand File.
12. Use the NiTi Transitional files in the order of .08, .04, .02; gradually transitioning to the Working Length and recapitulating with the #20 Hand File between each file.
13. Finish instrumentation of the apex using NiTi Hand Files to desired size.
14. Proceed to obturation. Ultradent recommends using the EndoREZ[®] Obturation System.

Reuse

1. The number of re-uses of each file depends on multiple factors. Files may become less effective after each use. Worn or damaged files may lead to file separation if used.
2. Before and after each use, check the files for any signs of physical damage or wear. Discard any damaged or worn files.
3. Discard any files that have been bent in an angular fashion. Files that have been bent in a curved fashion may be used.

CLEANING AND STERILIZATION:

Step 1

- Remove any residue (pulp or dentin) immediately from the instruments with gauze – do not allow residue to dry.
- Remove the Endo Stops from the files.

Step 2

Option 1 - Manual Cleaning

- Gently scrub the files with a brush under running water and place the files in an ultrasonic bath to remove any debris.
 - Follow the manufacturer's recommendations regarding which cleaning agent and contact time.

Use this file for approximately 1 minute.

Option 2 - Mechanical Cleaning (Thermo-Disinfection)

- Rinse the files thoroughly with water and a brush. Optionally, files may be placed in an ultrasonic bath to remove any debris. Follow the manufacturer's recommendations regarding cleaning agent and contact time.
- Place the files into a thermo-disinfection device.
 - Ensure that the thermo-disinfection device is suitable for the cleaning of endodontic instruments.
 - Follow the manufacturer's recommendations regarding which disinfection program is selected.
 - Ensure that any cleaning solutions used are compatible with the thermo-disinfection device and instruments.

Step 3

Sterilization:

This process is to be done after either Option 1 or Option 2 cleaning methods.

- Place new Endo Stops on the instruments then place them into their patient pack, or a new Empty Patient Pack (REF/JP#1590).
- Place the closed patient pack with the instruments into a sterilization bag.
- Steam sterilize the files using a sterilizer, following the manufacturer's recommendations.
 - Maximum sterilization temperature is 135°C (275°F).
 - Sterilization time is at least 20 minutes at 121°C (250°F).

Warning:

- 1. Do not use Dry Heat sterilization methods.**
- 2. Files should not be used more than 4 times. Worn or damaged files may result in file separation.**



Beschreibung:

Die endodontischen Feilen Endo-Eze® TiLOS setzen sich aus motorgetriebenen (oszillierenden) Instrumenten und Handfeilen zusammen. Die Handfeilen bestehen aus Edelstahl (bis zu Nr. 20) oder Nickel-Titan (von Nr. 25-80) mit Metallgriffen, auf die für bessere Ergonomie und mehr Komfort ein weiches Thermoplastmaterial aufgeformt wurde. Die motorgetriebenen Feilen bestehen aus nichtrostendem Stahl oder Nickel-Titan mit Metallgriffen, die für gleiteste Gegenwinkel konstruiert wurden. Alle Feilen entsprechen den ISO-Normen zur Farbfolge und haben eine Einprägung im Griff, die die Feilengröße und Abflachung angibt.

Indikationen für den Gebrauch:

Die endodontischen Endo-Eze TiLOS-Feilen sind für das Reinigen, Ausformen und Entfernen von Dentin bei der Wurzelkanalpräparation indiziert.

Warnhinweise:

1. Die Feilen dürfen nicht öfter als viermal sterilisiert werden. Bei verschlissenen oder beschädigten Feilen kann es zur Ablösung der Feile kommen.
2. Dieses Produkt enthält Nickel und darf nicht bei Patienten mit bekannter Allergie gegen diesen Werkstoff eingesetzt werden.
3. Dieses Produkt enthält Chrom und darf nicht bei Patienten mit bekannter Allergie gegen diesen Werkstoff eingesetzt werden.
4. Dieses Produkt wird nichtsteril verkauft und muss vor jeder Verwendung sterilisiert werden..

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Die Feilen vor jedem Gebrauch auf physikalische Verformungen untersuchen.
2. Feilen aus nichtrostendem Stahl können anatomiegerecht gekrümmt werden. Im Winkel gebogene Feilen entsorgen und nicht verwenden.
3. Diese Feilen werden für oszillierende Handstücke mit 5.000 Bewegungen pro Minute bei einem Bewegungswinkel von 30° empfohlen.
4. Diese Feilen können BIS ZU viermal sterilisiert werden. Bitte den Abschnitt „Wiederverwendung“ der Gebrauchsanweisung beachten.
5. In Bereichen mit starker Kanalkrümmung mit Vorsicht vorgehen.
6. Die Verwendung einer EDTA enthaltenden Feilenschmierung (z.B. File-Eze®) wird bei Einsatz der TiLOS-Shaping Files aus nichtrostendem Stahl empfohlen.

Anleitung für enge und weite gerade Kanäle sowie breite gekrümmte Kanäle (RediPack):

1. Die Feilen müssen vor jedem Gebrauch sterilisiert werden.
 - Der Schwammeinsatz kann mit Desinfektionsmittel getränkt werden.
2. Vor dem Einbringen von Instrumenten in den Kanal einen geradlinigen Zugang und reproduzierbaren Gleitpfad herstellen.
3. Die Arbeitslänge des Kanals radiografisch und mit Apexlokator bestimmen.
4. Mit der Handfeile Nr. 15 aus nichtrostendem Stahl die Durchgängigkeit bis zur Arbeitslänge prüfen. Die Arbeitslänge endet etwa 0,5 mm-1mm vor dem radiografisch bestimmten Apex.
5. Die Verwendung von File-Eze als Schmierstoff wird während der instrumentellen Behandlung mit TiLOS-Shaping Files aus nichtrostendem Stahl empfohlen.
6. Mit einer Edelstahl-Formfeile Nr. 2 bis auf Arbeitslänge, dabei einen Endo-Siliziumanschlag oder das Gegenwinkelstück als Anschlag benutzen. Mit einer Bürstenbewegung nach oben und seitwärts der natürlichen Anatomie des Kanals folgen, dabei die Feile anwinkeln und biegen. Diese Feile ca. 1 Minute lang einsetzen.
7. Mit der Handfeile Nr. 15 rekapitulieren. Mit der Shaping File Nr. 3 aus nichtrostendem Stahl bis auf Arbeitslänge. Diese Feile ca. 1 Minute lang einsetzen.
8. Mit der Handfeile Nr. 20 aus nichtrostendem Stahl bis auf die mit dem Apexlokator bestimmte Arbeitslänge gehen.
9. Mit einer Edelstahl-Formfeile Nr. 3 bis auf Arbeitslänge arbeiten, dabei einen Endo-Siliziumanschlag oder das Gegenwinkelstück als Anschlag benutzen. Mit einer Bürstenbewegung nach oben und seitwärts der natürlichen Anatomie des Kanals folgen, dabei die Feile anwinkeln und biegen. Diese Feile etwa 1 Minute lang oder so lange einsetzen, bis sie sich locker im Kanal bewegt.
10. Mit der Handfeile Nr. 20 rekapitulieren.
11. Mit den NiTi-Übergangsteilen in der Reihenfolge 0,08, 0,04; allmählich an die Arbeitslänge heranarbeiten und nach jeder Feile mit der Handfeile Nr. 20 rekapitulieren.
12. Die instrumentelle Behandlung des Apex mit den NiTi-Handfeilen bis auf die gewünschte Größe abschließen.
13. Zur Obturation übergehen. Ultradent empfiehlt die Verwendung des EndoREZ[®] Obturationssystem.

Anleitung für enge, gekrümmte und verkalkte Kanäle (Patientenpackung):

1. Die Feilen müssen vor jedem Gebrauch sterilisiert werden.
 - Der Schwammeinsatz kann mit Desinfektionsmittel getränkt werden.
2. Vor dem Einbringen von Instrumenten in den Kanal einen geradlinigen Zugang und reproduzierbaren Gleitpfad herstellen.
3. Die Arbeitslänge des Kanals radiografisch und mit Apexlokator bestimmen.

4. Mit der Handfeile Nr. 15 aus nichtrostendem Stahl die Durchgängigkeit bis zur Arbeitslänge prüfen. Die Arbeitslänge endet etwa 0,5 mm-1mm vor dem radiografisch bestimmten Apex.
5. Die Verwendung von File-Eze als Schmierstoff wird während der instrumentellen Behandlung mit TiLOS-Shaping Files aus nichtrostendem Stahl empfohlen.
6. Mit einer Edelstahl-Formfeile Nr. 1 bis auf Arbeitslänge, dabei einen Endo-Siliziumanschlag oder das Gegenwinkelstück als Anschlag benutzen. Mit einer Bürstenbewegung nach oben und seitwärts der natürlichen Anatomie des Kanals folgen, dabei die Feile anwinkeln und biegen. Diese Feile ca. 1 Minute lang einsetzen.
7. Mit der Handfeile Nr. 15 rekapitulieren. Dann Schritt 6 mit der Shaping File Nr. 2 aus nichtrostendem Stahl wiederholen.
8. Mit der Handfeile Nr. 15 rekapitulieren. Mit der Shaping File Nr. 3 aus nichtrostendem Stahl bis auf Arbeitslänge minus 6 mm arbeiten. Diese Feile ca. 1 Minute lang einsetzen.
9. Mit der Handfeile Nr. 20 aus nichtrostendem Stahl bis auf die mit dem Apexlokator bestimmte Arbeitslänge gehen.
10. Mit einer Edelstahl-Formfeile Nr. 2 bis auf Arbeitslänge arbeiten, dabei einen Endo-Siliziumanschlag oder das Gegenwinkelstück als Anschlag benutzen. Mit einer Bürstenbewegung nach oben und seitwärts der natürlichen Anatomie des Kanals folgen, dabei die Feile anwinkeln und biegen. Diese Feile etwa 1 Minute lang oder so lange einsetzen, bis sie sich locker im Kanal bewegt.
11. Mit der Handfeile Nr. 20 rekapitulieren.
12. Mit den NiTi-Transition Files in der Reihenfolge .08, .04, .02; allmählich an die Arbeitslänge heranarbeiten und nach jeder Feile mit der Handfeile Nr. 20 rekapitulieren.
13. Die instrumentelle Behandlung des Apex mit den NiTi-Handfeilen bis auf die gewünschte Größe abschließen.
14. Zur Obturation übergehen. Ultradent empfiehlt die Verwendung des EndoREZ® Obturationssystems.

Wiederverwendung

1. Die Anzahl der Einsätze der einzelnen Feilen hängt von mehreren Faktoren ab. Die Feilen werden nach jedem Gebrauch stumpfer. Werden abgenutzte oder beschädigte Feilen verwendet, kann es zum Bruch der Feile kommen.
2. Die Feilen vor und nach jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Verschleiß untersuchen. Beschädigte oder abgenutzte Feilen entsorgen.
3. Geknickte Feilen entsorgen. Gekrümmte Feilen können verwendet werden.

REINIGUNG UND STERILISIERUNG:

Schritt 1

- (Pulpa- oder Dentin-)reste mit Gaze von den Instrumenten entfernen. Nicht antrocknen lassen.
- Die Endo-Stopp von den Feilen abnehmen.

Schritt 2

Option 1 - Manuelle Reinigung

- Die Feilen sanft mit einer Bürste unter fließendem Wasser abschrubben und zur Entfernung von Ablagerungen in ein Ultraschallbad legen.
 - Bezüglich Reinigungsmittel und Einwirkzeit der Anleitung des Herstellers folgen.

Option 2 - Mechanische Reinigung (Thermodesinfektion)

- Die Feilen gründlich mit Wasser und einer Bürste abspülen. Optional können sie zur Entfernung von Ablagerungen in ein Ultraschallbad gelegt werden. Bezüglich Reinigungsmittel und Einwirkzeit der Anleitung des Herstellers folgen.
- Die Feilen in ein Thermodesinfektionsgerät legen.
 - Darauf achten, dass das Thermodesinfektionsgerät für das Reinigen endodontischer Instrumente geeignet ist.
 - Zur Wahl des Desinfektionsprogramms der Anleitung des Herstellers folgen.
 - Darauf achten, dass die Reinigungslösungen mit dem Thermodesinfektionsgerät und den Instrumenten kompatibel sind.

Schritt 3

Sterilisierung:

Dieser Vorgang schließt sich entweder an die Reinigung nach Option 1 oder Option 2 an.

- Neue Endo-Stopps auf die Instrumente aufsetzen und sie in ihren Patient Pack oder eine neuen leeren Patient Pack (REF/UP 1590) stecken.
- Den geschlossenen Patient Pack mit den Instrumenten in einen Sterilisationsbeutel packen.
- Die Feilen in einem Sterilisiergerät nach Anleitung des Herstellers mit Dampf sterilisieren.
 - Höchsttemperatur beim Sterilisieren: 135°C.
 - Die Sterilisationsdauer beträgt mindestens 20 Minuten bei 121°C.

Warnung:

- 1. Keine Heißluft-Sterilisationsverfahren anwenden.**
- 2. Die Feilen dürfen nicht öfter als viermal verwendet werden. Bei abgenutzten oder beschädigten Feilen kann es zum Bruch der Feile kommen.**



Description :

Les limes endodontiques TiLOS Endo-Eze® sont composées d'instruments motorisés (va-et-vient) et de limes manuelles. Les limes manuelles sont en acier inoxydable (jusqu'à no.20) ou en titane de nickel (de no. 25 au no. 80) avec des poignées métalliques, sur lesquelles est moulé un matériau thermoplastique pour un meilleur confort et une meilleure ergonomie. Les limes motorisées sont en acier inoxydable ou en titane de nickel avec des poignées métalliques conçues pour des contre-angles de type « prise par friction ». Toutes

les limes suivent les normes ISO pour la séquence des couleurs ainsi qu'en ce qui concerne la taille de la lime et l'effilement imprimé sur les poignées.

Indications d'emploi :

Les limes endodontique TiLOS Endo-Eze® sont indiquées pour le nettoyage, le façonnage et l'enlèvement de la dentine lors de la préparation d'un canal radiculaire.

Avertissements :

1. Les limes ne devraient pas être stérilisées plus de 4 fois. Des limes usées ou abîmées peuvent provoquer la séparation de la lime.
2. Ce produit contient du nickel et ne devrait pas être utilisé sur des patients ayant une allergie connue à ce matériau.
3. Ce produit contient du chromium et ne devrait pas être utilisé sur des patients ayant une allergie connue à ce matériau.
4. Ce produit est vendu non-stérile et doit être stérilisé avant chaque utilisation.

Précautions :

1. Examinez les limes avant chaque utilisation pour vous assurer qu'elles ne sont pas déformées.
2. Les limes en inox devraient être courbes pour se conformer à l'anatomie. Jetez et n'utilisez aucune lime qui a été pliée de façon anguleuse.
3. Ces limes sont recommandées pour les pièces à main à mouvement de va-et-vient opérant à 5.000 mouvements par minute avec un angle de mouvement de 30°.
4. Ces limes peuvent être stérilisées un MAXIMUM de 4 FOIS. Veuillez consulter la section « réutilisation » dans le mode d'emploi.
5. Faites preuve de prudence dans les zones à grande courbure.
6. L'utilisation d'un lubrifiant à lime contenant de l'EDTA (par ex. File-Eze®) est recommandée lorsque vous utilisez les limes à façonnage en inox TiLOS.

Instructions pour les canaux droits étroits & large et les canaux larges courbes. (RediPack):

1. Les limes doivent être stérilisées avant chaque utilisation.
 - L'insert en éponge peut être trempé dans du désinfectant.
2. Etablissez un accès en ligne droite et une descente reproductible avant l'instrumentation dans le canal.
3. Déterminez la longueur utile du canal en utilisant une radiographie et un localisateur d'apex.
4. Déterminez la perméabilité en utilisant une lime manuelle en inox No.15 dans la longueur utile. La longueur utile se termine entre 0,5 et 1 mm avant l'apex radiographique.
5. L'utilisation de File-Eze est recommandée comme lubrifiant pour les limes pendant l'instrumentation avec les limes à façonnage en inox TiLOS.
6. Utilisez la lime à façonner no. 2 en acier inoxydable jusqu'à la longueur utile en utilisant la tête du contre-angle comme butée ou une butée Endo en silicone. Suivez l'anatomie naturelle du canal avec un mouvement de balayage vers le haut et d'un côté à l'autre, en appuyant et en faisant fléchir la lime. Utilisez cette lime pendant environ 1 minute.
7. Reprenez l'opération en utilisant la lime manuelle No.15. Utilisez la lime à façonnage en inox No.3 jusqu'à la longueur utile. Utilisez cette lime pendant environ 1 minute.
8. Utilisez la lime manuelle en inox No.20 jusqu'à la longueur utile déterminée par l'emplacement de l'apex.
9. Utilisez la lime à façonner no. 3 en acier inoxydable jusqu'à la longueur utile en utilisant la tête du contre-angle comme butée ou une butée Endo en silicone. Suivez l'anatomie naturelle du canal avec un mouvement de balayage vers le haut et d'un côté à l'autre, en appuyant et en faisant fléchir la lime. Utilisez cette lime pendant environ 1 minute ou jusqu'à ce qu'elle soit dégagée dans le canal.
10. Reprenez l'opération en utilisant la lime manuelle No.20.
11. Utilisez les limes de transition NiTi dans l'ordre de 0,08, 0.04 en faisant une transition graduelle jusqu'à la longueur utile et en reprenant la lime manuelle no. 20 entre chaque lime.
12. Finissez l'instrumentation de l'apex en utilisant les limes manuelles NiTi de la taille choisie.
13. Passez à l'obturation. Ultradent recommande l'utilisation du système d'obturation EndoREZ®.

Instructions pour les canaux calcifiés étroits, courbe (trousse du patient):

1. Les limes doivent être stérilisées avant chaque utilisation.
 - L'insert en éponge peut être trempé dans du désinfectant.
2. Etablissez un accès en ligne droite et une descente reproductible avant l'instrumentation dans le canal.
3. Déterminez la longueur utile du canal en utilisant une radiographie et un localisateur d'apex.
4. Déterminez la perméabilité en utilisant une lime manuelle en inox No.15 dans la longueur utile. La longueur utile se termine entre 0,5 et 1 mm avant l'apex radiographique.
5. L'utilisation de File-Eze est recommandée comme lubrifiant pour les limes pendant l'instrumentation avec les limes à façonnage en inox TiLOS.

6. Utilisez la lime à façonner no. 1 en acier inoxydable jusqu'à la longueur utile de 3 mm en utilisant la tête du contre-angle comme butée ou une butée Endo en silicone. Suivez l'anatomie naturelle du canal avec un mouvement de balayage vers le haut et d'un côté à l'autre, en appuyant et en faisant fléchir la lime. Utilisez cette lime pendant environ 1 minute.
7. Reprenez l'opération en utilisant la lime manuelle No.15. Puis répétez l'étape 6 en utilisant la lime à façonnage en inox No.2.
8. Reprenez l'opération en utilisant la lime manuelle No.15. Utilisez la lime à façonnage en inox No.3 jusqu'à la longueur utile – 6mm. Utilisez cette lime pendant environ 1 minute.
9. Utilisez la lime manuelle en inox No.20 jusqu'à la longueur utile déterminée par l'emplacement de l'apex.
10. Utilisez la lime à façonner no. 2 en acier inoxydable jusqu'à la longueur utile en utilisant la tête du contre-angle comme butée ou une butée Endo en silicone. Suivez l'anatomie naturelle du canal avec un mouvement de balayage vers le haut et d'un côté à l'autre, en appuyant et en faisant fléchir la lime. Utilisez cette lime pendant environ 1 minute ou jusqu'à ce qu'elle soit dégagée dans le canal.
11. Reprenez l'opération en utilisant la lime manuelle No.20.
12. Utilisez les limes de transition NiTi dans l'ordre 0,08, 0,04, 0,02 en transitionnant graduellement jusqu'à la longueur utile et reprenez avec la lime manuelle No.20 entre chaque lime.
13. Finissez l'instrumentation de l'apex en utilisant les limes manuelles NiTi de la taille choisie.
14. Passez à l'obturation. Ultradent recommande l'utilisation du système d'obturation EndoREZ®.

Réutilisation

1. Le nombre de réutilisation pour chaque lime dépend de plusieurs facteurs. Les limes peuvent devenir moins efficaces après chaque utilisation. Les limes usées ou abîmées peuvent se séparer si elles sont utilisées.
2. Avant et après chaque utilisation, vérifiez s'il y a des signes physiques de dommage ou d'usure sur les limes. Jetez les limes abîmées ou usées.
3. Jetez les limes qui ont été pliées de façon anguleuse. Les limes qui sont pliées suivant une courbe peuvent être utilisées.

NETTOYAGE ET STERILISATION:

Etape 1

- Enlevez tout résidu (pulpe ou dentine) immédiatement des instruments à la gaze, ne laissez pas ces résidus sécher.
- Enlevez les butées Endo des limes.

Etape 2

Option 1- Nettoyage manuel

- Frottez doucement les limes avec une brosse sous l'eau courante et mettez-les dans un bain ultrasonique pour enlever les débris.
 - Suivez les recommandations du fabricant concernant l'agent de nettoyage et la durée de contact avec l'instrument.

Option 2 – Nettoyage mécanique (thermo-désinfection)

- Rincez les limes soigneusement avec de l'eau et une brosse. Optionnellement, les limes peuvent être mises dans un bain ultrasonique pour enlever les débris. Suivez les recommandations du fabricant concernant l'agent de nettoyage et la durée de contact avec l'instrument.
- Mettez les limes dans un automate de thermodésinfection.
 - Assurez-vous que l'automate de thermodésinfection convient au nettoyage des instruments endodontiques.
 - Suivez les recommandations du fabricant concernant le programme de désinfection sélectionné.
 - Assurez-vous que les solutions de nettoyage utilisées sont compatibles avec l'automate de thermodésinfection et les instruments.

Etape 3

Stérilisation :

Ce processus est exécuté après la méthode 1 ou 2 de nettoyage.

- Placez les butées Endo sur les instruments puis mettez-les dans leur trousse à patient ou dans une nouvelle trousse à patient vide (REF/UP No.1590)
- Placez la trousse à patient fermée contenant les instruments dans un sac à stérilisation.
- Stérilisez les limes à la vapeur dans un stérilisateur, en suivant les recommandations du fabricant.
 - La température maximale de stérilisation est de 135°C (275°F).
 - La durée de stérilisation est d'au moins 20 minutes à 121°C (250°F).

Avertissement :

- 1. N'utilisez pas les méthodes de stérilisation à la chaleur sèche.**
- 2. Les limes ne devraient pas être utilisées plus de 4 fois. Les limes usées ou abîmées peuvent se séparer.**



Beschrijving:

Endo-Eze® TiLOS endodontische vijlen bestaan uit motoraangedreven (heen en weer bewegende) instrumenten en handvijlen. Handvijlen zijn vervaardigd uit roestvrij staal (tot 20%) of nikkeltitanium (tussen 25 en 80%) met metalen handgrepen, bekleed met een zacht thermoplastisch materiaal waardoor een betere ergonomie en hoger comfort wordt verkregen. Motoraangedreven vijlen zijn vervaardigd uit roestvrij staal of nikkeltitanium met metalen handgrepen ontworpen voor 'frictiegreep'-vormige contrahoeken. Alle vijlen volgen de ISO-normen

voor kleursequentie en op de handgrepen is ook de grootte en de coniciteit van de vijl afgedrukt.

Indicaties:

Endo-Eze TiLOS endodontische vijlen zijn geïndiceerd voor het reinigen, vormen en verwijderen van dentine tijdens wortelkanaalpreparaties.

Waarschuwingen:

1. Vijlen mogen niet meer dan 4 keer worden gesteriliseerd. Versleten of beschadigde vijlen kunnen leiden tot vijlbreuk.
2. Dit product bevat nikkel en mag niet worden gebruikt bij patiënten van wie bekend is dat zij allergisch zijn voor dit materiaal.
3. Dit product bevat chroom en mag niet worden gebruikt bij patiënten van wie bekend is dat zij allergisch zijn voor dit materiaal.
4. Dit product wordt niet-steriel verkocht en moet vóór ieder gebruik gesteriliseerd worden.

Voorzorgsmaatregelen:

1. Controleer de vijlen vóór elk gebruik op fysieke vervormingen.
2. Roestvrijstalen vijlen kunnen gebogen zijn voor anatomische vormen. Vijlen die in een hoek zijn gebogen, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid.
3. Deze vijlen worden aanbevolen voor heen en weer bewegende handstukken die worden gebruikt bij 5.000 bewegingen per minuut in een bewegingshoek van 30°.
4. Deze vijlen mogen MAXIMAAL 4 keer gesteriliseerd worden. Zie a.u.b. "Hergebruik"-sectie van de gebruiksinstructies.
5. Wees voorzichtig op plaatsen met sterk gebogen kanalen.
6. Het gebruik van een vijlglijmiddel dat EDTA (bijv. File-Eze®) bevat, wordt aanbevolen bij het gebruik van de TiLOS roestvrijstalen vormvijlen.

Instructies voor smalle & brede rechte kanalen en brede gebogen kanalen (RediPack):

1. Vijlen moeten vóór ieder gebruik gesteriliseerd worden.

- Sponzen inserts kunnen in desinfecterend middel gedrenkt worden.
- 2. Zorg voor een rechtlijnige toegang en een herhaalbare glijgang voordat u het instrument in het kanaal inbrengt.
- 3. Bepaal de werklengte van het kanaal m.b.v. röntgenfoto en een apexzoeker.
- 4. Bepaal de doorgankelijkheid met behulp van een nr. 15 roestvrijstalen handvijl tot aan de werklengte. De werklengte eindigt op een afstand van ca. 0,5 mm-1 mm van de met een röntgenfoto bepaalde apex.
- 5. Het gebruik van File-Eze als een vijlglijmiddel wordt aanbevolen bij het gebruik van TiLOS roestvrijstalen vormvijlen.
- 6. Gebruik de #2 roestvrijstalen vormvijl voor de werklengte en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut.
- 7. Werk het nogmaals met de nr. 15 handvijl. Gebruik de nr. 3 roestvrijstalen vormvijl tot de werklengte. Gebruik deze vijl ca. 1 minuut.
- 8. Gebruik de nr. 20 roestvrijstalen handvijl tot de werklengte zoals bepaald met de apexzoeker.
- 9. Gebruik de #3 roestvrijstalen vormvijl voor de werklengte en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut of totdat ze los in het kanaal zit.
- 10. Bewerk het nogmaals met de nr. 20 handvijl.
- 11. Gebruik de NiTi overgangsvijlen in de volgorde .08, .04 en ga geleidelijk over tot de werklengte en dan nog eens met de #20 handvijl tussen iedere vijl.
- 12. Sluit de bewerking van de apex af met de NiTi handvijlen totdat u de gewenste maat hebt.
- 13. Ga door met obtureren. Ultradent beveelt het gebruik van het EndoREZ® obturatiesysteem aan.

Instructies voor smalle, gebogen verkalkte kanalen (patiënt-pack):

- 1. Vijlen moeten vóór ieder gebruik gesteriliseerd worden.
 - Sponzen inserts kunnen in desinfecterend middel gedrenkt worden.
- 2. Zorg voor een rechtlijnige toegang en een herhaalbare glijgang voordat u het instrument in het kanaal inbrengt.
- 3. Bepaal de werklengte van het kanaal m.b.v. röntgenfoto en een apexzoeker.
- 4. Bepaal de doorgankelijkheid met behulp van een nr. 15 roestvrijstalen handvijl tot aan de werklengte. De werklengte eindigt op een afstand van ca. 0,5 mm-1 mm van de met een röntgenfoto bepaalde apex.
- 5. Het gebruik van File-Eze als een vijlglijmiddel wordt aanbevolen bij het gebruik van TiLOS roestvrijstalen vormvijlen.

6. Gebruik de #1 roestvrijstalen vormvijl voor de werklengte -3 mm en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut.
7. Bewerk het nogmaals met de nr. 15 handvijl. Herhaal vervolgens stap 6 met de nr. 2 roestvrijstalen vormvijl.
8. Bewerk het nogmaals met de nr. 15 handvijl. Gebruik de nr. 3 roestvrijstalen vormvijl tot de werklengte - 6 mm. Gebruik deze vijl ca. 1 minuut.
9. Gebruik de nr. 20 roestvrijstalen handvijl tot de werklengte zoals bepaald met de apexzoeker.
10. Gebruik de #2 roestvrijstalen vormvijl voor de werklengte en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut of totdat ze los in het kanaal zit.
11. Bewerk het nogmaals met de nr. 20 handvijl.
12. Gebruik de NiTi overgangsvijlen in de volgorde 0,08, 0,04, 0,02, waarbij u geleidelijk aan overgaat naar de werklengte en het kanaal tussen elke vijl nogmaals bewerkt met de nr. 20 handvijl.
13. Sluit de bewerking van de apex af met de NiTi handvijlen totdat u de gewenste maat hebt.
14. Ga door met obtureren. Ultradent beveelt het gebruik van het EndoREZ® obturatiesysteem aan.

Hergebruik

1. Het hergebruik van elk vijl hangt van meerdere factoren af. Vijlen kunnen na elk gebruik minder effectief worden. Vijlen kunnen splitsen als ze versleten of beschadigd zijn en dan worden gebruikt.
2. Controleer de vijlen vóór en na elk gebruik op fysieke beschadiging of slijtage. Gooi beschadigde of versleten vijlen weg.
3. Gooi vijlen weg die in een hoek zijn gebogen. Vijlen die normaal zijn gebogen, kunnen opnieuw worden gebruikt.

REINIGING EN STERILISATIE:

Stap 1

- Verwijder alle resten (pulpa of dentine) van de instrumenten met een gaasje – laat het niet (vast) drogen.
- Verwijder de Endo Stops van de vijlen.

Stap 2

Optie 1 - handmatige reiniging

- Wrijf de vijlen voorzichtig met een borstel onder stromend water schoon en plaats de vijlen in een ultrasoonbad om eventueel vuil te verwijderen.
 - Volg de aanbevelingen van de fabrikant wat betreft reinigingsmiddel en contacttijd.

Optie 2 - mechanische reiniging (thermische desinfectie)

- Spoel de vijlen grondig met water en een borstel. Optioneel kunnen de vijlen in een ultrasoonbad worden geplaatst om eventueel vuil te verwijderen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant wat betreft reinigingsmiddel en contacttijd.
- Plaats de vijlen in een thermisch desinfectieapparaat.
 - Zorg dat het thermisch desinfectieapparaat geschikt is voor het reinigen van endodontische instrumenten.
 - Volg de aanbevelingen van de fabrikant wat betreft het te kiezen desinfectieprogramma.
 - Zorg dat alle gebruikte reinigungsoplossingen geschikt zijn voor het thermisch desinfectieapparaat en de instrumenten.

Stap 3

Sterilisatie:

Dit moet na reinigungsoptie 1 of reinigungsoptie 2 worden uitgevoerd.

- Plaats nieuwe Endo Stops op de instrumenten en plaats deze dan in hun patiëntset of gebruik een nieuwe lege patiëntset (REF/UP-nr. 1590).
- Plaats de gesloten patiëntset met de instrumenten in een sterilisatiezak.
- Steriliseer de vijlen met stoom met behulp van een sterilisator en volg daarbij de aanbevelingen van de fabrikant.
 - De maximale sterilisatietemperatuur is 135°C (275°F).
 - De minimale sterilisatietijd is 20 minuten bij 121°C (250°F).

Waarschuwing:

1. Steriliseer het product door droge hitte.
2. Vijlen mogen maximaal 4 keer worden gebruikt. Vijlen kunnen splitsen als ze versleten of beschadigd zijn.



Descrizione:

Le lime per endodonzia Endo-Eze® TiLOS sono composte da strumenti a motore (reciprocante) e lime a mano. Le lime a mano sono in acciaio inox (fino al n. 20) o nickel titanio (dal n. 25 al n. 80) con manici in metallo, con un materiale termoplastico morbido sovrainformato per ragioni ergonomiche e per offrire un confort migliore. Le lime a motore sono in acciaio inox o nickel titanio con manici in metallo creati per contro angoli con “presa ad attrito”. Tutte le lime sono conformi agli standard ISO per sequenza a colore e hanno la dimensione della lima e

l'appuntitura stampata sui manici.

Indicazioni per l'uso:

Le lime endodontiche Endo-Eze TiLOS sono indicate per la pulizia, la sagomatura e la rimozione della dentina durante la preparazione del canale radicolare.

Avvertenze:

1. Le lime non vanno sterilizzate più di 4 volte. Se le lime sono usurate o danneggiate si possono separare.
2. Questo prodotto contiene nichel e non deve essere utilizzato su pazienti con allergia nota a questo materiale.
3. Questo prodotto contiene cromo e non deve essere utilizzato su pazienti con allergia nota a questo materiale.
4. Questo prodotto viene venduto non sterile e deve essere sterilizzato prima dell'uso.

Precauzioni:

1. Prima di ogni uso controllare le lime per verificare eventuali deformità.
2. Le lime in acciaio inossidabile possono essere curvate per adattare anatomicamente. Gettare e non usare lime che sono state piegate ad angolo.
3. Queste lime sono indicate per l'uso con manipoli oscillanti a 5.000 movimenti/min. con un angolo di 30°.
4. Queste lime possono essere sterilizzate FINO A 4 volte. Consultare la sezione “Riutilizzo” delle Istruzioni per l'uso.
5. Fare attenzione in canali con curvatura molto pronunciata.
6. Nell'uso di lime Shaping File in acciaio inossidabile TiLOS si consiglia l'utilizzo di un lubrificante per lima a base di EDTA (per es. File-Eze®).

Istruzioni per canali stretti e larghi e canali larghi e curvi (RediPack):

1. Le lime devono essere sterilizzate prima di ogni uso.
- Gli inserti in spugna possono essere imbevuti di disinfettante.

2. Determinare un accesso diritto e riproducibile prima della strumentazione canalare.
3. Determinare la lunghezza di lavoro del canale mediante radiografie e un rilevatore dell'apice.
4. Valutare la pervietà usando una lima a mano in acciaio inossidabile n.15 per la lunghezza di lavoro. La lunghezza di lavoro finisce a circa 0,5 mm-1mm dall'apice radiografico.
5. Si consiglia l'uso di File-Eze come lubrificante durante la strumentazione con le lime Shaping File in acciaio inossidabile TiLOS.
6. Usare la lima in acciaio inox N. 2 per tutta la lunghezza utile, usando la testa del contro angolo come fermo o un Endo Stop in silicone. Seguire l'anatomia naturale del canale con un movimento di spazzolatura verso l'alto da un lato all'altro, premendo e piegando la lima. Usare questa lima per circa 1 minuto.
7. Ripassare con la lima a mano n.15. Usare, quindi, la lima Shaping File in acciaio inossidabile n.3 per la lunghezza di lavoro di per circa 1 minuto.
8. Usare la lima a mano in acciaio inossidabile n.20 per la lunghezza di lavoro in base alla profondità determinata attraverso il rilevatore dell'apice.
9. Usare la lima in acciaio inox N. 3 per tutta la lunghezza utile, usando la testa del contro angolo come fermo o un Endo Stop in silicone. Seguire l'anatomia naturale del canale con un movimento di spazzolatura verso l'alto da un lato all'altro, premendo e piegando la lima. Usare questa lima per circa 1 minuto o finché trova spazio nel canale.
10. Ripassare con la lima a mano n.20.
11. Usare le lime di transizione NiTi dalla 0,08 alla 0,04, passando gradualmente alla lunghezza completa e ricapitolando con la lima a mano N. 20 tra una lima e l'altra.
12. Finire la lavorazione dell'apice con le lime a mano NiTi nella dimensione desiderata.
13. Passare all'otturazione canalare. Ultradent consiglia l'uso del sistema di otturazione EndoREZ®.

Istruzioni per canali stretti, curvi calcificati (Pacchetto paziente):

1. Le lime devono essere sterilizzate prima di ogni uso.
- Gli inserti in spugna possono essere imbevuti di disinfettante.
2. Determinare un accesso diritto e riproducibile prima della strumentazione canalare.
3. Determinare la lunghezza di lavoro del canale mediante radiografie e un rilevatore dell'apice.
4. Valutare la pervietà usando una lima a mano in acciaio inossidabile n.15 per la lunghezza di lavoro. La lunghezza di lavoro finisce a circa 0,5 mm-1mm dall'apice radiografico.
5. Si consiglia l'uso di File-Eze come lubrificante durante la strumentazione con le lime Shaping File in acciaio inossidabile TiLOS.

Longitud de Trabajo estipulada. La Longitud de Trabajo termina aproximadamente unos 0.5mm-1mm antes del ápice radiográfico.

5. Se recomienda el uso de File-Eze como lubricante de limas durante la instrumentación con las Limas

6. Usare la lima in acciaio inox N. 1 per tutta la lunghezza utile – 3 mm, usando la testa del contro angolo come fermo o un Endo Stop in silicone. Seguire l'anatomia naturale del canale con un movimento di spazzolatura verso l'alto da un lato all'altro, premendo e piegando la lima. Usare questa lima per circa 1 minuto.
7. Ripassare con la lima a mano n.15. Poi ripetere quanto descritto al punto 6 con la lima Shaping File n.2 in acciaio inossidabile.
8. Ripassare con la lima a mano n.15. Usare, quindi, la lima Shaping File in acciaio inossidabile n.3 per la lunghezza di lavoro di 6 mm per circa 1 minuto.
9. Usare la lima a mano in acciaio inossidabile n.20 per la lunghezza di lavoro in base alla profondità determinata attraverso il rilevatore dell'apice.
10. Usare la lima in acciaio inox N. 2 per tutta la lunghezza utile, usando la testa del contro angolo come fermo o un Endo Stop in silicone. Seguire l'anatomia naturale del canale con un movimento di spazzolatura verso l'alto da un lato all'altro, premendo e piegando la lima. Usare questa lima per circa 1 minuto o finché trova spazio nel canale .
11. Ripassare con la lima a mano n.20.
12. Usare le lime di transizione NiTi, iniziando con la 0,08, per poi passare alla 0,04 e la 0,02, passando gradualmente alla profondità di lavoro e ripassare con la lima a mano n.20 tra ognuno di questi passaggi.
13. Finire la lavorazione dell'apice con le lime a mano NiTi nella dimensione desiderata.
14. Passare all'otturazione canalare. Ultradent consiglia l'uso del sistema di otturazione EndoREZ®.

Riutilizzo

1. Quante volte ogni lima può essere riutilizzata, dipende da diversi fattori. Le lime a volte possono diventare poco efficaci dopo ogni uso. Lime usurate o danneggiate possono rompersi durante l'uso.
2. Prima e dopo ogni uso, controllare sempre le lime per verificare eventuali segni di danni o di usura. Eliminare le lime usurate o danneggiate.
3. Eliminare le lime che sono state piegate ad angolo, mentre possono essere usate nuovamente le lime che sono state solo fesse.

DETERSIONE E STERILIZZAZIONE:

Primo passaggio

- Rimuovere immediatamente eventuali residui (polpa o dentina) dagli strumenti con della garza – non lasciarli seccare.
- Rimuovere gli Endo Stops dalle lime.

- Sciacquare le lime accuratamente sotto acqua con una spazzola. Altrimenti le lime possono essere messe in un bagno ad ultrasuoni per eliminare qualsiasi tipo di detriti. Seguire i suggerimenti del produttore relativi al prodotto detergente da usare e al tempo di contatto occorrente.
- Mettere le lime in un dispositivo per la disinfezione termica.
 - Assicurarsi che il dispositivo per la disinfezione termica sia adatto alla detersione di strumenti endodontici.
 - Seguire le istruzioni del produttore relative al programma di disinfezione scelto.
 - Assicurarsi che le soluzioni detergenti utilizzate siano compatibili con il dispositivo di disinfezione termica e gli strumenti.

Terzo passaggio

Sterilizzazione:

Questo passaggio deve essere fatto comunque dopo aver eseguito la detersione secondo l'Opzione 1 o l'Opzione 2.

- Mettere dei nuovi Endo Stops sugli strumenti, quindi inserirli nel kit paziente o in un nuovo kit paziente (RIF/UP#1590).
- Mettere il kit paziente con gli strumenti in un sacchetto per sterilizzazione.
- Sterilizzare a vapore le lime con uno sterilizzatore seguendo le istruzioni del produttore.
 - La temperatura massima di sterilizzazione è 135°C (275°F).
 - Il tempo di sterilizzazione è di almeno 20 minuti a 121°C (250°F).

Avvertenza:

- 1. Non sterilizzare a secco.**
- 2. Le lime non vanno usate più di 4 volte. Lime usurate o danneggiate possono rompersi.**



Descripción:

Los Endo-Eze® TiLOS Endodontic Files consisten en instrumentos y limas manuales mecánicas (de movimiento recíproco). Las limas manuales son de acero inoxidable (hasta el #20) o de níquel-titanio (de #25-#80) y tienen mangos metálicos recubiertos con un suave material termoplástico para mayor ergonomía y confort. Las limas mecánicas son de acero inoxidable o níquel-titanio con mangos metálicos diseñados para contra-ángulos de estilo “friction-grip”. Todas las limas siguen los estándares ISO en su secuencia de color y además tienen el

tamaño de la lima y su conicidad impresos en los mangos.

Indicaciones de Uso:

Las Limas Endodónticas Endo-Eze TiLOS se indican para la limpieza, modelado y remoción de dentina durante la preparación de conductos radiculares.

Advertencias:

1. Las limas no deberían esterilizarse más de 4 veces. Las limas dañadas o gastadas pueden separarse del mango (quebrarse).
2. Este producto contiene níquel y no debería ser utilizado en pacientes con alergias conocidas a este metal.
3. Este producto contiene cromo y no debería ser utilizado en pacientes con alergias conocidas a este metal.
4. Este producto se vende en condición no estéril y debe ser esterilizado antes de cada uso.

Precauciones:

1. Examine las limas para evaluar deformaciones físicas antes de cada uso.
2. Las limas de acero inoxidable pueden curvarse para adaptación anatómica. Descarte y no utilice ninguna lima que haya sido doblada en ángulo.
3. Estas limas se recomiendan para piezas de mano recíprocas que operen a 5.000 movimientos por minuto con un ángulo de movimiento de 30°.
4. Estas limas pueden esterilizarse HASTA 4 veces. Por favor vea la sección “Reutilización” de las Instrucciones de Uso.
5. Tenga precaución en las zonas del conducto con curvaturas significativas.
6. Se recomienda el uso de un lubricante para limas conteniendo EDTA (por ej. File-Eze®) cuando se utilicen las Limas Modeladoras de Acero Inoxidable TiLOS.

Instrucciones para conductos rectos estrechos y amplios, y conductos amplios con curvatura (RediPack):

1. Las limas deben ser esterilizadas antes de cada uso.
 - La esponja incluida puede ser embebida en desinfectante.
2. Establezca el acceso recto y un libre pasaje seguro y reproducible dentro del conducto antes de instrumentarlo.
3. Determine la longitud de trabajo del conducto mediante radiografías y localizador de ápice.
4. Determine la permeabilidad apical del conducto con una lima Manual #15 de Acero Inoxidable en la Longitud de Trabajo estipulada. La Longitud de Trabajo termina aproximadamente unos 0.5mm-1mm antes del ápice radiográfico.
5. Se recomienda el uso de File-Eze como lubricante de limas durante la instrumentación con las Limas Modeladoras de Acero Inoxidable TILOS.
6. Utilice la Stainless Steel Shaping File #2 (acero inoxidable) hasta la longitud de trabajo, utilizando la cabeza del contra-ángulo como tope o un Endo Stop (tope) de silicona. Siga la anatomía natural del conducto con un movimiento de cepillado hacia arriba y de lado-a-lado, apoyando y flexionando la lima. Utilice esta lima durante aproximadamente 1 minuto.
7. Recapítule utilizando la Lima Manual #15. Utilice la lima Modeladora de Acero Inoxidable #3 a la Longitud de Trabajo. Utilice esta lima durante aproximadamente 1 minuto.
8. Utilice la lima Manual de Acero Inoxidable #20 a la Longitud de Trabajo según se determinó mediante localización apical.
9. Utilice la Stainless Steel Shaping File #3 (acero inoxidable) hasta la longitud de trabajo -3mm, utilizando la cabeza del contra-ángulo como tope o un Endo Stop (tope) de silicona. Siga la anatomía natural del conducto con un movimiento de cepillado hacia arriba y de lado-a-lado, apoyando y flexionando la lima. Utilice esta lima durante aproximadamente 1 minuto o hasta sentirla holgada dentro del conducto.
10. Recapítule con la Lima Manual #20.
11. Utilice las limas NiTi Transitional Files en el orden de .08, .04; efectuando una transición gradual hacia la longitud de trabajo, recapitulando con la lima manual #20 entre cada lima.
12. Termine la instrumentación del ápice utilizando las Limas Manuales NiTi del tamaño deseado.
13. Proceda a obturar. Ultradent recomienda utilizar el Sistema de Obturación EndoREZ®.

Instrucciones para conductos calcificados estrechos y curvos (Patient Pack):

1. Las limas deben ser esterilizadas antes de cada uso.
 - La esponja incluida puede ser embebida en desinfectante.
2. Establezca el acceso recto y un libre pasaje seguro y reproducible dentro del conducto antes de instrumentarlo.

3. Determine la longitud de trabajo del conducto mediante radiografías y localizador de ápice.
4. Determine la permeabilidad apical del conducto con una lima Manual #15 de Acero Inoxidable en la Longitud de Trabajo estipulada. La Longitud de Trabajo termina aproximadamente unos 0.5mm-1mm antes del ápice radiográfico.
5. Se recomienda el uso de File-Eze como lubricante de limas durante la instrumentación con las Limas Modeladoras de Acero Inoxidable TILOS.
6. Utilice la Stainless Steel Shaping File #1 (acero inoxidable) hasta la longitud de trabajo -3mm, utilizando la cabeza del contra-ángulo como tope o un Endo Stop (tope) de silicona. Siga la anatomía natural del conducto con un movimiento de cepillado hacia arriba y de lado-a-lado, apoyando y flexionando la lima. Utilice esta lima durante aproximadamente 1 minuto.
7. Recapítule utilizando la Lima Manual #15. Luego repita el paso 6 utilizando la lima Modeladora de Acero Inoxidable #2.
8. Recapítule utilizando la Lima Manual #15. Utilice la lima Modeladora de Acero Inoxidable #3 a la Longitud de Trabajo -6mm. Utilice esta lima durante aproximadamente 1 minuto.
9. Utilice la lima Manual de Acero Inoxidable #20 a la Longitud de Trabajo según se determinó mediante localización apical.
10. Utilice la Stainless Steel Shaping File #2 (acero inoxidable) hasta la longitud de trabajo -3mm, utilizando la cabeza del contra-ángulo como tope o un Endo Stop (tope) de silicona. Siga la anatomía natural del conducto con un movimiento de cepillado hacia arriba y de lado-a-lado, apoyando y flexionando la lima. Utilice esta lima durante aproximadamente 1 minuto o hasta sentirla holgada dentro del conducto.
11. Recapítule con la Lima Manual #20.
12. Utilice las limas NiTi de Transición en orden .08, .04, .02 efectuando una transición gradual hacia la Longitud de Trabajo y recapitulando con la Lima Manual #20 entre cada lima.
13. Termine la instrumentación del ápice utilizando las Limas Manuales NiTi del tamaño deseado.
14. Proceda a obturar. Ultradent recomienda utilizar el Sistema de Obturación EndoREZ®.

Reutilización:

1. La cantidad de veces que puede volver a utilizarse cada lima depende de múltiples factores. Las limas se pueden volver menos efectivas después de cada uso. Las limas gastadas o dañadas pueden separarse si son utilizadas.
2. Antes y después de cada uso, controle las limas por si hay señales de daño físico o desgaste. Descarte cualquier lima dañada o gastada.
3. Descarte cualquier lima que haya sido doblada en ángulo. Las limas que hayan sido curvadas pueden ser reutilizadas.

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN:

Paso 1

- Remueva inmediatamente cualquier residuo (pulpa o dentina) de los instrumentos con gasa – no permita que se sequen.
- Retire los Endo Stops (topes de endodoncia) de las limas.

Paso 2

Opción 1 – Limpieza Manual

- Frote suavemente las limas con un cepillo bajo agua corriente y coloque las limas en un baño ultrasónico para remover cualquier residuo.
 - Siga las recomendaciones del fabricante con respecto al agente de limpieza y al tiempo de contacto.

Opción 2 – Limpieza Mecánica (Desinfección Térmica)

- Enjuague las limas a conciencia con agua y un cepillo. Opcionalmente, las limas pueden ser colocadas en un baño ultrasónico para remover cualquier residuo. Siga las recomendaciones del fabricante con respecto al agente de limpieza y al tiempo de contacto.
- Coloque las limas en un aparato de desinfección térmica.
 - Asegure que el aparato de desinfección térmica sea adecuado para la limpieza de instrumentos de endodoncia.
 - Siga las recomendaciones del fabricante con respecto al programa de desinfección a seleccionar.
 - Asegurese de que cualquier solución de limpieza utilizada sea compatible con el aparato de desinfección térmica y con los instrumentos.

Paso 3

Esterilización:

Este proceso debe efectuarse después de llevados a cabo los métodos de limpieza bajo Opción 1 u Opción 2.

- Inserte nuevos Endo Stops (topes) en los instrumentos y colóquelos en su estuche paciente o en un nuevo Estuche Paciente vacío (REF/UP#1590).
- Coloque el estuche paciente cerrado y con los instrumentos en un sobre de esterilización.
- Esterilice las limas al vapor con un esterilizador, siguiendo las recomendaciones del fabricante.
 - La temperatura máxima de esterilización es de 135 °C (274 °F)
 - El tiempo de esterilización es de por lo menos 20 minutos a 121 °C (250 °F)

Advertencia:

- 1. No utilice métodos de Esterilización por Calor Seco.**
- 2. Las limas no deberían utilizarse más de 4 veces. Las limas gastadas o dañadas pueden separarse.**



Descrição:

As limas endodônticas TiLOS Endo-Eze® são constituídas por instrumentos accionados por motor (recíproco) e por limas manuais. As limas manuais são de aço inoxidável (até n.º 20) ou de níquel-titânio (a partir de n.º 25-n.80) com pegas metálicas, sobremoldadas com um material termoplástico suave para uma melhor ergonomia e conforto. As limas accionadas por motor são de aço inoxidável ou de níquel-titânio com pegas metálicas concebidas para contra ângulos de estilo “aderência por fricção”. Todas as limas seguem os padrões ISO

relativamente à sequência de cores e tendo também impressos nas pegas o tamanho da lima e a conicidade.

Instruções de utilização:

As limas endodônticas TiLOS Endo-Eze estão indicadas para a limpeza, modelação e a remoção de dentina durante a preparação do canal radicular.

Advertências:

1. As limas não devem ser esterilizadas mais de 4 vezes. As limas gastas ou danificadas podem provocar a separação da lima.
2. Este produto contém níquel e não deve ser utilizado em pacientes com alergias conhecidas a este material.
3. Este produto contém cromo e não deve ser utilizado em pacientes com alergias conhecidas a este material.
4. Este produto é vendido não esterilizado e deve ser esterilizado antes de cada utilização.

Precauções:

1. Antes de cada utilização examinar as limas para detectar deformações físicas.
2. As limas em aço inoxidável podem apresentar-se curvas para conformidade anatómica. Eliminar e não utilizar limas que foram dobradas de forma angular.
3. Estas limas são recomendadas para peças de mão recíprocas a 5 000 movimentos por minuto com um ângulo de movimento de 30°.
4. Estas limas podem ser esterilizadas ATÉ 4 vezes. Consultar a secção “Reutilizar” nas Instruções de utilização.
5. Em áreas com uma curvatura de canal acentuada proceder com cuidado.
6. É recomendada a utilização de um lubrificante de lima contendo EDTA (por ex., File-Eze®) aquando da utilização das limas de modelação em aço inoxidável TiLOS.

Instruções para canais rectos estreitos e largos e canais curvos largos (RediPack):

1. As limas devem ser esterilizadas antes de cada utilização.
- A esponja no interior poderá estar embebida em desinfectante.
2. Estabelecer um acesso em linha recta e um percurso de deslizamento reproduzível antes da instrumentação do canal.
3. Determinar o comprimento de trabalho do canal utilizando uma radiografia e um localizador de ápice.
4. Determinar a patência utilizando uma lima manual em aço inoxidável n.º 15 até ao comprimento de trabalho. O comprimento de trabalho termina aproximadamente 0,5 mm a 1 mm antes do ápice radiográfico.
5. A utilização de File-Eze está recomendada como lubrificante de lima durante a instrumentação com limas de modelação em aço inoxidável TiLOS.
6. Utilize a lima de modelação em aço inoxidável n.º 2 até ao comprimento de trabalho, utilizando a cabeça de contra-ângulo como batente ou um batente de silicone Endo. Siga a anatomia natural do canal com um movimento circular ascendente de lado para lado; inclinando e flectindo a lima. Utilize esta lima durante aproximadamente 1 minuto.
7. Repetir utilizando a lima manual n.º 15. Utilizar a lima de modelação em aço inoxidável n.º3 até ao comprimento de trabalho. Utilizar a lima durante aproximadamente 1 minuto.
8. Utilizar a lima manual em aço inoxidável n.º 20 até ao comprimento de trabalho conforme determinado através da localização do ápice.
9. Utilize a lima de modelação em aço inoxidável n.º 3 até ao comprimento de trabalho utilizando a cabeça contra ângulo como batente ou um batente de silicone Endo. Siga a anatomia natural do canal com um movimento circular ascendente de lado para lado; inclinando e flectindo a lima. Utilize esta lima durante aproximadamente 1 minuto ou até estar solta no canal.
10. Repetir utilizando a lima manual n.º 20.
11. Utilize as limas de transição NiTi na sequência de 0,08, 0,04; fazendo gradualmente a transição para o comprimento de trabalho e repetindo com a lima manual n.º 20 entre cada lima.
12. Concluir a instrumentação do ápice utilizando as limas manuais NiTi até ao tamanho pretendido.
13. Prosseguir para a obturação. A Ultradent recomenda a utilização do sistema de obturação EndoREZ®.

Instruções para canais calcificados estreitos e curvos (Conjunto do paciente):

1. As limas devem ser esterilizadas antes de cada utilização.
- A esponja no interior poderá estar embebida em desinfectante.
2. Estabelecer um acesso em linha recta e um percurso de deslizamento reproduzível antes da instrumentação do canal.
3. Determinar o comprimento de trabalho do canal utilizando uma radiografia e um localizador de ápice.

4. Determinar a patência utilizando uma lima manual em aço inoxidável n.º 15 até ao comprimento de trabalho. O comprimento de trabalho termina aproximadamente 0,5 mm a 1 mm antes do ápice radiográfico.
5. A utilização de File-Eze está recomendada como lubrificante de lima durante a instrumentação com limas de modelação em aço inoxidável TiLOS.
6. Utilize a lima de modelação em aço inoxidável n.º 1 até ao comprimento de trabalho -3mm, utilizando a cabeça de contra-ângulo como batente ou um batente de silicone Endo. Siga a anatomia natural do canal com um movimento circular ascendente de lado para lado; inclinando e flectindo a lima. Utilize esta lima durante aproximadamente 1 minuto.
7. Repetir utilizando a lima manual n.º 15. De seguida repetir o passo 6 utilizando a lima de modelação em aço inoxidável n.º 2.
8. Repetir utilizando a lima manual n.º 15. Utilizar a lima de modelação em aço inoxidável n.º 3 até ao comprimento de trabalho -6 mm. Utilizar a lima durante aproximadamente 1 minuto.
9. Utilizar a lima manual em aço inoxidável n.º 20 até ao comprimento de trabalho conforme determinado através da localização do ápice.
10. Utilize a lima de modelação em aço inoxidável n.º 2 até ao comprimento de trabalho utilizando a cabeça contra ângulo como batente ou um batente de silicone Endo. Siga a anatomia natural do canal com um movimento circular ascendente de lado para lado; inclinando e flectindo a lima. Utilize esta lima durante aproximadamente 1 minuto ou até estar solta no canal.
11. Repetir utilizando a lima manual n.º 20.
12. Utilizar as limas de transição NiTi na ordem de 0,08, 0,04, 0,02; fazendo gradualmente a transição para o comprimento de trabalho e repetindo com a lima manual n.º 20 entre cada lima.
13. Concluir a instrumentação do ápice utilizando as limas manuais NiTi até ao tamanho pretendido.
14. Prosseguir para a obturação. A Ultradent recomenda a utilização do sistema de obturação EndoREZ®.

Reutilização

1. O número de reutilizações de cada lima depende de vários factores. As limas podem tornar-se menos eficazes após cada utilização. As limas gastas ou danificadas podem provocar a separação da lima se utilizada.
2. Antes e depois de cada utilização, verificar se as limas apresentam sinais de danos físicos ou de desgaste. Eliminar as limas danificadas e gastas.
3. Eliminar as limas que foram dobradas de forma angular. As limas que foram dobradas de forma curva podem ser utilizadas.

LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO:

Passo 1

- Remover todos os resíduos (polpa ou dentina) imediatamente dos instrumentos com gaze – não deixar secar.
- Retirar os batentes Endo das limas.

Passo 2

Opção 1 – Limpeza manual

- Esfregar as limas ligeiramente com uma escova sob água e colocar as limas num banho de ultra-sons para remover todos os resíduos.
 - Seguir as recomendações do fabricante relativamente ao agente de limpeza e ao tempo de contacto.

Opção 2 – Limpeza mecânica (desinfecção térmica)

- Enxaguar as limas abundantemente com água e uma escova. Opcionalmente, as limas podem ser colocadas num banho de ultra-sons para remover os resíduos. Seguir as recomendações do fabricante relativamente ao agente de limpeza e ao tempo de contacto.
- Colocar as limas num dispositivo de desinfecção térmica.
 - Assegurar que o dispositivo de desinfecção térmica é adequado para a limpeza de instrumentos endodónticos.
 - Seguir as recomendações do fabricante relativamente ao programa de desinfecção a seleccionar.
 - Assegurar que as soluções de limpeza utilizadas são compatíveis com o dispositivo de desinfecção térmica e os instrumentos.

Passo 3

Esterilização:

Este processo deve ser executado depois dos métodos de limpeza da Opção 1 ou da Opção 2.

- Colocar batentes Endo novos nos instrumentos e depois colocá-los no respectivo conjunto do paciente ou num conjunto de paciente vazio novo (REF/UP#1590).
- Colocar o conjunto de paciente fechado com os instrumentos num saco de esterilização.
- Esterilizar as limas a vapor utilizando um esterilizador, seguir as recomendações do fabricante.
 - A temperatura de esterilização máxima é 135 °C (275 °F).
 - O tempo de esterilização mínimo é de 20 minutos a 121 °C (250 °F).

Advertência:

- 1. Não utilizar métodos de esterilização por calor seco.**
- 2. As limas não devem ser utilizadas mais de 4 vezes. As limas gastas ou danificadas podem provocar a separação da lima.**



Beskrivning:

Endo-Eze® TiLOS Endodontiska filar består av motordrivna (som rör sig fram och tillbaka) instrument och handfilar. Handfilarna är av rostfritt stål (upp till nr 20) eller nickeltitan (från nr 25-80) med metallhandtag övertäckta av ett mjukt termoplastiskt material som ger bättre ergonomi och komfort. De motordrivna filarna är av rostfritt stål eller nickeltitan med metallhandtag som formgetts för motvinklar av typ "friktionsgrepp". Alla filar är enligt ISO-standard vad gäller färgsekvens, och filstorleken och spetsen är tryckta på

handtaget.

Användningsindikationer:

Endo-Eze® TiLOS Endodontiska filar är indikerade att användas för att rengöra, forma och avlägsna dentin vid preparering av rotkanal.

Varningar:

1. Filarna ska inte steriliseras mer än 4 gånger. Slitna eller skadade filar kan resultera i filseparering.
2. Denna produkt innehåller nickel och skall inte användas på patienter med känd överkänslighet mot detta material.
3. Denna produkt innehåller krom och skall inte användas på patienter med känd överkänslighet mot detta material.
4. Denna produkt säljs osteriliserad och måste steriliseras före varje användning.

Försiktighetsåtgärder:

1. Kontrollera före användning att filarna inte har några fysiska skador.
2. Filar i rostfritt stål kan vara böjda för anatomisk anpassning. Kassera och använd inte några filar som har böjts på ett vinkelformat sätt.
3. Dessa filar är rekommenderade att användas med handinstrument som rör sig fram och tillbaka med 5 000 rörelser per minut i en 30° rörelsevinkel.
4. Dess filar kan steriliseras HÖGST 4 gånger. Se stycket "Återanvändning" i bruksanvisningen.
5. Var försiktig inom områden med betydande kanalböjning.
6. Användningen av ett filmörjmedel som innehåller EDTA (t.ex. File-Eze®) rekommenderas vid användning av TiLOS formgivningsfilor i rostfritt stål.

Anvisningar för smala och breda raka kanaler och breda krökta kanaler (RediPack):

1. Filarna måste steriliseras före varje användning.
 - Ett tamponginlägg kan blötas med desinficeringsmedel.
2. Skapa en åtkomst i rät linje och en reproducerbar glidbana före instrumenteringen av kanalen.
3. Bestäm arbetslängden på kanalen med hjälp av röntgenbild och apexlokalisator .
4. Bestäm öppenheten genom att använda # 15 handfil i rostfritt stål för arbetslängden. Arbetslängden slutar ungefär 0,5 mm - 1 mm före röntgenbildens apex.
5. Som filsmörjemedel rekommenderas användning av File-Eze under instrumentering med TİLOS formgivningsfiler i rostfritt stål.
6. Använd formgivningsfil nr 2 i rostfritt stål upp till arbetslängden genom att använda motvinkeltoppen som ett stopp eller ett Endo Stop av silikon. Följ kanalens naturliga anatomi med en uppåtgående, borstande rörelse från sida till sida, genom att böja och sträcka filen. Använd denna fil i ungefär 1 minut.
7. Rekapitulera genom att använda handfil # 15. Använd formgivningsfil # 3 i rostfritt stål upp till arbetslängden. Använd denna fil i ungefär 1 minut.
8. Använd handfil # 20 i rostfritt stål till arbetslängden som bestäms genom att använda apexläge.
9. Använd formgivningsfil nr 3 i rostfritt stål upp till arbetslängden genom att använda motvinkeltoppen som ett stopp eller ett Endo Stop av silikon. Följ kanalens naturliga anatomi med en uppåtgående, borstande rörelse från sida till sida, genom att böja och sträcka filen. Använd denna fil i ungefär 1 minut eller tills den är lös i kanalen.
10. Rekapitulera genom att använda handfil # 20.
11. Använd NiTi övergångsfil i följande följd: 0,08, 0,04; övergå gradvis till arbetslängden och rekapitulera med handfil nr 20 mellan varje fil.
12. Avsluta instrumenteringen av apex med att använda NiTi handfil av önskad storlek.
13. Övergå till rotfyllning. Ultratdent rekommenderar EndoREZ® rotfyllningssystem.

Anvisningar för smala, krökta förkalkade kanaler (patientförpackning):

1. Filarna måste steriliseras före varje användning.
 - Ett tamponginlägg kan blötas med desinficeringsmedel.
2. Skapa en åtkomst i rät linje och en reproducerbar glidbana före instrumenteringen av kanalen.
3. Bestäm arbetslängden på kanalen med hjälp av röntgenbild och apexlokalisator .
4. Bestäm öppenheten genom att använda # 15 handfil i rostfritt stål för arbetslängden. Arbetslängden slutar ungefär 0,5 mm - 1 mm före röntgenbildens apex.
5. Som filsmörjemedel rekommenderas användning av File-Eze under instrumentering med TİLOS formgivningsfiler i rostfritt stål.

6. Använd formgivningsfil nr 1 i rostfritt stål upp till arbetslängden -3 mm genom att använda motvinkeltoppen som ett stopp eller ett Endo Stop av silikon. Följ kanalens naturliga anatomi med en uppåtgående, borstande rörelse från sida till sida, genom att böja och sträcka filen. Använd denna fil i ungefär 1 minut.
7. Rekapitulera genom att använda handfil # 15. Upprepa sedan steg 6 genom att använda formgivningsfil # 2 i rostfritt stål.
8. Rekapitulera genom att använda handfil # 15. Använd formgivningsfil # 3 i rostfritt stål upp till arbetslängden -6 mm. Använd denna fil i ungefär 1 minut.
9. Använd handfil # 20 i rostfritt stål till arbetslängden som bestäms genom att använda apexläge.
10. Använd formgivningsfil nr 2 i rostfritt stål upp till arbetslängden genom att använda motvinkeltoppen som ett stopp eller ett Endo Stop av silikon. Följ kanalens naturliga anatomi med en uppåtgående, borstande rörelse från sida till sida, genom att böja och sträcka filen. Använd denna fil i ungefär 1 minut eller tills den är lös i kanalen.
11. Rekapitulera genom att använda handfil # 20.
12. Använd NiTi övergångsfilare i följande följd 0,08, 0,04, 0,02; genom att gradvis övergå till arbetslängden och rekapitulera med handfil # 20 mellan varje fil.
13. Avsluta instrumenteringen av apex med att använda NiTi handfilar av önskad storlek.
14. Övergå till rotfyllning. Ultradent rekommenderar EndoREZ® rotfyllningssystem.

Återanvändning

1. Antalet återanvändningar av varje fil beror på flera faktorer. Filarna kan bli mindre effektiva efter varje användning. Slitna eller skadade filar kan resultera i filseparering vid användning.
2. Kontrollera att filarna inte uppvisar fysiska skador eller slitage före och efter varje användningstillfälle. Kassera skadade eller slitna filar.
3. Kassera alla filar som har böjts i vinkel. Filar som har böjts i båge kan användas.

RENGÖRING OCH STERILISERING:

Steg 1

- Avlägsna genast all smuts (pulpa eller dentin) från instrumentet med gasväv – låt inte torka.
- Avlägsna Endo Stops från filarna.

Steg 2

Alternativ 1 - Manuell rengöring

- Borsta försiktigt filarna med en borste under rinnande vatten och placera dem i ett ultraljudsbad för avlägsning av all smuts.
 - Följ tillverkarens rekommendationer gällande rengöringsmedel och kontaktid.

Alternativ 2 - Mekanisk rengöring (värmedesinficering)

- Skölj filarna grundligt med vatten och en borste. Alternativt kan filarna placeras i ett ultraljudsbad för avlägsning av all smuts. Följ tillverkarens rekommendationer gällande rengöringsmedel och kontaktid.
- Placera filarna i en värmedesinficerande apparat.
 - Försäkra dig om att den värmedesinficerande apparaten är lämplig att användas för att rengöra endodontiska instrument.
 - Följ tillverkarens rekommendationer gällande det desinficeringsprogram som bör väljas.
 - Försäkra dig om att alla de rengöringsmedel som används passar den värmedesinficerande apparaten och instrumenten.

Steg 3

Sterilisering:

Denna process skall följas antingen efter rengöringsmetoderna Alternativ 1 eller Alternativ 2.

- Placera nya Endo Stops på instrumenten och placera dem i respektive patientförpackning eller i en ny tom patientförpackning (REF/UP#1590).
- Placera den tillslutna patientförpackningen med instrumenten i en steriliseringspåse.
- Ångsterilisera filarna genom att använda en steriliserare och följ tillverkarens rekommendationer.
 - Högsta steriliseringstemperatur är 135°C.
 - Steriliseringstiden är åtminstone 20 minuter vid 121°.

Varning:

1. Sterilisera INTE med torrvarmemetoder.
2. Filarna skall inte användas mer än 4 gånger. Slitna eller skadade filar kan resultera i filseparering.



Beskrivelse:

Endo-Eze® TiLOS endodontische vijlen bestaan uit motoraangedreven (heen en weer bewegende) instrumenten en handvijlen. Handvijlen zijn vervaardigd uit roestvrij staal (tot 20%) of nikkeltitanium (tussen 25 en 80%) met metalen handgrepen, bekleed met een zacht thermoplastisch materiaal waardoor een betere ergonomie en hoger comfort wordt verkregen. Motoraangedreven vijlen zijn vervaardigd uit roestvrij staal of nikkeltitanium met metalen handgrepen ontworpen voor 'frictiegreep'vormige contrahoeken. Alle vijlen volgen de ISO-normen voor kleursequentie en op de handgrepen is ook de grootte en de conciteit van de vijl afgedrukt.

Indikationer:

Endo-Eze TiLOS endodontische file er indiceret til anvendelse ved udrensning og fjernelse af dentin ved præparation af rodkanaler.

Advarsler:

1. Vijlen mogen niet meer dan 4 keer worden gesteriliseerd. Versleten of beschadigde vijlen kunnen leiden tot vijlbreuk.
2. Dette produkt indeholder nikkel og bør ikke anvendes på patienter med kendt nikkelallergi.
3. Dette produkt indeholder krom og bør ikke anvendes på patienter med kendt kromallergi.
4. Dit product wordt niet-steriel verkocht en moet vóór ieder gebruik gesteriliseerd worden.

Sikkerhedsforanstaltninger:

1. Undersøg filene for eventuelle fysiske deformiteter inden hver anvendelse.
2. Rustfrie stålfiler kan være buede for bedre anatomisk tilpasning. File, der er blevet vinkeltbøjet, skal bortskaffes og må ikke anvendes igen.
3. Disse file er anbefalet til reciperende håndstykker, der kører med 5.000 omdrejninger pr. minut med en 30° vinkelbevægelse.
4. Deze vijlen mogen MAXIMAAL 4 keer gesteriliseerd worden. Zie a.u.b. "Hergebruik"-sectie van de gebruiksinstructies.
5. Der skal udvises forsigtighed i områder med signifikant krumning af kanalen.
6. Det tilrådes at anvende et smøremiddel, der indeholder EDTA (fx. File-Eze®), til filene under anvendelse af TiLOS rodfile af rustfrit stål.

Instructies voor smalle & brede rechte kanalen en brede gebogen kanalen (RediPack):

1. Vijlen moeten vóór ieder gebruik gesteriliseerd worden.
 - Sponzen inserts kunnen in desinfecterend middel gedrenkt worden.
2. Etabler lige adgang og en reproducerbar bane inden instrumentering af kanalen.
3. Bestem arbejdslængden af kanalen med røntgenbilleder og en apexfinder.
4. Bestem åbningens størrelse med en håndfil nr. 15 af rustfrit stål i arbejdslængden. Arbejdslængden ender ca. 0,5 - 1 mm inden det radiologiske apex.
5. Det tilrådes at anvende File-Eze som et smøremiddel til filene under instrumenteringen med TiLOS rodfile af rustfrit stål.
6. Gebruik de #2 roestvrijstalen vormvijl voor de werklenkte en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut.
7. Brug håndfil nr. 15 igen. Brug rodfile nr. 3 af rustfrit stål til arbejdslængden. Brug filen i ca. 1 minut.
8. Brug håndfil nr. 20 i hele arbejdslængden ifølge apexfinderen.
9. Gebruik de #3 roestvrijstalen vormvijl voor de werklenkte en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut of totdat ze los in het kanaal zit.
10. Brug håndfil nr. 20 igen.
11. Gebruik de NiTi overgangsvijlen in de volgorde .08, .04 en ga gradueel over tot de werklenkte en dan nog eens met de #20 handvijl tussen iedere vijl.
12. Afslut instrumenteringen af apex med NiTi håndfile til den ønskede størrelse.
13. Fortsæt med fyldning. Ultradent tilråder anvendelse af EndoREZ® obturatorsystem.

Instructies voor smalle, gebogen verkalkte kanalen (patiënt-pack):

1. Vijlen moeten vóór ieder gebruik gesteriliseerd worden.
 - Sponzen inserts kunnen in desinfecterend middel gedrenkt worden.
2. Etabler lige adgang og en reproducerbar bane inden instrumentering af kanalen.
3. Bestem arbejdslængden af kanalen med røntgenbilleder og en apexfinder.
4. Bestem åbningens størrelse med en håndfil nr. 15 af rustfrit stål i arbejdslængden. Arbejdslængden ender ca. 0,5 - 1 mm inden det radiologiske apex.
5. Det tilrådes at anvende File-Eze som et smøremiddel til filene under instrumenteringen med TiLOS rodfile af rustfrit stål.

6. Gebruik de #1 roestvrijstalen vormvijl voor de werklengte -3 mm en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut.
7. Brug håndfil nr. 15 igen. Gentage derefter trin 6 med rodfil nr. 2 af rustfrit stål.
8. Brug håndfil nr. 15 igen. Brug rodfil nr. 3 af rustfrit stål til arbejdslængden - 6 mm. Brug filen i ca. 1 minut.
9. Brug håndfil nr. 20 i hele arbejdslængden ifølge apexfinderen.
10. Gebruik de #2 roestvrijstalen vormvijl voor de werklengte en gebruik de kop van de contrahoek als de stop of een silicium Endo Stop. Volg de natuurlijke anatomie van het kanaal met een opwaartse, heen en weer gaande borstelbeweging; steunen en buigen van de vijl. Gebruik deze vijl gedurende ongeveer 1 minuut of totdat ze los in het kanaal zit.
11. Brug håndfil nr. 20 igen.
12. Brug NiTi overgangsfiler i rækkefølgen 0,08, 0,04, 0,02 med gradvis overgang til arbejdslængden. Brug håndfil nr. 20 mellem hver fil.
13. Afslut instrumenteringen af apex med NiTi håndfile til den ønskede størrelse.
14. Fortsæt med fyldning. Ultradent tilråder anvendelse af EndoREZ® obturatorsystem.

Genbrug

1. Det antal gange, hver fil kan anvendes, afhænger af flere faktorer. File kan blive mindre effektive efter hver anvendelse. Slidte eller beskadigede file kan resultere i at filene adskilles, hvis de bruges.
2. Filene skal kontrolleres for fysisk beskadigelse og slid før og efter hver anvendelse. Bortskaf alle beskadigede og slidte file.
3. File, der er blevet vinkelbøjede, skal bortskaffes, men file, der er blevet bøjet i en krum facon, kan bruges igen.

RENGØRING OG STERILISERING:

Punkt 1

- Fjern straks al grovdebris (pulpa eller dentin) fra instrumenterne med gaze – lad det ikke tørre.
- Tag alle Endo Stops af filene.

Punkt 2

Valgmulighed 1 - Manuel rengøring

- Skrub forsigtigt filene med en børste under rindende vand, og læg dem i ultralyd for at fjerne al debris.
 - Følg fabrikantens anbefalinger mht. rengøringsmidler og kontakttid.

Valgmulighed 2 - Mekanisk rengøring (termodesinficering)

- Skyl filene grundigt med vand og en børste. Filene kan også lægges i ultralyd for at fjerne al debris. Følg fabrikantens anbefalinger mht. rengøringsmidler og kontakttid.
- Læg filene ind i et termodesinficerende apparat.
 - Det skal sikres, at det termodesinficerende apparat er velegnet til rengøring af endodontiske instrumenter.
 - Følg fabrikantens anbefalinger mht. hvilket desinficeringsprogram, der skal vælges.
 - Kontrollér, at alle anvendte rengøringsopløsninger er kompatible med det termodesinficerende apparat og instrumenterne.

Punkt 3

Sterilisering:

Denne proces skal udføres efter rengøringsmetoden i enten valgmulighed 1 eller 2.

- Sæt nye Endo Stops på instrumenterne, og læg dem ind i deres patientpakke, eller i en ny tom patientpakke (REF/UP nr. 1590).
- Læg den lukkede patientpakke med instrumenterne ind i en steriliseringspose.
- Dampsteriliser filene i en sterilisatorer, og følg fabrikantens anbefalinger.
 - Den maksimale steriliseringstemperatur er 135 °C.
 - Steriliseringstiden er mindst 20 minutter ved 121 °C.

Advarsel:

1. Der må ikke anvendes sterilisering med tørvarme.
2. File bør ikke anvendes mere end 4 gange. Slidte eller beskadigede file kan resultere i at filene adskilles.



Kuvaus:

Endo-Eze® TiLOS -endodontiset viilat koostuvat moottorikäyttöisistä (edestakaisin liikkuvista) instrumenteista ja käsiviilloista. Metallikahvoilla varustetut käsiviilat on valmistettu ruostumattomasta teräksestä (#20 saakka) tai nikkeli-titaaniseoksesta #25–#80). Kahvat on päällystetty pehmeällä termoplastisella materiaalilla, minkä ansiosta ne ovat ergonomiset ja mukavat käyttää. Moottorikäyttöiset viilat on valmistettu joko ruostumattomasta teräksestä tai nikkeli-titaaniseoksesta, ja niissä

on metallikahvat, jotka on tarkoitettu hankaustarraimella varustettuja vastakulumakäsikappaleita varten.

Käyttöaiheet:

Endo-Eze TiLOS Endodontic –viilat on tarkoitettu dentiiniin puhdistukseen, muotoiluun ja poistoon juurikanavan valmistelun yhteydessä.

Varoitukset:

1. Viiloja saa steriloida enintään 4 kertaa. Kuluneet tai vaurioituneet viilat saattavat katketa.
2. Tämä tuote sisältää nikkeliä eikä sitä pidä käyttää tälle materiaalille allergisille potilailla.
3. Tämä tuote sisältää kromia eikä sitä pidä käyttää tälle materiaalille allergisille potilailla.
4. Viilat toimitetaan sterilioimattomina. Ne on steriloitava ennen jokaista käyttöä.

Varotoimia:

1. Tarkasta viilat epämuotoisuuden varalta ennen jokaista käyttökertaa.
2. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut viilat voi taivuttaa tarpeen mukaan. Hävitä kaikki viilat äläkä käytä niitä, jos ne ovat taivutuneet tai taipuneet kulmittaisesti.
3. Nämä viilat on tarkoitettu käytettäväksi edestakaisin 5000 kertaa minuutissa liikkuvien käsikappaleiden kanssa, joiden liikekulma on 30°.
4. Näitä viiloja saa käyttää ENINTÄÄN 4 kertaa. Lue Käyttöohjeista kohta Uudelleenkäyttö.
5. Noudata erityistä varovaisuutta silloin, kun juurikanava on huomattavan käyrä.
6. On suositeltavaa käyttää EDTA:ta (esim. File-Eze®:ä) sisältävää viilavoiteluainetta kun käytät ruostumattomasta teräksestä valmistettuja TiLOS-muotoiluviiloja.

Ohjeet kapeita ja laajoja suoria juurikanavia ja laajoja käyriä juurikanavia varten (RediPack):

1. Viilat pitää steriloida ennen jokaista käyttökertaa.
- Tupposisäkkeen voi kastella desinfektioaineella.

2. Muodosta suoraviivainen sisäänpääsytie ja toistettava liukulinja ennen juurikanavan työstämistä.
3. Määritä juurikanavan työstöpiituus röntgenillä ja elektronisella kärjen paikantimella.
4. Määritä työstöpiitua määrittäessä kanavan avoimuus käyttämällä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #15 käsiviilaa. Työpiituus päättyy noin 0,5 – 1,0 mm ennen röntgenillä määritettyä kärkeä.
5. On suositeltavaa käyttää File-Eze®-viilavoiteluainetta kun käytät ruostumattomasta teräksestä valmistettuja TiLOS-muotoiluviiloja.
6. Käytä #2 ruostumattomasta teräksestä valmistettua muotoiluviilaa työpiituuteen käyttäen vastakulman päätä tai silikonista Endo Stop -rajoitinta pysäyttimenä. Seuraa kanavan luonnollista kulkua ylöspäin suuntautuvalla sivulta sivulle harjaavalla liikkeellä ja kallistamalla ja taivuttamalla viilaa. Käytä tätä viilaa noin yhden minuutin ajan.
7. Toista toimenpide #15 käsiviilaa käyttäen. Käytä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #3 muotoiluviilaa työstösyvyyteen. Tämä viilausvaihe kestää noin yhden minuutin.
8. Käytä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #20 käsiviilaa kärjen määrityksen mukaiseen työstösyvyyteen.
9. Käytä #3 ruostumattomasta teräksestä valmistettua muotoiluviilaa työpiituuteen –3 mm käyttäen vastakulman päätä tai silikonista Endo Stop -rajoitinta pysäyttimenä. Seuraa kanavan luonnollista kulkua ylöspäin suuntautuvalla sivulta sivulle harjaavalla liikkeellä ja kallistamalla ja taivuttamalla viilaa. Käytä tätä viilaa noin yhden minuutin ajan tai kunnes se tuntuu löysältä juurikanavassa.
10. Toista toimenpide #20 käsiviilaa käyttäen.
11. Käytä NiTi-väliviivaa seuraavassa järjestyksessä: .08, .04; siirtyen asteittain työpiituuteen ja toistamalla jokaisen viilauksen välillä #20-käsiviilalla.
12. Lopeta kärjen työstö halutun kokoiseksi NiTi-käsiviilaa käyttäen.
13. Jatka obturaatiolla. Ultradent suosittelee EndoREZ®-obturaatiojärjestelmän käyttöä.

Ohjeet kapeita, käyriä kalkkiutuneita kanavia varten (potilaspakkaus).

1. Viilat pitää steriloida ennen jokaista käyttökertaa.
 - Tupposisäkkeen voi kastella desinfektioaineella.
2. Muodosta suoraviivainen sisäänpääsytie ja toistettava liukulinja ennen juurikanavan työstämistä.
3. Määritä juurikanavan työstöpiituus röntgenillä ja elektronisella kärjen paikantimella.
4. Määritä työstöpiitua määrittäessä kanavan avoimuus käyttämällä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #15 käsiviilaa. Työpiituus päättyy noin 0,5 – 1,0 mm ennen röntgenillä määritettyä kärkeä.

5. On suositeltavaa käyttää File-Eze®-viilavoiteluainetta kun käytät ruostumattomasta teräksestä valmistettuja TiLOS-muotoiluviiloja.
6. Käytä #1 ruostumattomasta teräksestä valmistettua muotoiluvilla työpituuteen –3 mm käyttäen vastakulman päätä tai silikonista Endo Stop -rajoitinta pysäyttimenä. Seuraa kanavan luonnollista kulkua ylöspäin suuntautuvalla sivulta sivulle harjaavalla liikkeellä ja kallistamalla ja taivuttamalla viilaa. Käytä tätä viilaa noin yhden minuutin ajan.
7. Toista toimenpide #15 käsiviilaa käyttäen. Toista sen jälkeen vaihe 6 käyttämällä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #2 muotoiluvilla.
8. Toista toimenpide #15 käsiviilaa käyttäen. Käytä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #3 muotoiluvilla työstösyvyyteen -6 mm. Tämä viilausvaihe kestää noin yhden minuutin.
9. Käytä ruostumattomasta teräksestä valmistettua #20 käsiviilaa kärjen määrityksen mukaiseen työstösyvyyteen.
10. Käytä #2 ruostumattomasta teräksestä valmistettua muotoiluvilla työpituuteen –3 mm käyttäen vastakulman päätä tai silikonista Endo Stop -rajoitinta pysäyttimenä. Seuraa kanavan luonnollista kulkua ylöspäin suuntautuvalla sivulta sivulle harjaavalla liikkeellä ja kallistamalla ja taivuttamalla viilaa. Käytä tätä viilaa noin yhden minuutin ajan tai kunnes se tuntuu löysältä juurikanavassa.
11. Toista toimenpide #20 käsiviilaa käyttäen.
12. Käytä NiTi-väliviiloja järjestyksessä .08, .04, .02 siirtymällä vähitellen työpituuteen ja toistamalla toimenpide #20 käsiviilalla jokaisen viilan käytön välillä.
13. Lopeta kärjen työstö halutun kokoiseksi NiTi-käsiviilaa käyttäen.
14. Jatka obturaatiolla. Ultradent suosittelee EndoREZ®-obturaatiojärjestelmän käyttöä.

Uudelleenkäyttö

1. Kunkin viilan uudelleenkäyttöjen määrä riippuu lukuisista tekijöistä. Viilojen teho heikkenee jokaisella käyttökerralla. Kuluneiden tai vaurioituneiden viilojen käyttö voi johtaa viilojen kahvan irtoamiseen.
2. Varmista ennen jokaista viilan käyttökertaa ja sen jälkeen vaurioiden tai kuluneisuuden varalta. Hävitä kaikki vaurioituneet ja kuluneet viilat.
3. Hävitä kaikki viilat, jos ne ovat taipuneet kulmittaisesti. Tasaisen käyriä viiloja voi käyttää.

PUHDISTUS JA STERILOINTI

Vaihe 1

- Poista heti kaikki pulpan tai dentiinin jäämät instrumenteista harsotaitoksella – älä anna kuivua.
- Poista Endo Stop -kätki viiloista.

Vaihe 2

Vaihtoehto 1 - Puhdistus käsin

- Harjaa viilat hellävaroin juoksevan veden alla ja aseta viilat ultraäänipesuriin kaiken jäämän puhdistamiseksi.
 - Noudata puhdistusainetta ja käsittelyaikaa koskevia valmistajan ohjeita.

Vaihtoehto 2 – Mekaaninen puhdistus (lämpödesinfektio)

- Huuhtele viilat perusteellisesti vedellä ja harjalla. Viilat voidaan myös pestä ultraäänipesurilla kaiken jäämän poistamiseksi. Noudata puhdistusainetta ja käsittelyaikaa koskevia valmistajan ohjeita.
- Aseta viilat lämpödesinfektiolaitteeseen.
 - Varmista, että lämpödesinfektio-laite sopii endodonttisten instrumenttien puhdistukseen.
 - Noudata desinfektio-ohjelmaa koskevia valmistajan ohjeita.
 - Varmista, että kaikki käytettävät puhdistusliuokset sopivat käytettäväksi kyseisen autoklaavin ja kyseisten instrumenttien kanssa.

Vaihe 3

Sterilointi:

Tämä toimenpide voidaan suosittaa joko puhdistusmenetelmä 1:n tai 2:n jälkeen.

- Aseta uudet Endo Stop -pysäyttimet instrumentteihin ja aseta ne sen jälkeen niiden potilaspakkaukseen tai uuteen tyhjiään Empty Patient Pack (REF/UP#1590) –potilaspakkaukseen.
- Aseta suljettu potilaspakkaus instrumentteineen sterilointipussiin.
- Höyrysteriloi autoklaavissa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
 - Sterilointilämpötila on enintään 135 °C.
 - Sterilointiaika on vähintään 20 minuuttia 121 °C:ssa.

Varoitus:

1. Kuumailmasterilointia ei saa käyttää.
2. Viiloja saa käyttää enintään 4 kertaa. Kuluneiden tai vaurioituneiden viilojen käyttö voi johtaa viilojen kahvan irtoamiseen.



Beskrivelse:

EndoEze® TiLOS endodontiske filer består av motordrevne (vekselvirkende) instrumenter og håndfiler. Håndfilene er i rustfritt stål (inntil # 20) eller nikkeltitanium (fra # 25 - # 30) med metallhåndtak, overtrukket med et mykt termoplastisk materiale for bedre ergonomi og komfort. De motordrevne filene er i rustfritt stål eller nikkeltitanium, med metallhåndtak utformet for “frikjongsrep”-stil motvinkler. Alle filene følger ISO-standarder for fargesekvens, og filstørrelsen og spissvinkelen er trykket på

håndtakene.

Indikasjoner for bruk:

Endo-Eze TiLOS endodontiske filer er indikert for rengjøring, forming og fjerning av dentin under rotkanalpreparering.

ADVARSLER:

1. Filene må ikke steriliseres mer enn 4 ganger. Slitte eller skadde filer kan medføre at filen deler seg.
2. Dette produktet inneholder nikkel og må ikke brukes på pasienter med kjent allergi mot dette materialet.
3. Dette produktet inneholder krom og må ikke brukes på pasienter med kjent allergi mot dette materialet.
4. Dette produktet selges ikke-sterilt og må steriliseres før hver bruk.

Forholdsregler:

1. Undersøk filene for fysiske feil før hver bruk.
2. Filene i rustfritt stål kan være kurvede for anatomisk tilpasning. Kast og ikke bruk filer som er bøyd i vinkelform.
3. Disse filene er anbefalt for frem- og tilbake håndstykker, som operer ved 5000 bevegelser per minutt i en 30° bevegelingsvinkel.
4. Disse filene kan steriliseres INNTIL 4 ganger Vennligst se “Gjenbruk”-seksjonen i bruksanvisningen.
5. Utvis forsiktighet i områder med betydelig kanalkurvatur.
6. Det anbefales å bruke filsmørning som inneholder EDTA (for eksempel File-Eze®), når man bruker TiLOS formingsfiler i rustfritt stål

Instruksjoner for smale og brede, rette kanaler, og brede kurvede kanaler (RediPack):

1. Filene må steriliseres før hver bruk.
 - Svampinnsettingen kan dynkes med desinfiserende middel.
2. Etabler rettlinjert tilgang og en reproduserbar glidebane, før instrumentering av kanalen.
3. Bestem arbeidslengden på kanalen ved bruk av røntgen og en apekslokalisering.
4. Bestem patens i arbeidslengden ved bruk av en #15 håndfil i rustfritt stål. Arbeidslengden slutter omtrent 5mm-1mm før røntgenapeksen.
5. Bruken av Fil-Eze anbefales som filmøring under instrumentering med TiLOS formingsfiler i rustfritt stål.
6. Bruk formingsfil # 2 i rustfritt stål i arbeidslengde, ved bruk av motvinkelhodet som stopper, eller en silikon Endo Stop. Følg den naturlige anatomien til kanalen med en oppover, side-til-side børstebevegelse, mens du "lener og bøyer" filen. Bruk denne filen i ca. 1 minutt.
7. Gjenta ved bruk av #15 håndfilen. Bruk formingsfil #3 i rustfritt stål i arbeidslengden. Bruk denne filen i ca. 1 minutt.
8. Deretter brukes håndfil #20 i rustfritt stål i arbeidslengden, slik som bestemt ved bruk av apekslokalisering.
9. Bruk formingsfil # 3 i rustfritt stål i arbeidslengde, bruk motvinkelhodet som stopper eller en silikon Endo Stop. Følg den naturlige anatomien til kanalen med en oppover, side-til-side børstebevegelse, mens du "lener og bøyer" filen. Bruk denne filen i omtrent 1 minutt eller inntil den er løs i kanalen.
10. Gjenta ved bruk av #20 håndfilen.
11. Bruk NiTi overgangsfiler i rekkefølgen .08, .04, mens du gradvis går over til arbeidslengde og gjentar med # 20 håndfilen mellom hver filing.
12. Avslutt instrumenteringen av apeks ved bruk av NiTi håndfiler i ønsket størrelse.
13. Fortsett med fylling. Ultradent anbefaler bruk av EndoREZ® fyllingssystem.

Instruksjoner for smale, kurvede, forkalkede kanaler (Pasientpakke):

1. Filene må steriliseres før hver bruk.
 - Svampinnsettingen kan dynkes med desinfiserende middel.
2. Etabler rettlinjert tilgang og en reproduserbar glidebane, før instrumentering av kanalen.
3. Bestem arbeidslengden på kanalen ved bruk av røntgen og en apekslokalisering.
4. Bestem patens i arbeidslengden ved bruk av en #15 håndfil i rustfritt stål. Arbeidslengden slutter omtrent 5mm-1mm før røntgenapeksen.

5. Bruken av Fil-Eze anbefales som filmføring under instrumentering med TiLOS formingsfiler i rustfritt stål.
6. Bruk formingsfil # 1 i rustfritt stål i arbeidslengde – 3 mm, ved bruk av motvinkelhodet som stopper, eller en silikon Endo Stop. Følg den naturlige anatomien til kanalen med en oppover, side-til-side børstebevegelse, mens du “lener og bøyer” filen. Bruk denne filen i ca. 1 minutt.
7. Gjenta ved bruk av håndfil #15 . Deretter gjentas trinn 6 ved bruk av formingsfil #2 i rustfritt stål.
8. Gjenta ved bruk av #15 håndfilen. Bruk formingsfil #3 i rustfritt stål i arbeidslengden -6mm. Bruk denne filen i ca. 1 minutt.
9. Deretter brukes håndfil #20 i rustfritt stål i arbeidslengden, slik som bestemt ved bruk av apekslokalisering.
10. Bruk formingsfil # 2 i rustfritt stål i arbeidslengde, bruk motvinkelhodet som stopper eller en silikon Endo Stop. Følg den naturlige anatomien til kanalen med en oppover, side-til-side børstebevegelse, mens du “lener og bøyer” filen. Bruk denne filen i omtrent 1 minutt eller inntil den er løs i kanalen.
11. Gjenta ved bruk av #20 håndfilen.
12. Bruk NiTi overgangsfiler i rekkefølgen .08, .04, .02 ved å gå gradvis over til arbeidslengden og gjenta med håndfil #20 mellom hver filing.
13. Avslutt instrumenteringen av apeks ved bruk av NiTi håndfiler i ønsket størrelse.
14. Fortsett med fylling. Ultradent anbefaler bruk av EndoREZ® fyllingssystem.

Gjenbruk

1. Antall gjenbruk av hver fil avhenger av flere faktorer. Filene kan bli mindre effektive etter hver bruk. Bruk av utslitte eller skadde filer kan medføre filseparasjon.
2. Filene må kontrolleres for tegn på fysisk skade eller slitasje før og etter hver bruk. Kast alle skadde eller slitte filer.
3. Kast alle filer som har fått vinkelbøy. Filer som er blitt bøyd i en kurve kan brukes.

RENGJØRING OG STERILISERING:

Trinn 1

- Bruk gas til umiddelbart å fjerne restprodukter (masse eller dentin) fra instrumentene – ikke la restprodukter tørke på instrumentet.
- Fjern Endo-stopperne fra filene.

Trinn 2

Alternativ 1- Manuel rengjøring

- Skrubbe filene forsiktig med en børste under rennende vann og plasser filene i et ultralydbad for å fjerne rester.
 - Følg produsentens anbefalinger med hensyn til rengjøringsmiddel og kontakttid.

Alternativ 2 – Mekanisk rengjøring (termodesinfisering)

- Skyll filene grundig med vann og en børste. Alternativt kan filene plasseres i et ultralydbad for å fjerne rester. Følg produsentens anbefalinger med hensyn til rengjøringsmiddel og kontakttid.
- Plasser filene i en termodesinfeksjonsenhet.
 - Påse at termodesinfeksjonsenheten er egnet til rengjøring av endodontiske instrumenter.
 - Følg produsentens anvisninger med hensyn til valg av desinfeksjonsprogram.
 - Påse at rengjøringsoppløsningen er passende til termodesinfeksjonsenheten og instrumentene.

Trinn 3

Sterilisering:

Denne prosedyren gjennomføres etter anvendelse av rengjøringsmetode 1 eller 2.

- Før nye Endo-stoppere på instrumentene og plasser dem deretter i pasientpakken eller en ny tom pasientpakke (REF/UP#1590).
- Plasser den lukkede pasientpakken med instrumentene i en steriliseringspose.
- Dampsteriliser filene ved bruk av et steriliseringsinstrument – følg produsentens anvisninger.
 - Maksimal steriliseringstemperatur er 135°C.
 - Steriliseringstiden er minst 20 minutter ved 121°C.

ADVARSEL:

1. Ikke bruk tørrvarme steriliseringsmetoder.
2. Filene må ikke brukes mer enn 4 ganger. Slitte eller skadde filer kan medføre filseparering.

**Περιγραφή:**

Οι ενδοδοντικές λίμες Endo-Eze® TiLOS αποτελούνται από εργαλεία που κινούνται με κινητήρα (παλινδρομικά) και λίμες του χεριού. Οι λίμες του χεριού κατασκευάζονται από ανοξείδωτο ατσάλι (έως #20) ή νικέλιο τιτάνιο (από #25-#80) με μεταλλικές λαβές, και καλύπτονται με ένα μαλακό θερμοπλαστικό υλικό για καλύτερη εργονομική και άνεση. Οι κινούμενες με κινητήρα λίμες κατασκευάζονται από ανοξείδωτο ατσάλι ή νικέλιο τιτάνιο με μεταλλικές λαβές που έχουν σχεδιαστεί για γωνιακή στην οποία χρειάζεται «καλό πιάσιμο». Όλες οι λίμες πληρούν τα πρότυπα ISO για

χρωματική αλληλουχία και έχουν επίσης το μέγεθος της λίμας και του κώνου τυπωμένο στις λαβές.

Ενδείξεις για χρήση:

Οι Ενδοδοντικές λίμες Endo-Eze TiLOS ενδείκνυνται για το καθάρισμα, τη διαμόρφωση και την αφαίρεση οδοντίνης κατά την προετοιμασία ριζικού σωλήνα.

Προειδοποιήσεις:

1. Οι λίμες δεν πρέπει να αποστειρώνονται πάνω από 4 φορές. Οι φθαρμένες ή κατεστραμμένες λίμες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα το διαχωρισμό της λίμας.
2. Το προϊόν αυτό περιέχει νικέλιο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε αυτό το υλικό.
3. Το προϊόν αυτό περιέχει χρώμιο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε αυτό το υλικό.
4. Το προϊόν αυτό πωλείται μη αποστειρωμένο και πρέπει να αποστειρωθεί πριν από κάθε χρήση.

Προφυλάξεις:

1. Επιθεωρήστε τις λίμες για τυχόν φυσικά ελαττώματα πριν από κάθε χρήση.
2. Οι λίμες από ανοξείδωτο χάλυβα μπορεί να είναι κυρτές για ανατομική προσαρμογή. Πετάξτε και μη χρησιμοποιείτε καμία από τις λίμες που έχουν λυγίσει σε μορφή γωνιάς.
3. Οι λίμες αυτές συνιστώνται για χειροκίνητες μονάδες παλινδρομικής κίνησης που λειτουργούν σε 5.000 κινήσεις ανά λεπτό υπό γωνία κίνησης 30°.
4. Οι λίμες αυτές μπορούν να αποστειρωθούν ΕΩΣ 4 φορές. Παρακαλούμε δείτε την ενότητα «Επαναχρησιμοποίηση» στις Οδηγίες Χρήσης.
5. Δώστε προσοχή σε περιοχές σημαντικής κύρτωσης του σωλήνα.
6. Συνιστάται η χρήση ενός λιπαντικού που περιέχει EDTA (π.χ., File-Eze®) όταν χρησιμοποιείτε τις Λίμες Διαμόρφωσης από Ανοξείδωτο Χάλυβα TiLOS.

Οδηγίες για στενούς & πλατύς ευθύς πόρους, και πλατύς καμπυλωτούς πόρους (RediPack):

1. Οι λίμες πρέπει να αποστειρώνονται πριν από κάθε χρήση.
 - Το εσωτερικό του σπόγγου μπορεί να μουλιαστεί με απολυμαντικό.
2. Καθιερώστε πρόσβαση ευθείας γραμμής και διάβαση αναπαραγωγής πριν από τη χρήση εργαλείων στο σωλήνα.
3. Καθορίστε το μήκος εργασίας στο σωλήνα χρησιμοποιώντας ακτινογραφία και εντοπιστή ακρορρίζιου.
4. Καθορίστε τη βατότητα χρησιμοποιώντας μια Λίμα Ανοξειδωτου Χάλυβα #15 στο μήκος εργασίας. Το μήκος εργασίας τελειώνει σχεδόν 0,5mm-1mm περίπου πριν από το ακτινογραφικό ακρορρίζιο.
5. Η χρήση του File-Eze συνιστάται ως λιπαντικό λίμας κατά τη χρήση των εργαλείων με Λίμες Διαμόρφωσης Ανοξειδωτου Χάλυβα TiLOS.
6. Χρησιμοποιήστε τη λίμα διαμόρφωσης από ανοξείδωτο ατσάλι #2 στο μήκος εργασίας, χρησιμοποιώντας τη γωνιακή κεφαλή ως στοπ ή ένα ενδοστόπ από σιλικόνη. Με κίνηση βουρτσίσματος προς τα επάνω από το ένα πλάι στο άλλο, ακολουθήστε τη φυσική ανατομία του πόρου, κλείνοντας προς και επεκτείνοντας τη λίμα. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λίμα επί 1 λεπτό περίπου.
7. Ανακεφαλιώστε χρησιμοποιώντας τη Λίμα Χειρός #15. Χρησιμοποιήστε τη Λίμα Διαμόρφωσης Ανοξειδωτου Χάλυβα #3 στο μήκος εργασίας. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λίμα για 1 λεπτό περίπου.
8. Χρησιμοποιήστε τη Λίμα Χειρός Ανοξειδωτου Χάλυβα#20 στο μήκος εργασίας όπως καθορίζεται από τον εντοπιστή ακρορρίζιου.
9. Χρησιμοποιήστε τη λίμα διαμόρφωσης από ανοξείδωτο ατσάλι #3 στο μήκος εργασίας -3mm, χρησιμοποιώντας τη γωνιακή κεφαλή ως στοπ ή ένα ενδοστόπ από σιλικόνη. Με κίνηση βουρτσίσματος προς τα επάνω από το ένα πλάι στο άλλο, ακολουθήστε τη φυσική ανατομία του πόρου, κλείνοντας προς και επεκτείνοντας τη λίμα. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λίμα επί 1 λεπτό περίπου ή μέχρις ότου είναι χαλαρή εντός του πόρου.
10. Ανακεφαλιώστε χρησιμοποιώντας τη Λίμα Χειρός #20.
11. Χρησιμοποιήστε τις μεταβατικές λίμες NiTi με τη σειρά 0,08, 0,04, προχωρώντας σταδιακά στο μήκος εργασίας και ανακεφαλιώνοντας με τη χειροκίνητη λίμα #20 μεταξύ κάθε λίμας.
12. Τελειώστε τη χρήση εργαλείων στο ακρορρίζιο χρησιμοποιώντας τις Λίμες Χειρός NiTi στο επιθυμητό μέγεθος.
13. Συνεχίστε με την απόφραξη. Η Ultradent συνιστά τη χρήση του Συστήματος Απόφραξης EndoREZ®.

Οδηγίες για στενούς, καμπυλωτούς αποτιτανωμένους πόρους (Πακέτο Ασθενούς):

1. Οι λίμες πρέπει να αποστειρώνονται πριν από κάθε χρήση.
 - Το εσωτερικό του σπόγγου μπορεί να μουλιαστεί με απολυμαντικό.
2. Καθιερώστε πρόσβαση ευθείας γραμμής και διάβαση αναπαραγωγής πριν από τη χρήση εργαλείων στο σωλήνα.
3. Καθορίστε το μήκος εργασίας στο σωλήνα χρησιμοποιώντας ακτινογραφία και εντοπιστή ακρορρίζιου.

4. Καθορίστε τη βατότητα χρησιμοποιώντας μια Λίμα Ανοξειδωτου Χάλυβα #15 στο μήκος εργασίας. Το μήκος εργασίας τελειώνει σχεδόν 0,5mm-1mm περίπου πριν από το ακτινογραφικό ακρορρίζιο.
5. Η χρήση του File-Eze συνιστάται ως λιπαντικό λίμας κατά τη χρήση των εργαλείων με Λίμες Διαμόρφωσης Ανοξειδωτου Χάλυβα TiLOS.
6. Χρησιμοποιήστε τη λίμα διαμόρφωσης από ανοξειδωτο ατσάλι #1 στο μήκος εργασίας -3mm, χρησιμοποιώντας τη γωνιακή κεφαλή ως στοπ ή ένα ενδοστόπ από σιλικόνη. Με κίνηση βουρτσίσματος προς τα επάνω από το ένα πλάι στο άλλο, ακολουθήστε τη φυσική ανατομία του πόρου, κλεινώντας προς και επεκτείνοντας τη λίμα. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λίμα επί 1 λεπτό περίπου.
7. Ανακεφαλιώνετε χρησιμοποιώντας τη λίμα χειρός #15. Κατόπιν επαναλαμβάνετε το βήμα 6 χρησιμοποιώντας τη Λίμα Διαμόρφωσης Ανοξειδωτου Χάλυβα #2.
8. Ανακεφαλιώνετε χρησιμοποιώντας τη Λίμα Χειρός #15. Χρησιμοποιήστε τη Λίμα Διαμόρφωσης Ανοξειδωτου Χάλυβα #3 στο μήκος εργασίας -6mm. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λίμα για 1 λεπτό περίπου.
9. Χρησιμοποιήστε τη Λίμα Χειρός Ανοξειδωτου Χάλυβα#20 στο μήκος εργασίας όπως καθορίζεται από τον εντοπιστή ακρορρίζιου.
10. Χρησιμοποιήστε τη λίμα διαμόρφωσης από ανοξειδωτο ατσάλι #2 στο μήκος εργασίας -3mm, χρησιμοποιώντας τη γωνιακή κεφαλή ως στοπ ή ένα ενδοστόπ από σιλικόνη. Με κίνηση βουρτσίσματος προς τα επάνω από το ένα πλάι στο άλλο, ακολουθήστε τη φυσική ανατομία του πόρου, κλεινώντας προς και επεκτείνοντας τη λίμα. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λίμα επί 1 λεπτό περίπου ή μέχρις ότου είναι χαλαρή εντός του πόρου.
11. Ανακεφαλιώνετε χρησιμοποιώντας τη Λίμα Χειρός #20.
12. Χρησιμοποιήστε τις Ενδιάμεσες Λίμες NiTi με τη σειρά .08, .04, .02, κάνοντας σταδιακή μετάβαση στο μήκος εργασίας και ανακεφαλιώνετε με τη Λίμα Χειρός #20 μεταξύ κάθε χρήσης διαφορετικής λίμας.
13. Τελειώστε τη χρήση εργαλείων στο ακρορρίζιο χρησιμοποιώντας τις Λίμες Χειρός NiTi στο επιθυμητό μέγεθος.
14. Συνεχίστε με την απόφραξη. Η Ultradent συνιστά τη χρήση του Συστήματος Απόφραξης EndoREZ®.

Επαναχρησιμοποίηση

1. Ο αριθμός επαναλαμβανόμενων χρήσεων για κάθε λίμα εξαρτάται από πολλαπλούς παράγοντες. Οι λίμες μπορεί να γίνουν λιγότερο αποδοτικές μετά από κάθε χρήση. Οι φθαρμένες ή κατεστραμμένες λίμες μπορεί να οδηγήσουν στην απόσπαση της λίμας εάν χρησιμοποιηθούν.
2. Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε τις λίμες για τυχόν ενδείξεις φυσικής βλάβης ή φθοράς. Πετάξτε κάθε λίμα που έχει υποστεί βλάβη ή έχει φθαρεί.
3. Πετάξτε κάθε λίμα που έχει λυγίσει σε μορφή γωνίας. Οι λίμες που έχουν λυγίσει υπό κυρτή μορφή μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ:

Βήμα 1

- Αφαιρέστε τυχόν υπόλειμμα (πολφό ή οδοντίνη) αμέσως από τα εργαλεία με γάζα – μην το αφήνετε να ξεραθεί.
- Αφαιρέστε τα Endo Stops από τις λίμες.

Βήμα 2

Επιλογή 1 – Καθάρισμα με το χέρι

- Σκουπίστε απαλά τις λίμες με μια βούρτσα υπό τρεχούμενο νερό και θέστε τις λίμες σε λουτρό υπερήχων για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα.
 - Τηρήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή σχετικά με τον παράγοντα καθαρισμού και το χρόνο επαφής.

Επιλογή 2 – Μηχανικό καθαρίσμα (Θερμο-απολύμανση)

- Ξεπλύντε τις λίμες καλά με νερό και βούρτσα. Καλύτερα θα ήταν να θέσετε τις λίμες σε λουτρό υπερήχων για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα. Τηρήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή σχετικά με τον παράγοντα καθαρισμού και το χρόνο επαφής.
- Θέστε τις λίμες σε συσκευή θερμο-απολύμανσης.
 - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θερμο-απολύμανσης είναι κατάλληλη για το καθαρίσμα των ενδοδοντικών εργαλείων.
 - Τηρήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή σχετικά με το πρόγραμμα απολύμανσης που επιλέγεται.
 - Βεβαιωθείτε ότι κάθε διαλύματα καθαρισμού που χρησιμοποιούνται είναι συμβατά με τη συσκευή θερμο-απολύμανσης και τα εργαλεία.

Βήμα 3

Αποστείρωση:

Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελεστεί μετά τις μεθόδους καθαρισμού Επιλογή 1 και Επιλογή 2.

- Θέστε νέα Endo St-ops στα εργαλεία και κατόπιν θέστε τα στο πακέτο ασθενούς, ή σε νέο Άδειο Πακέτο Ασθενούς (Αρ. Παρ./UP#1590).
- Τοποθετήστε το κλειστό πακέτο ασθενούς με τα εργαλεία σε σακούλα αποστείρωσης.
- Αποστειρώνετε με ατμό τις λίμες χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή, τηρώντας τις συστάσεις του κατασκευαστή.
 - Η μέγιστη θερμοκρασία αποστείρωσης είναι 135°C (275°F).
 - Ο χρόνος αποστείρωσης είναι τουλάχιστον 20 λεπτά στους 121°C (250°F).

Προειδοποίηση:

1. Μη χρησιμοποιείτε μεθόδους αποστείρωσης στεγνής θερμότητας.
2. Οι λίμες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται περισσότερο από 4 φορές. Οι φθαρμένες ή κατεστραμμένες λίμες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα την απόσπαση της λίμας.



Описание:

Эндодонтический шлифовальный инструмент Endo-Eze® TiLOS состоит из моторизованного инструментария (с возвратно-поступательным движением) и ручных пилок для шлифования. Ручные пилки изготовлены из нержавеющей стали (до #20) или сплава никеля и титана (от #25-#80) с металлическими ручками, покрытыми мягким термопластиком для улучшенной эргономики и удобства. Моторизованные пилки изготавливаются из нержавеющей стали или сплава никеля и титана с металлическими контрукруглыми ручками, сконструированными для «фрикционного захвата».

Все шлифовальные инструменты изготовлены с соблюдением стандартов ISO относительно цветовой последовательности, а также в отношении размера пилки и отпечатанного на ручках конуса.

Показания к использованию:

Эндодонтические пилки Endo-Eze TiLOS показаны к применению для очистки, формирования и удаления дентина в ходе подготовки зубного канала.

Внимание:

1. Шлифовальный инструмент не должен проходить стерилизационную обработку более 4 раз. Изношенные в ходе работы или поврежденные пилки могут привести к расслоению инструмента.
2. Данный продукт содержит никель и не должен использоваться у пациентов с известной аллергией на данный материал.
3. Этот продукт содержит хром и не должен использоваться у пациентов с известной аллергией на данный материал.
4. Данный продукт продается в нестерильном виде, и должен проходить стерилизационную обработку перед каждым использованием.

Меры предосторожности:

1. Осматривайте пилки на предмет наличия возможных физических нарушений перед каждым использованием.
2. Пилки из нержавеющей стали могут изгибаться для соответствия анатомическим формам. Утилизируйте и не используйте какие-либо пилки, которые уже были согнуты углом.
3. Эти пилки рекомендуются для использования с инструментами возвратно-поступательного движения, функционирующими при скорости в 5000 оборотов в минуту при угле движения в 30°.
4. Эти пилки могут стерилизоваться НЕ БОЛЕЕ 4 раз. Пожалуйста, обратитесь к разделу «Повторное использование» Инструкции по применению.
5. Работайте с осторожностью в областях со значительным изгибом канала.
6. Рекомендуется использование смазывающего средства для пилок с содержанием ЭДТА (например, File-Eze®) при использовании формируемых пилок из нержавеющей стали TiLOS.

Инструкции по применению в узких и широких прямых каналах и широких изогнутых каналах (RediPack):

1. Пилки должны проходить стерилизационную обработку перед каждым использованием.
- Вкладыш-губка может погружаться в дезинфицирующий состав.
2. Установите прямой доступ и воспроизводимый путь ввода до начала инструментальной обработки канала.
3. Определите рабочую длину канала с использованием рентгена и определителя верхушки.
4. Определите раскрытое состояние с использованием ручной пилки из нержавеющей стали № 15 в рабочей длине. Рабочая длина составляет приблизительно на 0,5 мм – 1 мм короче, чем верхушка на рентгеновском снимке.
5. Использование File-Eze рекомендуется в качестве смазывающего средства для пилок в ходе инструментальной обработки с использованием ручной пилки из нержавеющей стали TiLOS.
6. Используйте формирующую пилку из нержавеющей стали #2 до достижения рабочей длины, используя контурной пилку в качестве отметки остановки или силиконовый наконечник Endo Stop. Следуйте природной анатомии канала движениями вверх и из стороны в сторону; наклоняйте и избегайте пилку. Используйте эту пилку в течение примерно 1 минуты.
7. Повторите использование ручной пилки № 15. После этого повторите шаг 3 с использованием формовочной пилки из нержавеющей стали № 3 на рабочей длине. Используйте эту пилку примерно в течение 1 минуты.
8. Используйте формовочную пилку из нержавеющей стали № 20 на рабочей длине, определенной с использованием расположения верхушки.
9. Используйте формирующую пилку из нержавеющей стали #3 до достижения рабочей длины -3 мм, используя контурной пилку в качестве отметки остановки или силиконовый наконечник Endo Stop. Следуйте природной анатомии канала движениями вверх и из стороны в сторону; наклоняйте и избегайте пилку. Используйте эту пилку в течение примерно 1 минуты или до момента ее свободного размещения внутри канала.
10. Повторите использование ручной пилки № 20.
11. Используйте переходные пилки NiTi Transitional files в последовательности от 0,08, 0,04; постепенно переходя к рабочей длине и проводя обработку ручной пилой #20 между каждой шлифовальной обработкой.
12. Завершите инструментальную обработку верхушки с использованием ручных пилок NiTi необходимого размера.
13. Переходите к obturation. Компания Ultradent рекомендует использование obturationной системы EndoREZ®.

Инструкции по применению в узких изогнутых кальцинированных каналах (пакет для пациента)

1. Пилки должны проходить стерилизационную обработку перед каждым использованием.
- Вкладыш-губка может погружаться в дезинфицирующий состав.
2. Установите прямой доступ и воспроизводимый путь ввода до начала инструментальной обработки канала.

3. Определите рабочую длину канала с использованием рентгена и определителя верхушки.
4. Определите раскрытое состояние с использованием ручной пилки из нержавеющей стали № 15 в рабочей длине. Рабочая длина составляет приблизительно на 0,5 мм – 1 мм короче, чем верхушка на рентгеновском снимке.
5. Использование File-Eze рекомендуется в качестве смазывающего средства для пилки в ходе инструментальной обработки с использованием ручной пилки из нержавеющей стали TiLOS.
6. Используйте формирующую пилку из нержавеющей стали #1 до достижения рабочей длины -3 мм, используя контргловый наконечник в качестве отметки остановки или силиконовый наконечник Endo Stop. Следуйте природной анатомии канала движениями вверх и из стороны в сторону; наклоняйте и изгибайте пилку. Используйте эту пилку в течение примерно 1 минуты.
7. Повторите использование ручной пилки № 15. После этого повторите шаг 6 с использованием формирующей пилки из нержавеющей стали № 2.
8. Повторите использование ручной пилки № 15. После этого повторите шаг 3 с использованием формирующей пилки из нержавеющей стали № 3 на рабочей длине -6 мм. Используйте эту пилку примерно в течение 1 минуты.
9. Используйте формирующую пилку из нержавеющей стали № 20 на рабочей длине, определенной с использованием расположения верхушки.
10. Используйте формирующую пилку из нержавеющей стали #2 до достижения рабочей длины -3 мм, используя контргловый наконечник в качестве отметки остановки или силиконовый наконечник Endo Stop. Следуйте природной анатомии канала движениями вверх и из стороны в сторону; наклоняйте и изгибайте пилку. Используйте эту пилку в течение примерно 1 минуты или до момента ее свободного размещения внутри канала.
11. Повторите использование ручной пилки № 20.
12. Используйте переходные пилки NiTi в порядке 0,08, 0,04, 0,02; постепенно переходя до рабочей длины и повторив использование ручной пилки № 20 между каждой обработкой.
13. Завершите инструментальную обработку верхушки с использованием ручных пилки NiTi необходимого размера.
14. Переходите к obturации. Компания Ultradent рекомендует использование obturационной системы EndoREZ®.

Повторное использование

1. Число возможных повторных использований каждой пилки зависит от ряда факторов. Пилки могут стать менее эффективными после каждого применения. Изношенные или поврежденные пилки могут привести к их разделению во время использования.
2. Осматривайте пилки на предмет наличия возможных физических нарушений или износа перед каждым использованием и после него. Утилизируйте и не используйте какие-либо пилки, которые были изношены или повреждены.
3. Утилизируйте и не используйте какие-либо пилки, которые уже были согнуты углом. Пилки, которые были согнуты кривой линией, могут использоваться.

ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ:

Шаг 1

- Осторожно обработайте пилки при помощи щетки под проточной водой и поместите их в ультразвуковую ванну для удаления возможных загрязнений.
- Следуйте рекомендациям производителя в отношении возможного чистящего вещества и времени обработки.

Шаг 2

Опция 1 – Ручная очистка

- Удалите любые остаточные материалы (пульпу или дентин) немедленно с инструментов при помощи марли – не позволяйте их высохнуть.
 - Удалите эндодонтические заглушки с пилкок.

Опция 2 – Механическая очистка (Термо-дезинфекция)

- Ополосните пилки тщательно в воде с использованием щетки. Альтернативно пилки могут быть размещены в ультразвуковую ванну для удаления возможных загрязнений. Следуйте рекомендациям производителя в отношении возможного чистящего вещества и времени обработки.
- Поместите пилки в устройство для термо-дезинфекции.
 - Проверьте, чтобы устройство для термо-дезинфекции соответствовало требованиям, предъявляемым к очистке эндодонтических инструментов.
 - Следуйте рекомендациям производителя в отношении выбора программы дезинфекции.
 - Убедитесь в том, что используемые чистящие растворы совместимы с устройством для термо-дезинфекции инструментов.

Шаг 3

Стерилизация:

Этот процесс должен выполняться после чистящего метода Опции 1 или Опции 2.

- Поместите новые эндодонтические заглушки на инструменты, после чего поместите их в пакет клиента или в новый пустой пакет клиента (REF/UP № 1590).
- Поместите закрытый пакет клиента с инструментами в стерилизационный мешок.
- Обработайте паром пилки с использованием стерилизатора, следуя рекомендациям производителя.
 - Максимальная температура стерилизации составляет 135°C (275°F).
 - Время стерилизации составляет не менее 20 минут при температуре 121°C (250°F).

Предупреждение:

1. Не используйте методы стерилизации сухим жаром.
2. Пилки не должны использоваться более 4 раз. Изношенные или поврежденные пилки могут привести к их разделению.



Opis:

Pilniki endodontyczne Endo-Eze[®] TiLOS występują jako pilniki maszynowe (do używania w kątnicach z ruchem obrotowym naprzemiennie-nawrotnym) oraz jako pilniki ręczne. Pilniki ręczne wykonane są ze stali nierdzewnej (do nr 20) albo ze stopu niklowo-tytanowego (od nr 25 do 80), z metalowym chwytym pokrytym miękkim, termoplastycznym tworzywem, polepszającym ergonomię i wygodę używania. Pilniki maszynowe wykonane są ze stali nierdzewnej albo ze stopu niklowo-tytanowego, z metalowym

chwytym, przeznaczonym do mocowania w kątnicach z uchwytem ciernym. Wszystkie pilniki są oznaczone kolorystycznie zgodnie ze standardem ISO, oraz mają wyciśnięte na części chwytowej oznaczenie rozmiaru i zbieżności.

Zalecane do stosowania:

Pilniki Endo-Eze TiLOS do endodoncji przeznaczone są do czyszczenia, nadawania kształtu i usuwania dentyny podczas opracowywania kanału.

Ostrzeżenia:

1. Pilniki można sterylizować nie więcej niż 4 razy. W przypadku pilników zużytych lub uszkodzonych mogłoby dojść do oddzielenia się części roboczej.
2. Ten produkt zawiera nikiel i nie należy go używać u pacjentów, którzy wiedzą, że są uczuleni na ten materiał.
3. Ten produkt zawiera chrom i nie należy go używać u pacjentów, którzy wiedzą, że są uczuleni na ten materiał.
4. Pilniki nie są dostarczane w stanie sterylnym, i muszą być wysterylizowane przed każdym użyciem.

Środki ostrożności:

1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy pilnik ma jakieś zniekształcenia.
2. Pilniki wykonane ze stali nierdzewnej mogą być zakrzywione, aby lepiej pasowały anatomicznie. Wszystkie pilniki, które są wygięte w sposób kanciasty należy wyrzucić.
3. Tego typu pilniki przeznaczone są do urządzeń suwowych, które działają przy 5000 obrotach na minutę, pod kątem 30°.
4. Pilniki te mogą być sterylizowane NIE WIĘCEJ niż czterokrotnie. Patrz rozdział „Ponowne użycie” w instrukcji obsługi.
5. W okolicach wydajnej krzywizny kanału należy zachować ostrożność.
6. Przy stosowaniu nadających kształt pilników TiLOS, zaleca się używanie smarów zawierających EDTA (np. File-Eze[®]).

Wskazówki dotyczące wąskich i szerokich kanałów prostych, oraz szerokich kanałów zakrzywionych (RediPack):

1. Pilniki muszą być sterylizowane przed każdym użyciem.
- Wkład gąbkowy można nasączyć środkiem dezynfekującym.
2. Przed wprowadzeniem instrumentów do kanału należy stworzyć dostęp w linii prostej i powtarzalną drogę przesuwania.
3. Stosując radiografię i lokalizator wierzchołka, należy ustalić roboczą długość kanału.
4. Należy sprawdzić drożność długości roboczej stosując ręczny pilnik nr 15 ze stali nierdzewnej. Długość robocza kończy się około 0,5 mm - 1 mm przed wierzchołkiem radiograficznym.
5. Przy stosowaniu nadających kształt pilników TILOS wykonanych ze stali nierdzewnej zaleca się używanie smaru File-Eze.
6. Pilnik maszynowy kształtujący nr 2, wykonany ze stali nierdzewnej, używa się na długości roboczej, wykorzystując jako ogranicznik głowicę kątnicy lub stoper silikonowy Endo Stop. Opracowywać kanał zgodnie z jego naturalną anatomią od dołu do góry, ruchem szcztokującym poprzecznym, naprzemiennie w jedną i drugą stronę, odpowiednio do potrzeby przechylając i wyginając pilnik. Używać pilnika przez okres około 1 minuty.
7. Należy powtórzyć używając ręcznego pilnika nr 15. Należy użyć pilnika nadającego kształt nr 3 ze stali nierdzewnej do długości roboczej. Pilnik ten powinien być użyty przez około 1 minutę.
8. Należy użyć pilnika nadającego kształt nr 20 ze stali nierdzewnej do długości roboczej określonej położeniem wierzchołka.
9. Pilnik maszynowy kształtujący nr 3, wykonany ze stali nierdzewnej, używa się na całej długości roboczej, wykorzystując jako ogranicznik głowicę kątnicy lub stoper silikonowy Endo Stop. Opracowywać kanał zgodnie z jego naturalną anatomią od dołu do góry, ruchem szcztokującym poprzecznym, naprzemiennie w jedną i drugą stronę, odpowiednio do potrzeby przechylając i wyginając pilnik. Używać pilnika przez okres około 1 minuty, lub do momentu gdy pilnik będzie się luźno poruszał w kanale.
10. Należy powtórzyć używając ręcznego pilnika nr 20.
11. Przy użyciu pilnika pośredniego niklowo-tytanowego (NiTi), o zbieżności od .08 do .04 stopniowo wykonywać opracowanie pośrednie kanału na całej długości roboczej, wykończając obróbkę po każdym użyciu pilnika pilnikiem ręcznym nr 20.
12. Na zakończenie opracowania należy użyć ręcznych pilników niklowo-tytanowych do uzyskania odpowiedniego rozmiaru.
13. Należy przejść do wypełnienia otworu. Ultradent radzi używać system EndoREZ* [EndoREZ* Obturation System] do wypełniania otworu.

Wskazówki dotyczące wąskich, zwapniałych kanałów zakrzywionych (Zestaw pacjenta)

1. Pilniki muszą być sterylizowane przed każdym użyciem.
- Wkład gąbkowy można nasączyć środkiem dezynfekującym.
2. Przed wprowadzeniem instrumentów do kanału należy stworzyć dostęp w linii prostej i powtarzalną drogę przesuwania.
3. Stosując radiografię i lokalizator wierzchołka, należy ustalić roboczą długość kanału.
4. Należy sprawdzić drożność długości roboczej stosując ręczny pilnik nr 15 ze stali nierdzewnej. Długość robocza kończy się około 0,5 mm - 1 mm przed wierzchołkiem radiograficznym.
5. Przy stosowaniu nadających kształt pilników TiLOS wykonanych ze stali nierdzewnej zaleca się używanie smaru File-Eze.
6. Pilnik maszynowy kształtujący nr 1, wykonany ze stali nierdzewnej, używa się na długości roboczej minus 3 mm, wykorzystując jako ogranicznik głowicę kątnicy lub stoper silikonowy Endo Stop. Opracowywać kanał zgodnie z jego naturalną anatomią od dołu do góry, ruchem szczotkującym poprzecznym, naprzemiennie w jedną i drugą stronę, odpowiednio do potrzeby przechylając i wyginając pilnik. Używać pilnika przez okres około 1 minuty.
7. Należy powtórzyć używając ręcznego pilnika nr 15. Następnie należy powtórzyć etap 6 stosując pilnik kształtujący kanał nr 2.
8. Należy powtórzyć używając ręcznego pilnika nr 15. Należy użyć pilnika nadającego kształt nr 3 ze stali nierdzewnej do długości roboczej -6 mm. Pilnik ten powinien być użyty przez około 1 minutę.
9. Należy użyć pilnika nadającego kształt nr 20 ze stali nierdzewnej do długości roboczej określonej położeniem wierzchołka.
10. Pilnik maszynowy kształtujący nr 2, wykonany ze stali nierdzewnej, używa się na całej długości roboczej, wykorzystując jako ogranicznik głowicę kątnicy lub stoper silikonowy Endo Stop. Opracowywać kanał zgodnie z jego naturalną anatomią od dołu do góry, ruchem szczotkującym poprzecznym, naprzemiennie w jedną i drugą stronę, odpowiednio do potrzeby przechylając i wyginając pilnik. Używać pilnika przez okres około 1 minuty, lub do momentu gdy pilnik będzie się luźno poruszał w kanale.
11. Należy powtórzyć używając ręcznego pilnika nr 20.
12. Należy zastosować prośrednie pilniki niklowo-tytanowe w następującej kolejności: 0,08 - 0,04 - 0,02 stopniowo dochodząc do długości roboczej i powtórzyć używając ręcznego pilnika nr 20 pomiędzy każdym pilnikiem.
13. Na zakończenie opracowania należy użyć ręcznych pilników niklowo-tytanowych do uzyskania odpowiedniego rozmiaru.
14. Należy przejść do wypełnienia otworu. Ultra dent radzi używać system EndoREZ® [EndoREZ® Obturation System] do wypełniania otworu.

Ponowne użycie

1. To, ile razy można ponownie użyć danego pilnika zależy od wielu czynników. Po każdym użyciu pilniki mogą stawać się mniej skuteczne. Zużyte lub uszkodzone pilniki mogą spowodować złamanie pilnika.
2. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzać, czy na pilnikach są ślady uszkodzenia lub zużycia. Wszystkie uszkodzone lub zużyte pilniki należy wyrzucić.
3. Wszystkie pilniki, które są wygięte w sposób kanciasty należy wyrzucić. Pilniki, które są wygięte w sposób zakrzywiony, mogą być użyte ponownie.

CZYSZCZENIE I STERYLIZACJA:

Krok 1

- Należy natychmiast przy pomocy gazy usunąć wszelkie pozostałości (mięszu lub dentyny) z przyrzędów - nie dopuszczać do ich wyschnięcia.
- Należy z pilników usunąć końcówki Endo [Endo Stops].

Krok 2

Opcja 1 - czyszczenie ręczne

- Należy delikatnie wyczyścić pilniki szczotką pod bieżącą wodą i umieścić je w kąpeli ultradźwiękowej w celu usunięcia wszystkich pozostałości.
 - Przy wyborze środka czyszczącego i czasu, w którym pilniki mogą być poddane jego działaniu, należy kierować się zaleceniami producenta.

Opcja 2 - Czyszczenie mechaniczne (Termo-dezynfekcja)

- Należy dokładnie umyć pilniki wodą i szczotką. Można ewentualnie umieścić pilniki w kąpeli ultradźwiękowej w celu usunięcia wszelkich resztek. Przy wyborze środka czyszczącego i czasu, w którym pilniki mogą być poddane jego działaniu, należy kierować się zaleceniami producenta.
- Należy umieścić pilniki w urządzeniu termo-dezynfekcyjnym.
 - Należy sprawdzić, czy urządzenie termo-dezynfekujące jest odpowiednie do czyszczenia instrumentów endodontycznych.
 - Przy wyborze programu dezynfekcji należy kierować się zaleceniami producenta.
 - Należy upewnić się, że każdy stosowany roztwór czyszczący jest kompatybilny z urządzeniem termo-dezynfekującym i z instrumentami.

Krok 3

Sterylizacja:

Należy ją wykonać po zastosowaniu opcji 1 lub opcji 2 czyszczenia.

- Należy założyć nowe końcówki Endo [Endo Stops] na instrumenty, a potem umieścić je w pakiecie pacjenta lub w nowym pustym pakiecie pacjenta [Empty Patient Pack] (REF/UP#1590).
- Zamknięty pakiet pacjenta należy umieścić wraz z instrumentami w torbie do sterylizacji.
- Pilniki należy wysterylizować parą wodną w aparacie do sterylizacji zgodnie z zaleceniami producenta.
 - Maksymalna temperatura sterylizacji wynosi 135°C (275°F).
 - Czas sterylizacji wynosi co najmniej 20 minut w temperaturze 121°C (250°F).

Uwaga: Ostrzeżenie:

1. **Nie należy sterylizować metodą suchego gorąca.**
2. **Nie należy używać pilników więcej niż 4 razy. Zużyte lub uszkodzone pilniki mogą spowodować złamanie pilnika.**



Tanım:

Endo-Eze® TiLOS Endodontik Törpüleri motor tahrikli (resiprokasyonlu) aletler ve el törpülerinden oluşur. El törpüleri paslanmaz çelik (no 20'ye kadar) veya nikel titanyumdan (no 25 - no 80'den) yapılmış olup metal saplara sahiptir ve daha iyi ergonomi ve rahatlık açısından yumuşak termoplastik bir materyalle üstten kalıplama yapılmıştır. Motor tahrikli törpüler paslanmaz çelik veya nikel titanyumdan yapılmıştır ve 'sürtünmeli tutma' tarzı kontra açılar için tasarlanmış metal saplara sahiptir.

Tüm törpüler renk dizisi için ISO standartlarına uyar ve ayrıca saplar üzerinde törpü büyüklüğü ve eğimi basılıdır.

Kullanma Endikasyonları:

Endo-Eze TiLOS Endodontik Törpüleri kök kanal hazırlığı sırasında dentin temizliği, şekillendirmesi ve çıkarılması için endikedir.

Uyarılar:

1. Törpüler 4 kereden fazla sterilize edilmemelidir. Aşınmış veya hasar görmüş törpüler törpü ayrılmasına neden olabilir.
2. Bu ürün nikel içerir ve bu materyale alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.
3. Bu ürün krom içerir ve bu materyale alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.
4. Ürün steril olmayan şekilde satılır ve her kullanımdan önce sterilize edilmelidir.

Önlemler:

1. Törpüyü her kullanımdan önce herhangi bir fiziksel deformite açısından inceleyin.
2. Paslanmaz çelik törpüler anatomik uyum açısından kıvrılabilir. Açılmal şekilde bükülmüş herhangi bir törpüyü atın ve kullanmayın.
3. Bu törpüler 30° açıyla dakikada 5.000 hareket ile çalışan karşılıklı el kısımları için önerilir.
4. Bu törpüler 4 KEREYE KADAR sterilize edilebilir. Lütfen Kullanma Talimatının "Tekrar Kullanım" kısmına bakınız.
5. Belirgin kanal eğriliği olan bölgelerde dikkatli olun.
6. TiLOS Paslanmaz Çelik Şekillendirici Törpüler kullanılırken EDTA içeren bir törpü lubrikani (örn., File-Eze®) önerilir.

Dar ve geniş düz kanallar ve geniş eğri kanallar için talimat (RediPack):

1. Törpüler her kullanımdan önce sterilize edilmelidir.
- Gazlı bez insert dezenfektana batırılabilir.
2. Kanal enstrümantasyonundan önce düz hatlı erişim ve tekrarlanabilir bir kayma yolu sağlayın.
3. Kanalın çalışma uzunluğunu bir radyograf ve apeks bulucu kullanarak belirleyin.
4. Açıklığı Çalışma Uzunluğuna göre bir No. 15 Paslanmaz Çelik El Törpüsü kullanarak belirleyin. Çalışma Uzunluğu radyografik apekten yaklaşık 0,5 mm - 1 mm önce sonlanır.
5. TiLOS Paslanmaz Çelik Şekillendirici Törpüler ile enstrümantasyon sırasında törpü lubrikantı olarak File-Eze kullanılması önerilir.
6. No 2 Paslanmaz Çelik Şekillendirme Törpüsünü Çalışma Uzunluğu olan 3 mm'ye kadar, durdurma noktası olarak kontra açılı başı veya bir silikon Endo Stop ile kullanın. Kanalın doğal anatomisini yukarıya doğru ve sağdan sola bir fırçalama hareketiyle takip edin; törpüyü yaslayın ve esnetin. Bu törpüyü yaklaşık 1 dakika boyunca kullanın.
7. No. 15 El Törpüsü kullanarak gözden geçirin. No. 3 Paslanmaz Çelik Şekillendirici Törpüyü Çalışma Uzunluğu -6 mm seviyesine kadar kullanın. Bu törpüyü yaklaşık 1 dakika kullanın.
8. No. 20 Paslanmaz Çelik El Törpüsünü apeks konumuyla belirlendiği şekilde Çalışma Uzunluğuna kadar kullanın.
9. No 3 Paslanmaz Çelik Şekillendirme Törpüsünü Çalışma Uzunluğuna kadar, durdurma noktası olarak kontra açılı başı veya bir silikon Endo Stop ile kullanın. Kanalın doğal anatomisini yukarıya doğru ve sağdan sola bir fırçalama hareketiyle takip edin; törpüyü yaslayın ve esnetin. Bu törpüyü yaklaşık 1 dakika boyunca veya kanalda gevşek hale gelinceye kadar kullanın.
10. No. 20 El Törpüsü kullanarak gözden geçirin.
11. NiTi Geçiş törpülerini 0,08, 0,04 sırasıyla kullanın; Çalışma Uzunluğu için kademeli geçiş yapın ve her törpü arasında No 20 El Törpüsüyle düzenleyin.
12. Apeks enstrümantasyonunu istenen büyüklükte NiTi El Törpüleriyle bitirin.
13. Obtürasyon işlemiyle devam edin. Ultradent EndoREZ® Obtürasyon Sisteminin kullanılmasını önerir.

Dar, eğri kalsifiye kanallar için talimat (Hasta Paketi):

1. Törpüler her kullanımdan önce sterilize edilmelidir.
- Gazlı bez insert dezenfektana batırılabilir.
2. Kanal enstrümantasyonundan önce düz hatlı erişim ve tekrarlanabilir bir kayma yolu sağlayın.
3. Kanalın çalışma uzunluğunu bir radyograf ve apeks bulucu kullanarak belirleyin.
4. Açıklığı Çalışma Uzunluğuna göre bir No. 15 Paslanmaz Çelik El Törpüsü kullanarak belirleyin. Çalışma Uzunluğu radyografik apekten yaklaşık 0,5 mm - 1 mm önce sonlanır.

5. TiLOS Paslanmaz Çelik Şekillendirici Törpüler ile enstrümantasyon sırasında törpü lubrikani olarak File-Eze kullanılması önerilir.
6. No 1 Paslanmaz Çelik Şekillendirme Törpüsünü Çalışma Uzunluğu olan 3 mm'ye kadar, durdurma noktası olarak kontra açılı başı veya bir silikon Endo Stop ile kullanın. Kanalın doğal anatomisini yukarıya doğru ve sağdan sola bir fırçalama hareketiyle takip edin; törpüyü yaslayın ve esnetin. Bu törpüyü yaklaşık 1 dakika boyunca kullanın.
7. No. 15 El Törpüsü kullanarak gözden geçirin. Sonra basamak 6'yı No. 2 Paslanmaz Çelik Şekillendirici Törpüyü kullanarak tekrarlayın.
8. No. 15 El Törpüsü kullanarak gözden geçirin. No. 3 Paslanmaz Çelik Şekillendirici Törpüyü Çalışma Uzunluğu -6 mm seviyesine kadar kullanın. Bu törpüyü yaklaşık 1 dakika kullanın.
9. No. 20 Paslanmaz Çelik El Törpüsünü apeks konumuyla belirlendiği şekilde Çalışma Uzunluğuna kadar kullanın.
10. No 2 Paslanmaz Çelik Şekillendirme Törpüsünü Çalışma Uzunluğuna kadar, durdurma noktası olarak kontra açılı başı veya bir silikon Endo Stop ile kullanın. Kanalın doğal anatomisini yukarıya doğru ve sağdan sola bir fırçalama hareketiyle takip edin; törpüyü yaslayın ve esnetin. Bu törpüyü yaklaşık 1 dakika boyunca veya kanalda gevşek hale gelinceye kadar kullanın.
11. No. 20 El Törpüsü kullanarak gözden geçirin.
12. NiTi Geçiş törpülerini 0,08 - 0,04 - 0,02 sırasıyla kullanın ve giderek Çalışma Uzunluğuna kadar geçip her törpü arasında No. 20 El Törpüsü ile gözden geçirin.
13. Apeks enstrümantasyonunu istenen büyüklükte NiTi El Törpüleriyle bitirin.
14. Obtürasyon işlemiyle devam edin. Ultradent EndoREZ® Obtürasyon Sisteminin kullanılmasını önerir.

Tekrar Kullanım

1. Her törpünün tekrar kullanım sayısı birçok faktöre bağlıdır. Törpüler her kullanımdan sonra daha az etkin hale gelebilir. Aşınmış veya hasarlı törpüler kullanılırlarsa törpünün ayrılmasına yol açabilir.
2. Her kullanımdan önce ve sonra törpüleri herhangi bir fiziksel hasar veya aşınma bulgusu açısından inceleyin. Varsa hasar görmüş veya aşınmış törpüleri atın.
3. Açılal şekilde bükülmüş herhangi bir törpüyü atın. Eğrilik oluşturacak şekilde bükülmüş törpüler kullanılabilir.

TEMİZLİK VE STERİLİZASYON:

Basamak 1

- Törpüleri akan su altında bir fırçayla hafifçe temizleyin ve herhangi bir kalıntıyı gidermek üzere törpüleri bir ultrasonik banyoya yerleştirin.

- Hangi temizlik ajanının kullanılacağı ve temas süresiyle ilgili olarak üreticinin önerilerine uyun.

Basamak 2

Seçenek 1 - Manuel Temizlik

- Törpüleri akan su altında bir fırçayla hafifçe temizleyin ve herhangi bir kalıntıyı gidermek üzere törpüleri bir ultrasonik banyoya yerleştirin.
 - Hangi temizlik ajanının kullanılacağı ve temas süresiyle ilgili olarak üreticinin önerilerine uyun.

Seçenek 2 - Mekanik Temizlik (Termo-Dezenfeksiyon)

- Törpüleri su ve bir fırçayla iyice durulayın. İsteğe bağlı olarak törpüler herhangi bir kalıntıyı gidermek üzere bir ultrasonik banyoya yerleştirilebilir. Hangi temizlik ajanının kullanılacağı ve temas süresiyle ilgili olarak üreticinin önerilerine uyun.
- Törpüleri bir termo-dezenfeksiyon cihazına koyun.
 - Termo-dezenfeksiyon cihazının endodontik aletlerin temizliği için uygun olduğuna emin olun.
 - Hangi dezenfeksiyon programının seçileceği konusunda üreticinin önerilerini izleyin.
 - Varsa kullanılan temizlik solüsyonlarının termo-dezenfeksiyon cihazı ve aletlerle uyumlu olduğundan emin olun.

Basamak 3

Sterilizasyon:

Bu işlem Seçenek 1 veya Seçenek 2 temizlik yöntemlerinden sonra kullanılmalıdır.

- Aletler üzerine yeni Endo Durdurucular yerleştirin ve bunları hasta paketlerine veya yeni bir Boş Hasta Paketine (REF/UP#1590) yerleştirin.
- Kapatılmış hasta paketini aletlerle bir sterilizasyon torbasına yerleştirin.
- Törpüleri bir sterilizatör kullanarak, üreticinin önerilerini izleyerek buharla sterilize edin.
 - Maksimum sterilizasyon sıcaklığı 135°C (275°F) şeklindedir.
 - Sterilizasyon süresi 121°C (250°F) sıcaklıkta en az 20 dakikadır.

Uyarı:

1. Kuru Isı sterilizasyon yöntemleri kullanmayın.

2. Törpüler 4 kereden fazla kullanılmamalıdır. Aşınmış veya hasarlı törpüler törpünün ayrılmasına yol açabilir.



AR

الوصف:

اللبية من أجهزة تدار بمحرك (تتردد) ومبارد يدوية. والمبارد اليدوية مصنوعة من TiLOS Eze-Endo تتكون مبارد الصلب المقاوم للصدأ (حتى رقم ٢٠) أو تيتانيوم النيكل (من رقم ٢٥ إلى رقم ٨٠) لها مقابض معدنية تم صبها بمادة لدین بالحرارة لتحسين بيئة العمل والراحة. المبارد التي تدار بمحرك مصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ أو تيتانيوم النيكل ولها لتسلسل SO مقابض معدنية تم تصميمها على نظام المسك بالاحتكاك المضاد للزوايا. وتتمثال جميع المبارد لمعايير الألوان فضلا عن وجود حجم المبرد والاستدقاق مطبوع على المقابض.

دواعي الاستخدام:

توصف شرائح قياس Endo-Eze TiLOS Endodontic Files لتنظيف وتشكيل وإزالة عاج الأسنان خلال إعداد قناة الجذر.

تحذيرات:

١. ينبغي عدم تعقيم المبارد أكثر من ٤ مرات. قد تؤدي المبارد البالية أو التالفة إلى انفصال المبرد.
٢. يحتوي هذا المنتج على النيكل وينبغي عدم استخدامه مع المرضى المعروف إصابتهم بالحساسية بسبب هذه المادة.
٣. يحتوي هذا المنتج على الكروميوم وينبغي عدم استخدامه مع المرضى المعروف إصابتهم بالحساسية بسبب هذه المادة.
٤. باع هذا المنتج غير معقم ويجب تعقيمه قبل كل استخدام.

تنبيهات:

١. افحص الشرائح بحثًا عن أي تشوهات في مادتها قبل كل استخدام.
٢. يمكن أن يتم ثني الشرائح المصنوعة من الستنلس ستيل لتتوافق تشريحيا. تخلص من أي شرائح تم ثنيها بشكل زاوية ولا تستخدمها.
٣. يوصى بهذه الشرائح لقطع اليد المتحركة التي تعمل بسعة ٥٠٠٠ حركة في الدقيقة بزواوية حركة ٩٣٠°.
٤. يمكن تعقيم هذه المبارد ما يصل إلى ٤ مرات. يرجى الاطلاع على قسم «إعادة الاستخدام» من التعليمات بشأن الاستخدام.
٥. كن متنبها في المناطق ذات الانحناء الواضح في القناة.
٦. يوصى باستخدام الشريحة المزلفة المحتوية على EDTA (File-Eze®) مثلا عند استخدام شرائح تشكيل TiLOS المصنوع من الستنلس ستيل.

تعليمات القوات المستقيمة الضيقة والواسعة، والقنوات المنحنية الواسعة.(RediPack):

١. يجب تعقيم المبادر قبل كل استخدام.
يمكن نقع مقحمة الاسفنج في مادة مطهرة.
٢. أوجد مخللا مستقيما وطريقا انزلاق قابل لإعادة التشكيل قبل استخدام الأدوات على القناة.
٣. حدد مسافة العمل في القناة باستخدام الأشعة ورأس تحديد الموقع.
٤. حدد الاتساع باستخدام شريحة يد من الستنلس ستيل #١٥ لمسافة العمل. تنتهي مسافة العمل على بعد ١٠٠,٥ ملم تقريبا من الرأس الذي حددته الأشعة.
٥. يوصى باستخدام File-Eze كشرحية مزلفة خلال استخدام الأدوات مع شرائح تشكيل TiLOS المصنوعة من الستنلس ستيل.
٦. استخدم مبرد التشكيل رقم ٢ المصنوع من الصلب المقاوم للصدأ إلى طول العمل - ٣ مم ، وباستخدام الرأس المضاد للزوايا كموقف أو موقف مصنوع من السليكون. اتبع الشكل الطبيعي للقناة بحركة تنظيف بالفرشاة تصاعديّة ومن الجنب إلى الجنب، بإمالة ولوي المبرّد. استخدم هذا المبرّد لمدة دقيقة واحدة تقريبا.٧. اتبع التشرح الطبيعي للقناة بحركة فرشاة مستقيمة بين الجانبين، مع إمالة وثني الشريحة. استخدم هذه الشريحة لمدة دقيقة واحدة تقريبا.
٨. كرر العملية بشكل مختصر باستخدام شريحة اليد #١٥. استخدم شريحة التشكيل من الستنلس ستيل #٣ لمسافة العمل . استخدم هذه الشريحة لمدة دقيقة واحدة تقريبا.
٩. استخدم شريحة اليد #٢٠ لمسافة العمل كما هو محدد باستخدام موقع الرأس.
١٠. استخدم مبرد التشكيل رقم ٣ المصنوع من الصلب المقاوم للصدأ إلى طول العمل، وباستخدام الرأس المضاد للزوايا كموقف أو موقف مصنوع من السليكون. اتبع الشكل الطبيعي للقناة بحركة تنظيف بالفرشاة تصاعديّة ومن الجنب إلى الجنب، بإمالة ولوي المبرّد. استخدم هذا المبرّد لمدة دقيقة واحدة تقريبا أو حتى يصبح طليقا من القناة.
١١. كرر العملية باختصار باستخدام شريحة اليد #٢٠.
١٢. بالترتيب ٠,٨ و ٠,٤ ، والتحول تدريجيا إلى طول العمل والإستعادة بالمبرّد النيدي رقمNiTi استخدم المبادر التدريجية ٢٠ بين كل مبرد.
١٣. استمر حتى الإغلاق. توصي Ultradent باستخدام نظام EndoREZ® Obturation System.

تعليمات القوات المتكلسة الضيقة والمنحنية (حزمة المريض):.

١. يجب تعقيم المبادر قبل كل استخدام.
- يمكن نقع مقحمة الاسفنج في مادة مطهرة.
٢. أوجد مخللا مستقيما وطريقا انزلاق قابل لإعادة التشكيل قبل استخدام الأدوات على القناة.
٣. حدد مسافة العمل في القناة باستخدام الأشعة ورأس تحديد الموقع.
٤. حدد الاتساع باستخدام شريحة يد من الستنلس ستيل #١٥ لمسافة العمل. تنتهي مسافة العمل على بعد ١٠٠,٥ ملم تقريبا من الرأس الذي حددته الأشعة.
٥. يوصى باستخدام File-Eze كشرحية مزلفة خلال استخدام الأدوات مع شرائح تشكيل TiLOS المصنوعة من الستنلس ستيل.

٦. استخدم شريحة التشكيل من الستلس ستيل #١ لمسافة العمل ٣- ملم، باستخدام الرأس المعوقف كحاجز.
٧. اتبع التشریح الطبيعي للقناة بحركة فرشاة مستقيمة بين الجانبين، مع إمالة وثني الشريحة. استخدم هذه الشريحة لمدة دقيقة واحدة تقريباً.
٨. كرر العملية بشكل مختصر باستخدام شريحة اليد #١٥. ثم كرر الخطوة ٦ باستخدام شريحة التشكيل من الستلس ستيل #٢.
٩. كرر العملية بشكل مختصر باستخدام شريحة اليد #١٥. استخدم شريحة التشكيل من الستلس ستيل #٣ لمسافة العمل ٦- ملم. استخدم هذه الشريحة لمدة دقيقة واحدة تقريباً.
١٠. استخدم شريحة اليد #٢٠ لمسافة العمل كما هو محدد باستخدام موقع الرأس.
١١. استخدم ميرد التشكيل رقم ٢ مصنوع من الصلب المقاوم للصدأ إلى طول العمل، وباستخدام الرأس المضاد للزوايا كموقف أو موقف مصنوع من السليكون. اتبع الشكل الطبيعي للقناة بحركة تنظيف بالفرشاة تصاعديّة ومن الجنب إلى الجنب، بإمالة ولوي المربرد. استخدم هذا المربرد لمدة دقيقة واحدة تقريباً أو حتى يصبح طليقاً من القناة. ١٢. كرر العملية باختصار باستخدام شريحة اليد #٢٠.
١٣. استخدم شرائح NiTi Transitional بالترتيب ٠،٠٠٨، ٠،٠٠٤، ٠،٠٠٢، مع الانتقال تدريجياً إلى مسافة العمل وكرر العملية باختصار مع شرائح اليد #٢٠ حتى الحصول على الحجم المرغوب.
١٤. استمر حتى الإغلاق. توصي Ultradent باستخدام نظام EndoREZ® Obturation System.

إعادة الاستخدام:

١. يعتمد عدد مرات إعادة الاستخدام لكل شريحة على عوامل متعددة. يمكن أن تصبح الشرائح أقل فعالية بعد كل استخدام. يمكن أن يؤدي وجود تمزق أو ضرر في الشريحة إلى انفصال الشريحة إذا استخدمت.
٢. قبل وبعد كل استخدام، تفحص الشرائح بحثاً عن أي علامات لضرر أو استهلاك في البنية. تخلص من أي شريحة ممزقة أو متضررة.
٣. تخلص من أي شرائح تم تنيبها في استخدامها بزواوية. يمكن استخدام الشرائح التي تم تنيبها بشكل منحن.

التنظيف والتعقيم:

الخطوة ١

- أزل أية بقايا (لب أو عاج) فوراً عن الأدوات باستخدام الشاش – لا تسمح لها بالجفاف.
- أزل الحواجز الجذرية عن الشرائح.

الخطوة ٢

الخطوات ١ – التنظيف اليدوي

- نظف الشرائح برفق بواسطة فرشاة تحت ماء جار وضع الشرائح في غسيل الموجات فوق الصوتية لإزالة أي شوائب.
- اتبع توصيات المصنّع فيما يتعلق بمادة التنظيف ومدته.

الخيار ٢ – التنظيف الميكانيكي (التعقيم الحراري)

- اشطف الشرائح جيدا بالماء وفرشاة. وكبدل، يمكنك وضع الشرائح في غسيل الموجات فوق الصوتية لإزالة أي شوائب. اتبع تعليمات المصنع فيما يتعلق بمادة التنظيف ومدته.
- ضع الشرائح في جهاز التعقيم الحراري.
- تأكد من أن جهاز التعقيم الحراري ملائم لتنظيف أدوات جذور الأسنان.
- اتبع تعليمات المصنع فيما يتعلق باختيار برنامج التعقيم.
- تأكد من توافق أي محاليل تنظيف مستخدمة مع جهاز التعقيم الحراري والأدوات.

الخطوة ٣

التعقيم:

- ينبغي القيام بهذه الخطوة بعد التنظيف إما باستخدام الخيار ١ أو ٢.
- ضع الحواجز الجذرية على الأدوات ثم ضعها في الحزمة الخاصة بالمريض أو في حزمة مريض جديدة فارغة (Empty Patient Pack (REF/UP#1590)).
 - ضع حزمة المريض المغلقة مع الأدوات في كيس تعقيم.
 - عقم الشرائح بواسطة البخار باستخدام معقم، متبعا بتوصيات المصنع.
 - درجة حرارة التعقيم القصوى هي ١٣٥° مئوية (٢٧٥° فهرنهايت).
 - مدة التعقيم ٢٠ دقيقة على الأقل عند درجة حرارة ١٢١° مئوية (٢٥٠° فهرنهايت).

تحذير:

١. لا تستخدم وسائل تعقيم تعتمد الحرارة الجافة.
٢. ينبغي عدم استخدام الشرائح أكثر من ٤ مرات. قد ينتج عن استخدام شرائح ممزقة أو متضررة انفصال الشريحة.



설명:

Endo-Eze® TiLOS 근관용 파일(Endodontic Files)은 엔진 구동형 (왕복운동식) 기구 및 핸드 파일로 구성되어 있습니다. 핸드 파일은 금속성 핸들이 달린 스테인레스강(#20까지) 또는 니켈 티타늄(#25부터 #80까지) 재질이며, 연질의 열가소성 재료로 오버몰드하여 인체공학적이며 사용하기에 편안한 제품입니다. 엔진 구동형 파일(줄)은 '마찰력 파지(프릭션 그립)'형의 콘트라 앵글용으로 설계한 금속성 핸들이 달린 스테인레스강 또는 니켈 티타늄 재질입니다. 파일 일체는 파일 크기와 경사도를 핸들에 각인하는 것 외에도 색상 순서에 대한 ISO 표준을 따릅니다.

사용지시:

Endo-Eze® TiLOS Endodontic Files(근관용 파일)은 근관 조제 중에 상아질의 세척, 성형 및 제거용으로 표시되어 있습니다.

경고:

1. 파일은 4회 이상을 멸균하지 않아야 합니다. 마모 또는 손상된 파일은 파일 분리를 초래할 수 있습니다.
2. 본 제품에는 니켈이 함유되어 있으며, 이 소재물질에 대한 알러지가 있는 것으로 밝혀진 환자들에게는 사용하지 않아야 합니다.
3. 본 제품에는 크로뮴이 함유되어 있으며, 이 소재물질에 대한 알러지가 있는 것으로 밝혀진 환자들에게는 사용하지 않아야 합니다.
4. 이 제품은 멸균되지 않은 상태로 출하되므로, 매번 사용하기 전에 반드시 멸균작업을 실시해야 합니다.

주의사항:

1. 매 사용 때마다 물리적 변형이 있는지 파일을 검사합니다.
2. 스테인레스강 파일은 해부학적 유사성을 맞추기 위해 굽힐 수 있습니다. 각진 형태로 굽혀진 파일은 버리고 일절 사용하지 않습니다.
3. 이들 파일은 분당 30°의 운동각도에 5,000회의 운동속도로 작동하는 왕복운동식 핸드피스용으로 권장하는 바입니다.
4. 이와 같은 파일은 최대 4회까지 멸균이 가능합니다. 사용안내 “재사용” 절을 참고하시기 바랍니다.
5. 유의한 근관의 곡률(만곡 정도)을 보이는 부위에서는 주의합니다.
6. TiLOS Stainless Steel Shaping Files(스테인레스강 성형용 파일)을 사용할 경우, EDTA (예: File-Eze®)를 함유하는 파일 윤활유의 사용을 권장하는 바입니다.

좁고 넓은 직선형 근관 및 넓은 굴곡형 근관에 대한 안내사항 (RediPack):

1. 파일은 매번 사용하기 전에 반드시 멸균작업을 실시해야 합니다.
- 스펀지 삼입물은 소독제로 젖어둘 수 있습니다.
2. 근관에 기구를 사용하기 전에 직선 라인의 점근 및 재현성 글라이드 패스(활공로)를 확보합니다.

3. 방사선 사진 및 근관장 측정기를 사용하여 근관의 작업장(길이)을 판정합니다.
4. 작업장까지 #15 스테인레스강 핸드파일을 사용하여 개방(개존)을 판정합니다. 작업장은 방사선학적 치근단으로부터 약 0.5mm-1mm가 못되는 위치에서 끝납니다.
5. TiLOS 스테인레스강 성형용 파일용 기구를 사용하는 동안에는 파일 유효유로서 File-Eze를 사용하도록 권장하는 바입니다.
6. #2 스테인레스강 성형용 파일을 작업길이(근관장) 까지 사용하고, 스타프이나 실리콘 엔도 스타프으로서 콘트라앵글 헤드를 씁니다. 상향의 좌우방향으로 실시하는 브러시(솔질) 동작으로 근관의 정상적인 해부학적 구조에 따라 파일을 기울이고 굽힙니다. 이 파일은 약 1분 동안 사용합니다.
7. #15 핸드파일을 반복하여 사용합니다. 작업장 -6mm까지 #3 스테인레스강 핸드파일을 사용합니다. 파일은 약 1분 동안 사용합니다.
8. 치근단 위치를 이용하여 평정한 대로 작업장까지 #20 스테인레스강 핸드파일을 사용합니다.
9. #3 스테인레스강 성형용 파일을 작업길이(근관장)까지 사용하고, 스타프(정지부) 또는 실리콘 엔도 스타프으로서 콘트라앵글 헤드를 사용합니다. 상향식, 좌우방향 브러시(솔질) 운동을 통해 근관의 정상적인 해부학적 구조에 따르며, 파일을 기울이고 굽혀 사용합니다. 이 파일은 약 1분 동안 또는 근관에서 느슨해질 때까지 사용합니다.
10. #20 핸드파일을 반복하여 사용합니다.
11. NiTi 전환파일을 .08, .04의 순서로 사용해 작업길이까지 점차 바뀌 가며, 각 파일 사이에 #20 핸드파일로 반복작업을 실시합니다.
12. 원하는 크기까지 NiTi 핸드파일을 사용하여 치근단에 대한 기구사용을 마무리합니다.
13. 근관충전(페색)작업으로 진행합니다. Ultradent사에서는 EndoREZ® 충전(페색) 시스템의 사용을 권장합니다.

좁은 굴곡형 석회화 근관에 대한 안내사항(환자용 팩):

1. 파일은 매번 사용하기 전에 반드시 멸균작업을 실시해야 합니다.
- 스프레이 삼입물은 소독제로 젖어올 수 있습니다.
2. 근관에 기구를 사용하기 전에 직선 라인의 점근 및 재현성 글라이드 패스(활공로)를 확보합니다.
3. 방사선 사진 및 근관장 측정기를 사용하여 근관의 작업장(길이)을 판정합니다.
4. 작업장까지 #15 스테인레스강 핸드파일을 사용하여 개방(개존)을 판정합니다. 작업장은 방사선학적 치근단으로부터 약 0.5mm-1mm가 못되는 위치에서 끝납니다.
5. TiLOS 스테인레스강 성형용 파일용 기구를 사용하는 동안에는 파일 유효유로서 File-Eze를 사용하도록 권장하는 바입니다.
6. #1 스테인레스강 성형용 파일을 작업길이 -3mm까지 사용하고, 스타프(정지부)이나 실리콘 엔도 스타프으로서 콘트라앵글 헤드를 사용합니다. 상향의 좌우방향으로 실시하는 브러시(솔질) 동작으로 근관의 정상적인 해부학적 구조에 따라 파일을 기울이고 굽힙니다. 약 1분 동안 이 파일을 사용합니다.
7. #15 핸드파일을 반복하여 사용합니다. 그런 다음, #2 스테인레스강 성형용 파일을 사용하여 단계 6을 반복합니다.

8. #15 핸드파일을 반복하여 사용합니다. 작업장 -6mm까지 #3 스테인레스강 핸드파일을 사용합니다. 파일은 약 1분 동안 사용합니다.
9. 치근단 위치를 이용하여 적절한 대로 작업장까지 #20 스테인레스강 핸드파일을 사용합니다.
10. #3 스테인레스강 성형용 파일을 작업길이(근관장)까지 사용하고, 스탱(정지부) 또는 실리콘 엔도 스탱으로서 콘트라앵글 헤드를 사용합니다. 상향식, 좌우방향 브러시(솔질) 운동을 통해 근관의 정상적인 해부학적 구조에 따르며, 파일을 기울이고 굽혀 사용합니다. 이 파일은 약 1분 동안 또는 근관에서 느슨해질 때까지 사용합니다.
11. #20 핸드파일을 반복하여 사용합니다.
12. NiTi 전환파일을 .08, .04, .02의 순서로 사용하여 작업장까지 점차 바뀌 가며, 각 파일 사이에 #20 핸드파일로 반복작업을 실시합니다.
13. 원하는 크기까지 NiTi 핸드파일을 사용하여 치근단에 대한 기구사용을 마무리합니다.
14. 근관충전(페색)작업으로 진행합니다. Ultradent사에서는 EndoREZ® 충전(페색) 시스템의 사용을 권장합니다.

재사용

1. 각 파일의 재사용 횟수는 복합적인 요인들에 따라 달라집니다. 매 사용 후에는 파일의 사용효과가 덜해질 수 있습니다. 닳거나 손상된 파일로 인해 사용할 경우의 파일이 분리되는 사고를 초래할 수도 있습니다.
2. 매 사용 전후에는 파일에 물리적인 손상이나 마모현상이 있는지 점검합니다. 일체의 손상이나 마모가 있는 파일 일체는 폐기합니다.
3. 각진 형태로 굽혀진 파일 일체는 버립니다. 굽혀진 형태가 된 파일은 사용이 가능합니다.

세척 및 멸균:

단계 1

- 거즈를 사용해 기구로부터 일체의 잔존물(치수 또는 상아질)을 즉시 제거하고, 마르지 않도록 합니다.
- 파일에서 Endo Stops(엔도스톱)을 제거합니다.

단계 2

옵션 1 - 수작업 세척

- 흐르는 물에 브러시로 부드럽게 문지른 후 초음파 세척조에 넣어 일체의 부스러기를 제거합니다.
 - 어떠한 세정제 및 접촉시간을 적용할 것인지에 대한 제조사의 권장사항을 따릅니다.

옵션 2 - 기계작업 세척(열소독)

- 물과 브러시를 사용해 파일을 철저히 청소합니다. 선택사항으로서, 파일을 초음파 세척조에 넣어 일체의 부스러기들을 제거할 수 있습니다. 어떠한 세정제 및 접촉시간을 적용할 것인지에 대한 제조사의 권장사항을 따릅니다.
- 파일을 열소독장치에 넣습니다.
 - 열소독장치는 치근관용 기구의 세척에 적합한 제품이 되도록 조치합니다.
 - 어떠한 소독 프로그램을 선택할 것인지에 대한 제조사의 권장사항을 따릅니다.
 - 사용한 일체의 세척용액은 열소독장치 및 기구에도 함께 사용할 수 있도록 확인합니다.

단계 3

멸균:

이 과정은 옵션 1 또는 옵션 2 세척방법 후에 실시하도록 합니다.

- 기구에 새 엔드 스톱(Endo Stops)을 설치한 후, 환자용 팩 또는 새로운 빈 환자용 팩(REF/UP#1590)에 넣어 둡니다.
- 기구를 사용해 닫혀진 환자용 팩을 멸균용 백에 넣어 둡니다.
- 멸균장치를 사용해 파일을 증기멸균하며, 제조업체의 권장사항에 따릅니다.
 - 최고 멸균온도는 135° C(275° F)입니다.
 - 멸균시간은 121° C(250° F)에서 최소 20분입니다.

경고:

1. **건열 멸균방식은 사용하지 마십시오.**
2. **파일은 4회 이상을 사용하지 않아야 합니다. 닦거나 손상된 파일로 인해 파일이 분리되는 사고를 초래할 수 있습니다.**



说明:

Endo-Eze® TiLOS 牙挫包括 (往复式) 电动挫和手工挫。手工挫为不锈钢 (达 #20) 镍钛质地 (#25到#80), 金属手柄, 外覆过压成型的柔性热塑材料, 符合人体工学原理, 使用舒适方便。电动挫同为不锈钢或镍钛质地, 装有弯曲的金属摩擦固位手柄, 方便持握。所有产品均符合ISO色序标准, 并在手柄上标注了型号尺寸和斜度等参数。

适应症:

Endo-Eze TiLOS 牙挫适用于在根管准备过程中的清洁、修整及去除牙

本质的操作。

警告:

1. 牙挫消毒次数最多不用超过4次。磨损或损坏的牙挫可能在使用中脱落。
2. 本品含镍, 不应用于已知对镍过敏的患者。
3. 本品含铬, 不应用于已知对铬过敏的患者。
4. 本品在销售时未经消毒, 每次使用前必须消毒。

预防措施:

1. 每次使用前须检查牙挫有无损坏。
2. 不锈钢牙挫允许呈弧形弯曲, 以适应牙齿的解剖结构。但如果牙挫弯折并形成角度, 则不允许再次使用。
3. 本品推荐与30°、每分钟5,000次的往复式机头配合使用。
4. 本品最多可用4次。详见使用说明书中的“重复使用”内容。
5. 在根管弯曲明显的地方必须小心操作。
6. 在使用TiLOS不锈钢整形挫的同时, 建议同时使用含有乙二胺四乙酸成份 (如File-Eze®) 的根管润滑剂。

针对较宽或较窄的直线根管及较宽的弯曲根管的使用说明 (RediPack):

1. 牙挫必须在使用前消毒。
- 海绵填充物可以用消毒剂浸泡。
2. 在修整根管前, 必须开放直线通道和可重复使用的打磨线路。
3. 借助X光片和根尖定位仪来确定根管的工作长度。
4. 使用相应长度的#15不锈钢手工挫确定根管是否开放。工作长度大约到X光片距离根尖约5mm-1mm处。
5. 在使用TiLOS不锈钢整形挫修整根管时建议使用File-Eze润滑剂。
6. 使使用相应长度的#2不锈钢整形挫, 配合弯头转子螺帽或Endo硅螺帽来限定工作长度。操作时倾斜并弯曲牙挫向上打磨, 以贴合根管自然的解剖结构。打磨时间约为1分钟。
8. 用#15手工挫重复打磨。接着用短于工作长度的#3不锈钢整形挫。打磨约1分钟。

9. 依据根尖位置确定工作长度后，使用相应长度的#20不锈钢手工挫。
10. 使用相应长度的#3不锈钢整形挫，配合弯头转子螺帽或Endo硅螺帽来限定工作长度 - 3毫米。操作时倾斜并弯曲牙挫向上打磨，以贴合根管自然的解剖结构。打磨时间约为1分钟，或直到将根管磨松为止。
11. 用#20手工挫重复打磨。
12. 依次使用.08、.04的NiTi临时挫逐步过渡到确定的工作长度，并在每次打磨间隙使用#20手工挫重复打磨。
13. 使用NiTi手工挫将根尖打磨到需要的长度。
14. 进行填充操作。Ultradent推荐使用EndoREZ[®]填充系统。

针对较窄的弯曲钙化根管的使用说明(患者治疗包):

1. 牙挫必须在使用前消毒。
- 海绵填充物可以用消毒剂浸泡。
2. 在修整根管前，必须开放直线通道和可重复使用的打磨线路。
3. 借助X光片和根尖定位仪来确定根管的工作长度。
4. 使用相应长度的#15不锈钢手工挫确定根管是否开放。工作长度大约到X光片距离根尖约5mm-1mm处。
5. 在使用TiLOS不锈钢整形挫修整根管时建议使用File-Eze润滑剂。
6. 使用相应长度的#1不锈钢整形挫，配合弯头转子螺帽或Endo硅螺帽来限定工作长度 - 3毫米。操作时倾斜并弯曲牙挫向上打磨，以贴合根管自然的解剖结构。打磨时间约为1分钟。
7. 用#15手工挫重复打磨。接着用#2不锈钢整形挫重复第6步。
8. 用#15手工挫重复打磨。接着用短于工作长度6mm的#3不锈钢整形挫。打磨约1分钟。
9. 依据根尖位置确定工作长度后，使用相应长度的#20不锈钢手工挫。
10. 使用相应长度的#2不锈钢整形挫，配合弯头转子螺帽或Endo硅螺帽来限定工作长度 - 3毫米。操作时倾斜并弯曲牙挫向上打磨，以贴合根管自然的解剖结构。打磨时间约为1分钟，或直到将根管磨松为止。
11. 用#20手工挫重复打磨。
12. 依次使用.08、.04、.02的临时挫，逐步过渡到确定的工作长度，并在每次打磨间隙使用#20手工挫重复打磨。
13. 使用NiTi手工挫将根尖打磨到需要的长度。
14. 进行填充操作。Ultradent推荐使用EndoREZ[®]填充系统。

重复使用

1. 每把挫的重复使用次数由多种因素共同决定。每次使用后挫的效率均有所下降。如果使用已经磨损或损坏的牙挫，可能导致使用过程中发生脱落。
2. 每次使用前，必须检查牙挫有无磨损或损坏迹象。丢弃任何已经磨损或损坏的牙挫。
3. 如果牙挫弯折并形成角度，则不允许再次使用。但允许使用呈弧形弯曲的牙挫。

清洁和消毒：

第1步：

- 用纱布擦去器械上的任何残留物（包括牙髓或牙本质）——切勿等待残渣干透。
- 取下牙挫上的Endo限定螺帽。

第2步

选项1 – 手工清洁

- 在水龙头下轻轻用刷子刷洗牙挫。用超声浴去除碎屑。
 - 选用何种清洁剂和清洁剂的停留时间须按厂家建议操作。

选项2 – 机械清洁（高温消毒）

- 用清水和刷子彻底清洁牙挫。也可用超声浴去除牙挫上的碎屑。选用何种清洁剂和清洁剂的停留时间须按厂家建议操作。
- 将牙挫放入高温消毒设备。
 - 必须确保该高温消毒设备可用于清洁牙髓工具。
 - 听从厂商建议，选择合适的消毒计划。
 - 必须确保所用清洁剂与高温消毒设备和工具配套。

第3步

消毒：

在完成选项1或选项2的清洁方法后进行如下操作。

- 套上新的Endo转子螺帽并放回原来的治疗包或放入新的治疗包。（REF/UP#11590）。
- 将密封治疗包和工具放入消毒袋。
- 按照厂家的使用说明，用灭菌器对牙挫进行高温消毒。
 - 最高消毒温度为135° C (275° F)。
 - 至少用121° C (250° F) 消毒20分钟。

警告：

1. 切勿干热消毒。
2. 本品重复使用不超过4次。如果使用已经磨损或损坏的牙挫，可能导致使用过程中发生脱落。



รายละเอียด:

ตะไบสำหรับการรักษารากฟัน Endo-Eze TiLOS ประกอบไปด้วยเครื่องมือหมุนตะไบด้วยเครื่องกล (แบบแขนหมุน) และตะไบมือ ตะไบมือจะเป็นเหล็กสแตนเลส (มีขนาดถึง #20) หรือนิกเคิลไทเทเนียม (จากขนาด #25-#80) พร้อมด้ามจับเหล็ก โดยมีเทอร์โมพลาสติกหุ้มอยู่เพื่อการจับ

อุปกรณ์ที่เหมาะสมกับสรีระของผู้ใช้และสะดวกสบาย ตะไบด้วยเครื่องมือหมุนจะเป็นเหล็กสแตนเลสหรือนิกเคิลไทเทเนียมพร้อมด้ามจับเหล็กที่ได้รับการออกแบบมาสำหรับข้อต่อคอนทราแบบหักมุมแบบมี 'ที่จับป้องกันการเสียดทาน' ตะไบทั้งหมดจะปฏิบัติตามมาตรฐาน ISO สำหรับลำดับสี เช่นเดียวกับมีขนาดตะไบและปลายเรียวพิมพ์ไว้บนด้ามจับวิธีการใช้:

ตะไบสำหรับการรักษารากฟัน Endo-Eze TiLOS บ่งชี้สำหรับการทำความสะอาด การขึ้นรูป และการนำเดนทินออกในระหว่างการเตรียมรากฟัน

คำเตือน:

1. ไม่ควรฆ่าเชื้อตะไบเกินกว่า 4 ครั้ง ตะไบที่สึกหรอหรือเสียหายอาจทำให้เกิดการแตกได้
2. ผลัดภัณฑ์นี้มีนิกเคิลผสมอยู่และไม่ควรใช้กับผู้ป่วยที่แพ้วัสดุนี้
3. ผลัดภัณฑ์นี้มีโครเมียมผสมอยู่และไม่ควรใช้กับผู้ป่วยที่แพ้วัสดุนี้
4. ผลัดภัณฑ์นี้จะจำหน่ายโดยยังไม่ได้ฆ่าเชื้อ และควรฆ่าเชื้อก่อนใช้งานแต่ละครั้ง

ข้อควรระวัง:

1. ตรวจสอบตะไบเพื่อหาการเปลี่ยนแปลงสภาพทางกายภาพใดๆ ก่อนการใช้งาน
2. เหล็กสแตนเลสอาจถูกตัดได้โค้งเพื่อให้ความสะดวกสบายทางสรีระ ทั้งและไม่ใช้ตะไบใดๆ ที่ถูกบีบให้งอจนหักมุม

3. ขอแนะนำให้ใช้ตะไบเหล่านี้กับอุปกรณ์ส่วนแขนแบบหมุนที่การเคลื่อนไหวระดับ 5,000 ต่อนาที ด้วยมุมการเคลื่อนไหวที่ 30°
4. สามารถฆ่าเชื้อตะไบเหล่านี้ได้มากถึง 4 ครั้ง วัสดุที่หมวด “การใช้ใหม่” ของขั้นตอนการใช้งาน
5. รมัตระวังในบริเวณส่วนโค้งของคลองรากฟัน
6. ขอแนะนำให้ใช้สารหล่อลื่นตะไบที่มี EDTA (เช่น File-Eze®) เมื่อใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสเดน TiLOS

ขั้นตอนการใช้งานกับคลองรากฟันที่แคบและลึกในมุมกว้าง และคลองรากฟันที่โค้งในมุมกว้าง (RediPack):

1. ต้องฆ่าเชื้อตะไบก่อนใช้งานแต่ละครั้ง
 - สามารถแช่ฟองน้ำด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อได้
2. ทำทางเข้าเป็นเส้นตรงและวิถีนำทางที่สามารถทำขึ้นได้ใหม่ก่อนการใช้อุปกรณ์กับคลอง
3. พิจารณาความยาวของคลองฟันที่จะใช้ทำงานโดยใช้การฉายรังสีและอุปกรณ์ปลายรากฟัน
4. หากจุดเปิดโดยใช้ตะไบมือเหล็กสเดนเลสหมายเลข 15 กับความยาวที่จะใช้งาน ความยาวที่จะใช้งานจะสิ้นสุดโดยสั้นกว่าปลายรากฟันเมื่อนายรังสีประมาณ .5มม.-1มม.
5. ขอแนะนำให้ใช้ File-Eze เป็นสารเคลือบตะไบในระหว่างการใช้งานอุปกรณ์ร่วมกับตะไบขึ้นรูปเหล็กสเดนเลส TiLOS
6. ใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสเดนเลส #2 ตามความยาวที่ใช้งาน, ใช้หัวข้อต่อคอนทราแบบหักมุมหรือ Endo Stop แบบขลิโคนเป็นปลาย ใช้ตะไบตามโครงสร้างธรรมชาติของคลองรากฟันด้วยการแปรงแบบขึ้นด้านบน และจากด้านข้างด้านหนึ่งไปยังอีกด้านหนึ่ง; ดันและบิดตะไบให้แนบกับคลองรากฟัน ใช้ตะไบนี้เป็นเวลาประมาณ 1 นาที
7. ขัดถูฟันอีกครั้งด้วยตะไบมือหมายเลข 15 ใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสเดนเลสหมายเลข 3 กับ

ความยาวที่จะใช้งานที่. ในตะไบนี้เป็นเวลาประมาณ 1 นาที

8. ใช้ตะไบมือเหล็กสแตนเลสหมายเลข 20 กับความยาวที่จะใช้งานตามที่ได้เลือกไว้โดยใช้ตำแหน่งการฉายรังสี

9. ใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสแตนเลส #3 กับความยาวที่จะใช้งาน โดยใช้หัวด้ามต่อคอนทราบบนหักมุมหรือ Endo Stop แบบซิลิโคนเป็นปลาย

ใช้ตะไบตามโครงสร้างธรรมชาติของคลองรากฟันด้วยการแปรงดูแบบขึ้นด้านบน และจากด้านข้างด้านหนึ่งไปยังอีกด้านหนึ่ง; ดันและบิดตะไบให้แนบกับคลองรากฟัน ใช้ตะไบนี้เป็นเวลาประมาณ 1 นาที หรือจนกว่าตะไบจะหลวมในคลองรากฟัน

10. ขัดถูฟันอีกครั้งด้วยตะไบมือหมายเลข 20

11. ใช้ตะไบปรับเปลี่ยน NiTi ด้วยขนาด .08, .04 ตามลำดับ ค่อยๆ เปลี่ยนไปตามความยาวที่จะใช้งาน แล้วขัดถูฟันด้วยตะไบมือหมายเลข 20 ในระหว่างแต่ละตะไบ

12. สิ้นสุดการใช้อุปกรณ์กับปลายรากฟันโดยใช้ตะไบมือ NiTi ในขนาดที่ต้องการ

13. ทำการปิด Ultradent ขอแนะนำให้ใช้ระบบ EndoREZ® Obturation System

ขั้นตอนการใช้งานกับคลองรากฟันที่ตีตันที่แคบและโค้ง (ชุดสำหรับผู้ป่วย):

1. ต้องฆ่าเชื้อตะไบก่อนใช้งานแต่ละครั้ง

- สามารถแช่ฟองน้ำด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อได้

2. ทำทางเข้าเป็นเส้นตรงและวิธีนำทางที่สามารถทำขึ้นได้ใหม่ก่อนการใช้อุปกรณ์กับคลอง

3. พิจารณาความยาวของคลองฟันที่จะใช้ทำงานโดยใช้การฉายรังสีและอุปกรณ์หาปลายรากฟัน

4. หากจุดเปิดโดยใช้ตะไบมือเหล็กสแตนเลสหมายเลข 15 กับความยาวที่จะใช้งาน ความยาวที่จะใช้งานจะสิ้นสุดโดยสั้นกว่าปลายรากฟันเมื่อฉายรังสีประมาณ .5มม.-1มม.

5. ขอแนะนำให้ใช้ File-Eze เป็นสารเคลือบตะไบในระหว่างการใช้งานอุปกรณ์ร่วมกับ

ตะไบขึ้นรูปเหล็กสแตนเลส TiLOS

- ใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสแตนเลส #1 ตามความยาวที่ใช้งาน -3 มม., ใช้หัวข้อต่อคอนทราแบบหักมุมหรือ Endo Stop แบบชิลีโคนเป็นปลาย ใช้ตะไบตามโครงสร้างธรรมชาติของคลองรากฟันด้วยการแปรงถูแบบขึ้นด้านบน และจากด้านข้างด้านหนึ่งไปยังอีกด้านหนึ่ง; ดันและบิดตะไบให้แนบกับคลองรากฟัน ใช้ตะไบนี้เป็นเวลาประมาณ 1 นาที
- ขัดถูฟันอีกครั้งด้วยตะไบมือหมายเลข 15 จากนั้น ทำขั้นตอนที่ 6 อีกครั้งโดยใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสแตนเลสหมายเลข 2
- ขัดถูฟันอีกครั้งด้วยตะไบมือหมายเลข 15 ใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสแตนเลสหมายเลข 3 กับความยาวที่จะใช้งานที่ -6 มม. ในตะไบนี้เป็นเวลาประมาณ 1 นาที
- ใช้ตะไบมือเหล็กสแตนเลสหมายเลข 20 กับความยาวที่จะใช้งานตามที่ได้เลือกไว้โดยใช้ตำแหน่งการฉายรังสี
- ใช้ตะไบขึ้นรูปเหล็กสแตนเลส #2 กับความยาวที่จะใช้งาน โดยใช้หัวด้ามต่อคอนทราแบบหักมุมหรือ Endo Stop แบบชิลีโคนเป็นปลาย
ใช้ตะไบตามโครงสร้างธรรมชาติของคลองรากฟันด้วยการแปรงถูแบบขึ้นด้านบน และจากด้านข้างด้านหนึ่งไปยังอีกด้านหนึ่ง; ดันและบิดตะไบให้แนบกับคลองรากฟัน ใช้ตะไบนี้เป็นเวลาประมาณ 1 นาที หรือจนกว่าตะไบจะหลวมในคลองรากฟัน
- ขัดถูฟันอีกครั้งด้วยตะไบมือหมายเลข 20
- ใช้ตะไบปรับเปลี่ยน NiTi ตามลำดับดังนี้ .08, .04, .02 ค่อยๆ เปลี่ยนความยาวที่จะใช้งาน แล้วขัดถูฟันด้วยตะไบมือหมายเลข 20 ในระหว่างแต่ละตะไบ
- สิ้นสุดการใช้อุปกรณ์กับปลายรากฟันโดยใช้ตะไบมือ NiTi ในขนาดที่ต้องการ
- ทำการปิด Ultradent ขอแนะนำให้ใช้ระบบ EndoREZ® Obturation System การนำกลับมาใช้ใหม่

1. จำนวนการนำกลับมาใช้ใหม่ของตะไบแต่ละอันจะขึ้นอยู่กับองค์ประกอบหลายประการ ตะไบอาจมีประสิทธิภาพน้อยลงหลังการใช้แต่ละครั้ง หากใช้ตะไบที่สึกหรอหรือเสียหาย อาจนำไปสู่การแตกได้
2. ก่อนและหลังการใช้แต่ละครั้ง ให้ตรวจดูตะไบเพื่อหาความเสียหายหรือการสึกหรอ ทั้งตะไบใดๆ ที่เสียหายหรือสึกหรอ
3. ทั้งตะไบใดๆ ที่ปิดเบียวในลักษณะหักมุม อาจยังสามารถใช้ตะไบที่ปิดเบียวในลักษณะโค้งงอได้

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ:

ขั้นตอนที่ 1

- เช็ดส่วนที่หลงเหลือ (เนื้อเยื่อฟันหรือเดนทีน) ออกจากอุปกรณ์ทันทีด้วยผ้าก๊อช อย่าปล่อยให้แห้ง
- ถอดปลาย Endo ออกจากตะไบ

ขั้นตอนที่ 2

ตัวเลือกที่ 1 - การทำความสะอาดด้วยตัวเอง

- ค่อยๆ ถูตะไบด้วยแปรงโดยเปิดน้ำล้างใ้ แล้วใส่ตะไบในสารอูลตราโซนิคเพื่อล้างสิ่งสกปรกออก
- ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตเกี่ยวกับประเภทสารทำความสะอาดและระยะเวลาการสัมผัสสารเหล่านั้น

ตัวเลือกที่ 2 - การทำความสะอาดด้วยเครื่องกล (การฆ่าเชื้อด้วยความร้อน (Thermo-Disinfection))

- ล้างทำความสะอาดตะไบให้ทั่วถึงด้วยน้ำและแปรง ทำนอาจใส่ตะไบไว้ในสารอูลตรา

โซนิกเพื่อนำสิ่งสกปรกได้เช่นกัน ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตเกี่ยวกับประเภทสารทำความสะอาดและระยะเวลาการสัมผัสสารเหล่านั้น

- ใส่ตะไบในเครื่องฆ่าเชื้อด้วยความร้อน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องฆ่าเชื้อด้วยความร้อนนั้นเหมาะสมต่อการทำความสะอาดอุปกรณ์รักษารากฟัน
- ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตเกี่ยวกับโปรแกรมการฆ่าเชื้อที่ควรเลือกใช้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสารทำความสะอาดที่ใช้นั้นใช้ได้กับเครื่องฆ่าเชื้อด้วยความร้อนและอุปกรณ์

ขั้นตอนที่ 3

การฆ่าเชื้อ:

กระบวนการนี้จะทำหลังจากวิธีการตัวเลือกในการทำความสะอาดที่ 1 และที่ 2

- ตัดปลาย Endo ใหม่กับอุปกรณ์ จากนั้นใส่อุปกรณ์ทั้งสองในถุงสำหรับผู้ป่วย หรือถุงผู้ป่วยไปใหม่ (REF/UP#1590)
- ใส่ถุงผู้ป่วยที่ปิดเรียบร้อยแล้วพร้อมกับอุปกรณ์ในถุงสำหรับการฆ่าเชื้อ
- อบไอน้ำเพื่อฆ่าเชื้อตะไบโดยใช้เครื่องฆ่าเชื้อโดยปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิต
- อุณหภูมิการฆ่าเชื้อสูงสุดคือ 135°C (275°F)
- ระยะเวลาการฆ่าเชื้อควรมีเวลาน้อย 20 นาที ที่อุณหภูมิ 121°C (250°F)

คำเตือน:

1. ห้ามใช้วิธีการฆ่าเชื้อด้วยการอบความร้อนแบบแห้ง
2. ไม่ควรใช้ตะไบเกินกว่า 4 ครั้ง ตะไบที่สึกหรอหรือเสียหายอาจทำให้เกิดการแตกได้



詳細:

Endo-Eze® TiLOS 歯内治療用ファイルは、エンジン駆動(往復)計器およびハンドファイルにより構成されています。ハンドファイルは、金属ハンドル付きのステンレススチール、またはニッケルチタン製で、より優れた人間工学と使い心地の良さを実現するために、柔らかい熱可塑性の素材でオーバー・モールドされています。エンジン駆動のファイルは、金属ハンドル付きのステンレス・スチール、またはニッケルチタン製で、「抵抗グリップ」スタイルの相対角を実現するために設計されています。すべてのファイルは、カラ

ー・シーケンスだけでなく、そのサイズおよびハンドルに掘り込まれているテーパも、ISO の基準を満たしています。

適用:

Endo-Eze TiLOS 歯内治療用ファイルは、根管形成時に象牙質を洗浄、形成、および除去する際に使用します。

警告

1. ファイルは、4回以上使用しないでください。磨耗、または破損したファイルは、分離する恐れがあります。
2. 本製品にはニッケルが含まれているため、ニッケルに対してアレルギーのある患者さんには使用しないでください。
3. 本製品にはクロムが含まれているため、クロムに対してアレルギーのある患者さんには使用しないでください。
4. 本製品は、出荷時点で殺菌されていないため、使用前に必ず殺菌してください。

注意事項:

1. 使用する前には、ファイルに奇形が見られないかを確認してください。
2. ステンレス・スチール製のファイルは、使いやすいうようにカーブを含んだ構造になっている場合があります。多少でもファイルが曲がっている場合は、廃棄して使用しないでください。
3. これらのファイルは、30度のアングルで、1分間に5,000回の速度で往復運動を行うハンドピースに推奨されます。
4. これらのファイルは、最高で4回まで使うことができます。詳細は、「使用方法」の「再使用」の項目をご覧ください。
5. 根幹の屈曲が著しい部分は、注意して処置を行ってください。
6. TiLOS ステンレス・スチール形成ファイルを使用する際は、EDTA (例:File-Eze®)を含むファイル潤滑剤を使用することが推奨されます。

取扱説明:

1. 使用前に、ファイルを滅菌する必要があります。
2. 根管用の器具を使用する前に、直線アクセスや再現可能なガイドパスを形成します。
3. レントゲン写真および根尖ロケータを使い、処置を施す根幹の長さを決定します。
4. # 15のステンレス・スチール製ハンドファイルにより、処置部の開通性を確認します。処置部の長さは、レントゲン写真の根尖より約5mm～1mm短くなります。
5. TiLOS ステンレス・スチール形成ファイルによる処置を行う際には、File-Eze をファイル潤滑剤として使用することが推奨されます。
6. 処置部が3mm 以下の場合には、# 1ステンレス・スチール製の形成ファイルを使い、ストップに相対角ヘッドを使用します。根管の自然な構造に従い、上方、左右方向にブラッシング動作を行い、ファイルを傾けたり、屈曲させます。このファイルは、約1分間使用できます。
7. # 15 のハンドファイルを使って、作業を繰り返します。その後、# 2のステンレス・スチール製形成ファイルを使用して、ステップ6を繰り返します。
8. # 15 のハンドファイルを使って、作業を繰り返します。処置部の長さ6mmまでは、# 3のステンレス・スチール製ハンドファイルを使います。このファイルは、約1分間使用できます。
9. 6mm の場所から根尖として決定した処置部までは、# 20 のステンレス・スチール製ハンドファイルを使います。
10. 処置部には、# 2ステンレス・スチール製の形成ファイルを使い、ストップに相対角を使用します。根管の自然な構造に従い、上方、左右方向にブラッシング動作を行い、ファイルを傾けたり、屈曲させたりします。このファイルは、約1分間、または根尖内に抵抗が感じられなくなるまで使用できます。
11. # 20 のハンドファイルを使って、作業を繰り返します。
12. NiTi 暫定ファイルをお.08、.04、および.02 の順で使い、徐々に処置部の長さを変え、ファイルを変更する際は# 20 ハンドファイルを使って各作業を繰り返します。
13. ニッケル・チタンのハンドファイルを使って、根尖の処置の仕上げを行い、希望のサイズに形成します。
14. その後、根管充填に進みます。ウルトラデントは、EndoREZ® の根管充填システムをお使いいただくことを推奨しています。

再利用

1. ファイルを再利用できる回数は、いくつかの要素によって異なります。ファイルは使用することにより、その効果が失われます。磨耗、または破損したファイルは、使用中に分離する恐れがあります。
2. ファイルの使用前後は、物理的な破損、または磨耗がないかを確認します。破損、または磨耗したファイルは、廃棄します。
3. 多少でもファイルが曲がっている場合は、廃棄してください。屈曲したファイルは、使用しないでください。

洗浄と殺菌:

ステップ1

- 器具についた残留物(髄質または象牙質)はすぐにガーゼでふき取り、そのまま乾燥させないようにしてください。
- ファイルからEndo ストップを除去してください。

ステップ2

オプション1-手洗い

- 流水の下で、ファイルをブラシでやさしくこすり洗いし、超音波浴にファイルを浸し、破片物を除きます。
 - 洗浄剤および接触時間に関しては、メーカーの推奨事項に従ってください。

オプション2-機械的洗浄処置(熱殺菌)

- 水とブラシで、ファイルをよく洗い流します。必要であれば、ファイルを超音波浴に浸して、破片物を除去することもできます。洗浄剤および接触時間に関しては、メーカーの推奨事項に従ってください。
- ファイルを熱殺菌装置に入れてください。
 - 熱殺菌装置が、歯内治療用器具の洗浄に適しているかを確認してください。
 - 殺菌プログラムの選択は、メーカーの推奨事項に従ってください。
 - 使用する洗浄液が、熱殺菌装置、および器具に使用することができるものかどうかを確認してください。

ステップ3

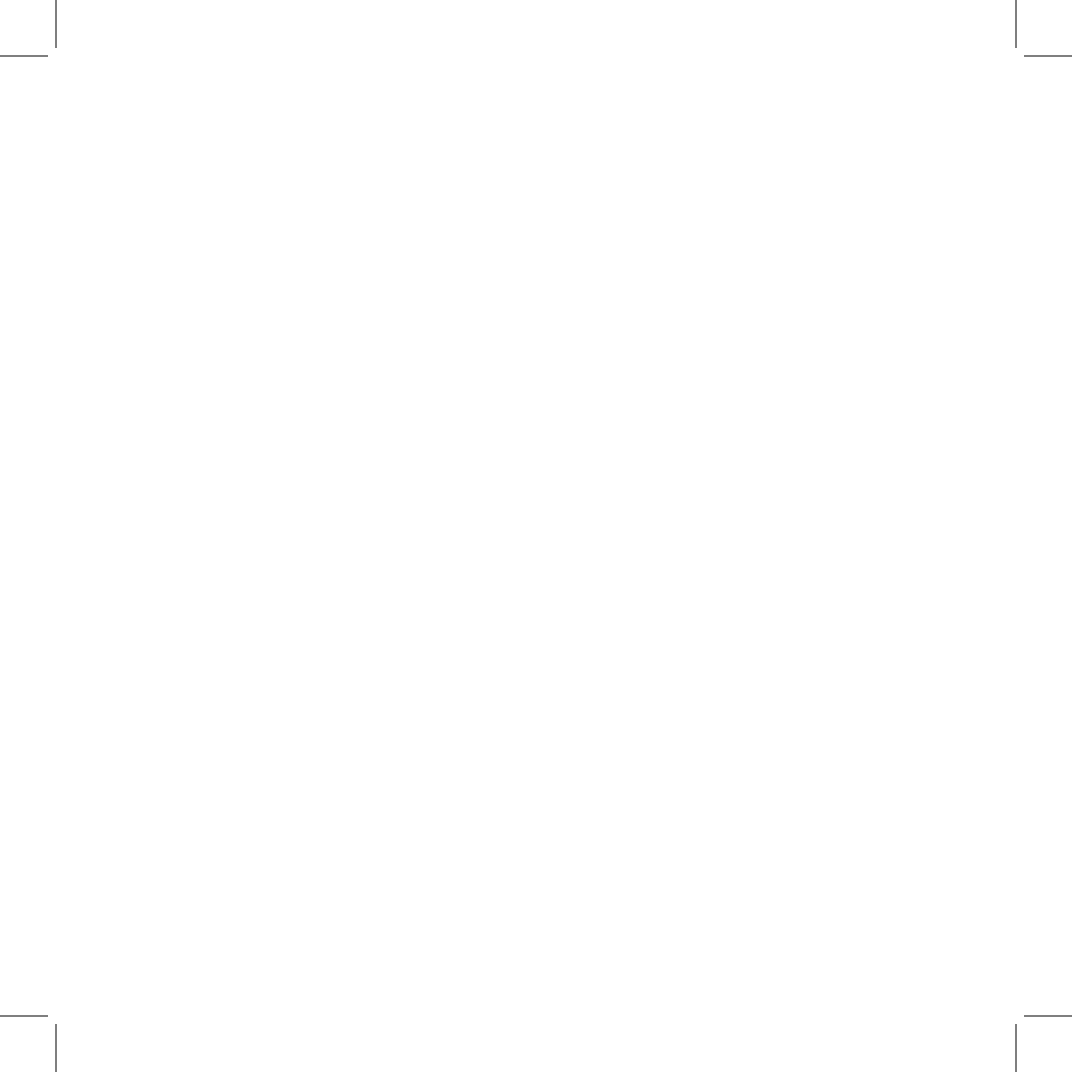
殺菌:

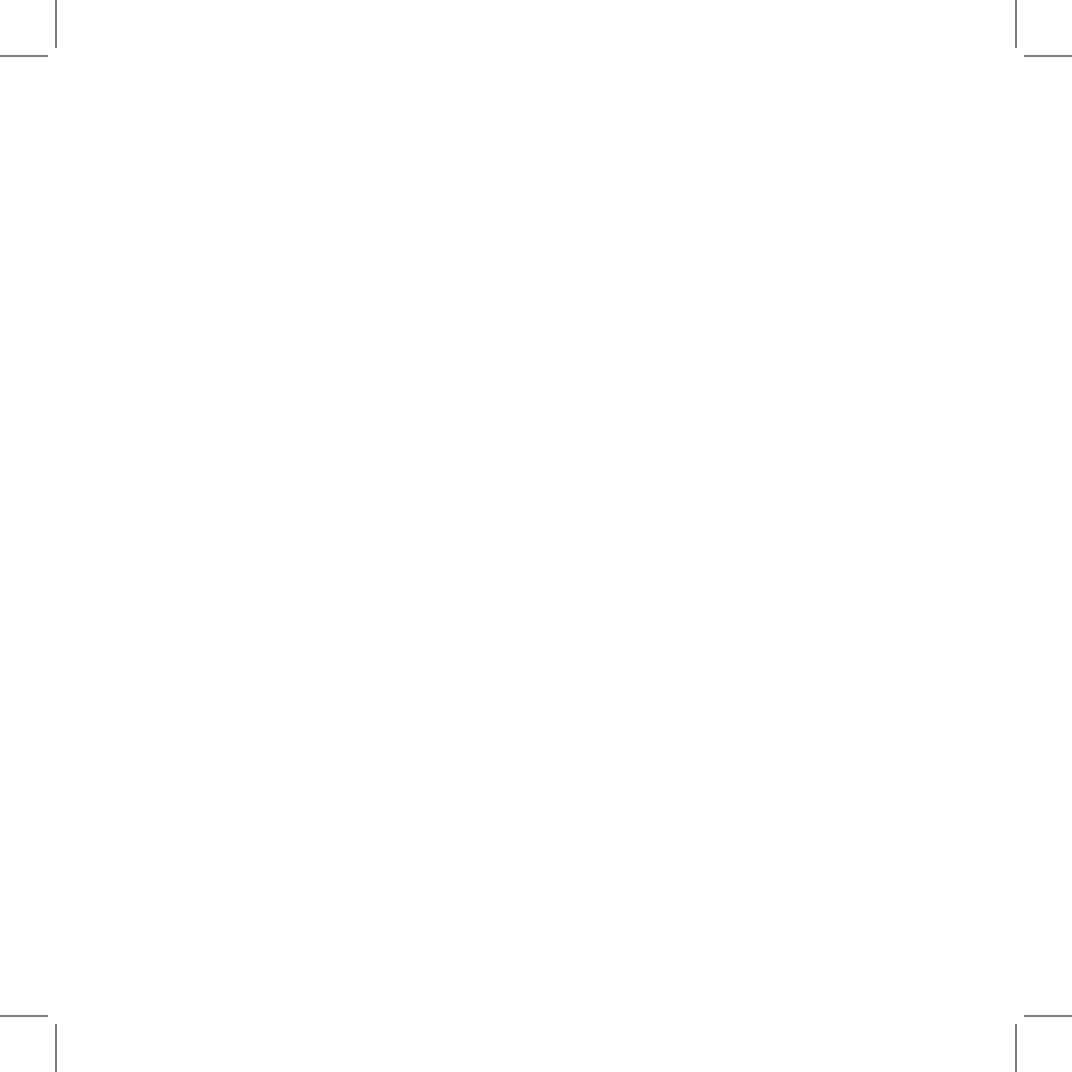
この過程は、オプション1またはオプション2の洗浄方法を行った後に行います。

- 新しいEndo ストップを器具に装着後、患者パック、または新しい空の患者パック(REF/UP#1590)に取り付けます。
- 器具を装着し、閉じた状態の患者パックを滅菌バッグに入れます。
- メーカーの推奨に従い、スチームと滅菌剤がファイルの滅菌を行います。
 - 滅菌温度は最高で135°C (275°F) です。
 - 121°C (250°F) の場合、滅菌時間は最高20分です。

警告:

1. ドライヒートによる殺菌は行わないでください。
2. ファイルは、4回以上使用しないでください。磨耗、または破損下ファイルは、分離する恐れがあります。







See instructions
Siehe Anleitung
Voir le mode d'emploi
Zie gebruiksaanwijzingen
Vedi le istruzioni

Vea las Instrucciones
Ver instruções
Se bruksanvisning
Se vejledningen
Lue käyttöohjeet

Δείτε τις οδηγίες
Należy zapoznać się
z instrukcją
Talimata bakiniz

انظر التعليمات
안내사항을 참고
합니다
参见使用说明

โปรดดูขั้นตอนการใช้
取扱説明をご覧
ください。



Autoclave
Autoklav
Autoclave
Autoclaf

Autoclavabile
Autoclavable
Autoclave
Autoklavera

Autoklave
Autoklaavi
Autoklaver
Θέστε το σε αυτόκαυστο

Автoклав
Autoklaw
Otoklav
جهاز التعقيم بالبخار

고압증기멸균기
高压灭菌锅
อบด้วยความร้อน
オートクレーブ

REF

Catalog Number
Katalognummer
Número de catálogo
Catalogusnummer
Numero di catalogo

Número de Catálogo
Número de catálogo
Katalognummer
Katalognummer
Luettelonumero

Αριθμός καταλόγου
Номер в каталоге
Numer katalogowy
Numer katalogowy
Katalog Numarası

رقم الكتالوج
카탈로그 번호
产品目录编号
หมายเลขแคตตาล็อก
カタログ番号

For professional use only.

U.S. federal law restricts the sale of this device by or on the order of a dentist.

For immediate reorder and/or complete descriptions of Ultradent's product line,
refer to Ultradent's catalog or call Toll Free **1-800-552-5512**.

Outside U.S. call (801)572-4200
or visit www.ultradent.com.

© Copyright 2009 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.
U.S. Patent No. 5,967,778; 6,042,375; 6,390,819 Other U.S. and
International Patents Pending.



Manufactured By:
Ultradent Products, Inc.
505 West 10200 South,
South Jordan, Utah 84095, USA

ULTRADENT
PRODUCTS, INC.

14056.1 091310